叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 世界语：教育委员会听(esperanto Hearings Before The Committee On) 000001

2. 世界语：教育委员会听(esperanto Hearings Before The Committee On) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界语：教育委员会听(Esperanto Hearings before the Committee on)

[ˌespəˈræntoʊ]
ESPERANTO
世界语

世界语

['hiəriŋz]
HEARINGS
听证会

听证会

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði]
BEFORE **THE**
前 这

在.....之前

[kəˈmɪti] [ɑːn] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]
COMMITTEE **ON** **EDUCATION**
委员会 在 教育

教育委员会

[haʊs] [ʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv]
HOUSE **OF** **REPRESENTATIVES**
房子 的 代表

众议院

['sɪksti] - [θɜːrd] ['kɑːŋgrəs]
SIXTY **-** **THIRD** **CONGRESS**
六十 - 第三 国会

第六十三届国会

['sekənd] ['seʃ(ə)n]
Second **Session**
第二 会议

第二节

[ɑːn]
ON
在

在

[eɪtʃ] . ['rez] . -
H **.** **RES** **.** **415**
H . RES . -

H. RES.415

[ə; eɪ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌespəˈræntoʊ]
A **RESOLUTION** **PROVIDING** **FOR** **THE** **STUDY** **OF** **ESPERANTO**
一个 解决 提供 为了 这 学习 的 世界语

一项关于研究世界语的决议

[æz; əz] [æn; ən] [ɔːgˈzɪliəri] ['læŋgwɪdʒ]
AS **AN** **AUXILIARY** **LANGUAGE**
作为 一个 辅助的 语言

作为辅助语言

['steɪtmənts]	[ʌv; əv]
STATEMENTS	**OF**
声明	的

声明

[ɑːn]	.
HON	**.**
亲爱的	.

尊敬的

['ritʃəd]	[bɑːrθoʊlt]
RICHARD	**BARTHOLDT**
理查德	巴托尔特

理查德·巴索尔特

[ə; eɪ]	[ˌreprɪ'zentətɪv]	[frʌm; frəm][ðə; ðiˌ]	[steɪt]	[ʌv; əv]	[mɪ'zʊri]
A	**Representative**	**from**	**the**	**State**	**of**	**Missouri**
一个	代表	从	这	状态	的	密苏里州

密苏里州的一位代表

[ænd; ənd]
AND
和

和

[prɑːf]	.	[ə; eɪ]	.	['krɪs(ə)n]
PROF	**.**	**A**	**.**	**CHRISTEN**
教授	.	一个	.	克里斯汀

A. 克里斯滕教授

[mɑːrtʃ]	-	,	-
MARCH	**17**	**,**	**1914**
行进	-	,	-

1914年3月17日

['wɑːʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

['gʌvərnmənt]	['prɪntɪŋ]	OFFICE1914
GOVERNMENT	**PRINTING**	**OFFICE1914**
政府	印刷	OFFICE1914

政府印刷局 1914

[kə'mɪti]	[ɑːn]	[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]	.
COMMITTEE	**ON**	**EDUCATION**	**.**
委员会	在	教育	.

教育委员会。

[haʊs]	[ʌv; əv]	[reprɪ'zentətɪv]	, ['sɪksti]	-	[θɜːrd]	['kɑːŋgrəs]	.
House	**of**	**Representatives**	**,**	**Sixty**	**-**	**third**	**Congress**	**.**
房子	的	代表	,	六十	-	第三	国会	.

美国众议院，第六十三届国会。

['dʌdli]	[em]	.	[hjuːz]	, ['dʒɔːrdʒə]	,	['tʃermən]	.
DUDLEY	**M**	**.**	**HUGHES**	**,**	**Georgia**	**,**	**Chairman**	**.**
达德利	M	.	休斯	,	乔治亚州	,	主席	.

达德利·M·休斯，乔治亚州，主席。

['wɪljəm]	['dʌbljuː]	.	['rʌkɚ]	,	[mɪ'zʊri]	.
WILLIAM	**W**	**.**	**RUCKER**	**,**	**Missouri**	**.**
威廉	W	.	鲁克	,	密苏里州	.

密苏里州威廉·W·拉克

['rɑːbərt] [el] . ['dɔːtən] , [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .
ROBERT L . DOUGHTON , North Carolina .
罗伯特 L . 道顿 , 北 卡罗莱纳 .

罗伯特·L·道顿，北卡罗来纳州。

[dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['æbəˌkrɑːmbi] , [ˌælə'bæmə] .
JOHN W . ABERCROMBIE , Alabama .
约翰 W . 阿伯克龙比 , 阿拉巴马州 .

约翰·W·阿伯克龙比，阿拉巴马州。

[dʒeɪ] . ['tɔmpsn] ['beɪkər] , [nuː] ['dʒɜːrzi] .
J . THOMPSON BAKER , New Jersey .
J . 汤普森 面包师 , 新的 球衣 .

J. THOMPSON BAKER，新泽西州。

[dʒɑːn][ɑːr] . ['klænsi] , [nuː] [jɔːk] .
JOHN R . CLANCY , New York .
约翰 拉 . 克兰西 , 新的 约克 .

约翰·R·克兰西，纽约。

['tɔməs] [siː] . ['θækɝ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
THOMAS C . THACHER , Massachusetts .
托马斯 C . 撒切尔 , 马萨诸塞州 .

托马斯·C·撒切尔，马萨诸塞州。

['stiːvən] [ə; eɪ] . ['hɑːkswɝθ] , [ˌɪlə'nɔɪ] .
STEPHEN A . HOXWORTH , Illinois .
斯蒂芬 一个 . 霍克斯沃思 , 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州斯蒂芬·A·霍克斯沃思。

[dʒeɪmz][ef] . [bɜːrk] , [ˌpensl'veɪniə] .
JAMES F . BURKE , Pennsylvania .
詹姆斯 F . 伯克 , 宾夕法尼亚州 .

詹姆斯·F·伯克，宾夕法尼亚州。

['keɪləb] ['paʊɝz] , [kən'tʌki] .
CALEB POWERS , Kentucky .
迦勒 权力 , 肯塔基州 .

卡莱布·鲍尔斯，肯塔基州。

['hɔːrəs] [em] . ['taʊnər] , ['aɪor] .
HORACE M . TOWNER , Iowa .
贺拉斯 M . 镇民 , 爱荷华州 .

霍勒斯·M·汤纳，爱荷华州。

['edmənd] ['plæt] , [nuː] [jɔːk] .
EDMUND PLATT , New York .
埃德蒙 普拉特 , 新的 约克 .

埃德蒙·普拉特，纽约。

['ælən] [tiː] . ['trɛˌdweɪ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
ALLEN T . TREADWAY , Massachusetts .
艾伦 T . 踏板 , 马萨诸塞州 .

艾伦·T·特雷德韦，马萨诸塞州。

['sɪmiən] [diː] . [fes] , [oʊ'haɪoʊ] .
SIMEON D . FESS , Ohio .
西蒙 D . FESS , 俄亥俄州 .

俄亥俄州西蒙·D·费斯

['ɑːrθər] [ɑːr] . - , [ˌpensl'veɪniə] .
ARTHUR R . RUPLEY , Pennsylvania .
亚瑟 拉 . - , 宾夕法尼亚州 .

亚瑟·R·鲁普利，宾夕法尼亚州。

[dʒeɪmz][el] . [fɔːrt] , [klɜːrk] .
James L . Fort , Clerk .
詹姆斯 L . 堡 , 职员 .

詹姆斯·L·福特，书记员。

[ˌespəˈræntoʊ] .
ESPERANTO .
世界语 .

世界语。

[haʊs] [ʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv] ,
House of Representatives ,
房子 的 代表 ,

众议院，

[kəˈmɪti] [ɑːn][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
Committee on Education ,
委员会 在 教育 ,

教育委员会

[ˈtuːzdeɪ] , [mɑːrtʃ] - , -
Tuesday , March 17 , 1914
周二 , 行进 - , -

1914年3月17日，星期二

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [ðɪs] [deɪ] [met] , [ɑːn] .
The committee this day met , Hon .
这 委员会 这 天 遇见 , 尊敬的 .

委员会今天召开会议，尊敬的先生。

[ˈdʌdli] [em] . [hjuːz] ([ˈtʃermən]) [prɪˈzaɪdɪŋ] .
Dudley M . Hughes (chairman) presiding .
达德利 M . 休斯 (主席) 主持 .

达德利·M·休斯（主席）主持会议。

[ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv] [ɑːn] .
STATEMENT OF HON .
陈述 的 亲爱的 .

尊敬的阁下声明

[ˈritʃəd] [bɑːrθoʊlt] ,
RICHARD BARTHOLDT ,
理查德 巴托尔特 ,

理查德·巴索尔特

[ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɪn] [ˈkɑːŋgrəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [mɪˈzʊri] .
A REPRESENTATIVE IN CONGRESS FROM THE STATE OF MISSOURI .
一个 代表 在 国会 从 这 状态 的 密苏里州 .

来自密苏里州的国会代表。

[ˈmɪstər] . [bɑːrθoʊlt] .
Mr . Bartholdt .
先生 . 巴托尔特 .

巴托尔特先生。

[ˈmɪstər] . [ˈtʃermən] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][jʊr; jər][taɪm] ,
Mr . Chairman and gentlemen , I do not wish to occupy your time ,
先生 . 主席 和 先生们 , 我 做 不是 希望 到 占据 你的 时间 ,

主席先生、各位先生，我不想占用各位的时间，

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [hɪr] [ˈɔːlmoʊst][ˈeni] [taɪm] ,
for the reason that I can be here almost any time ,
为了 这 原因 那 我 能 是 这里 几乎 任何 时间 ,

因为我几乎随时都可以在这里，

[waɪl] [prɑːf] . ['krɪs(ə)n] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][trɪp][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs]

while	Prof	.	Christen	has	made	a	special	trip	from	New	York	for	this	purpose
尽管	教授	.	克里斯滕	有	制成	一个	特别的	旅行	从	新的	约克	为了	这	目的

,

,

,

克里斯滕教授为此专门从纽约赶来。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm][juː; jʊ][kæn; kən][ə'fɔːrd][tuː; tə] [dɪ'voʊt]

and	I	should	like	to	give	him	all	the	time	you	can	afford	to	devote
和	我	应该	喜欢	到	给	他	全部	这	时间	你	能	买得起	到	奉献

[tuː; tə] [ðɪs] [bɪl] .

to	this	bill	.
到	这	账单	.

我希望你能抽出所有时间来处理这项法案。

[aɪ] ['mɪrli] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] ,

I	merely	wish	to	say	,	in	explanation	,	that	I	have	not	,	as	you	will	notice	,
我	仅仅	希望	到	说	,	在	解释	,	那	我	有	不是	,	作为	你	将要	注意	,

我只想解释一下，正如你所看到的，我并没有.....

[ˌɪntrə'duːst] [ðɪs] [bɪl] [baɪ] [rɪ'kwest] ;

introduced	this	bill	by	request	;
介绍	这	账单	经过	要求	;

应要求提出该法案;

[aɪ][hæv; həv] [ə'suːmd] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrsənəli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['θɜːrəli] [bɪ'liːv] [ɪn]

I	have	assumed	responsibility	for	it	personally	because	I	thoroughly	believe	in
我	有	假定	责任	为了	它	亲自	因为	我	彻底	相信	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我亲自承担了这项工作的责任，因为我对此深信不疑。

[aɪ][fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ðɪ] [bɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [ɑːn]

I	first	introduced	the	bill	in	the	shape	of	a	request	to	the	Committee	on
我	第一的	介绍	这	账单	在	这	形状	的	一个	要求	到	这	委员会	在

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] ;

Education	to	investigate	the	subject	;
教育	到	调查	这	主题	;

我最初是以请求教育委员会调查该议题的形式提出这项法案的;

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是,

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌpræktɪkə'bɪlətɪ][ænd; ənd][ədˌvaɪzə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ˌespə'ræntoʊ][æz; əz][æn; ən]

as	to	the	practicability	and	advisability	of	introducing	Esperanto	as	an
作为	到	这	实用性	和	建议性	的	介绍	世界语	作为	一个

[ɔːg'zɪliəri] ['læŋgwɪdʒ][ɪn][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [skuːlz] .

auxiliary	language	in	the	public	schools	.
辅助的	语言	在	这	民众	学校	.

关于在公立学校引入世界语作为辅助语言的可行性和合理性。

[ðæt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [ɑːn] [ruːlz] [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

That	resolution	was	referred	to	the	Committee	on	Rules	and	,	of	course	,
那	解决	曾是	指	到	这	委员会	在	规则	和	,	的	课程	,

该决议被提交给规则委员会，当然，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get] ['eni] ['ækʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [kə'mɪti] ,

I	could	not	get	any	action	in	that	committee	,
我	可以	不是	得到	任何	行动	在	那	委员会	,

我在那个委员会里没能推动任何行动。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [aɪ] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] [bɪl] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt][fɔːrm] ,

and	for	that	reason	I	introduced	the	bill	in	its	present	form	,
和	为了	那	原因	我	介绍	这	账单	在	它是	展示	形式	,

因此，我才提出了目前版本的法案。

[wɪtʃ] ['mɪrli] [prə'vaidz] [ðæt] [ˌespə'ræntoʊ][biː; bi] [tɔːt] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]

which	merely	provides	that	Esperanto	be	taught	as	a	part	of	the	course	of
哪个	仅仅	提供	那	世界语	是	教授	作为	一个	部分	的	这	课程	的

['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,

study	in	the	schools	of	Washington	,
学习	在	这	学校	的	华盛顿	,

该法案仅规定，世界语应作为华盛顿学校课程的一部分进行教授。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

this	being	the	only	jurisdiction	we	have	in	the	matter	of	education	.
这	存在	这	仅有的	管辖权	我们	有	在	这	事情	的	教育	.

这是我们在教育领域拥有的唯一管辖权。

[wiː; wi] [ə'mɛrɪkənz] [ɑːr; ər] [noʊn] [ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər][æz; əz] ['biːɪŋ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ]

We	Americans	are	known	the	world	over	as	being	deficient	in	the	knowledge
我们	美国人	是	已知	这	世界	超过	作为	存在	不足	在	这	知识

[ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

of	languages	.
的	语言	.

众所周知，美国人的语言能力普遍不足。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [æd'mɪt] [ðæt] .

I	think	we	might	as	well	admit	that	.
我	思考	我们	可能	作为	出色地	承认	那	.

我想我们不妨承认这一点。

[waɪl] ['evri] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɪn][ɪts] [skuːlz] [wiː; wi]

While	every	other	nation	is	teaching	two	or	three	languages	in	its	schools	we
尽管	每一个	其他	国家	是	教学	二	或者	三	语言	在	它是	学校	我们

[hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

have	failed	to	do	so	,
有	失败的	到	做	所以	,

其他国家都在学校教授两到三种语言，而我们却没有做到这一点。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

and	yet	the	requirements	of	international	trade	and	commerce	make	it
和	然而	这	要求	的	国际的	贸易	和	商业	制作	它

[ˌæbsə'luːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['læŋgwɪdʒ]

absolutely	essential	that	our	young	men	should	be	taught	at	least	one	language
绝对地	基本的	那	我们的	年轻的	男人	应该	是	教授	在	至少	一	语言

[ɔːr] [tuː] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] [oʊn] .

or	two	languages	besides	their	own	.
或者	二	语言	除了	他们的	自己的	.

然而，国际贸易和商业的需要使得我们的年轻人除了母语之外，至少学习一到两种语言变得至关重要。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [ˌespə'ræntoʊ] [naʊ] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd]

this	being	the	case	and	Esperanto	now	being	taken	up	by	nearly	all	the	civilized
这	存在	这	案件	和	世界语	现在	存在	已采取	向上	经过	几乎	全部	这	文明

['kʌntriz] [æz; əz] [æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] ['læŋgwɪdʒ] ,

countries	as	an	auxiliary	language	,
国家	作为	一个	辅助的	语言	,

鉴于这种情况，以及世界语现在几乎被所有文明国家采用为辅助语言，

[haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] ,

how	easy	it	would	be	for	us	,
如何	简单的	它	会	是	为了	我们	,

这对我们来说该有多容易啊！

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [kəm'pelɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [skuːlz] [tuː; tə] [lɜːrn] ['spænɪʃ] , [frentʃ] ,

instead	of	compelling	our	children	in	the	schools	to	learn	Spanish	,	French	,
反而	的	引人注目的	我们的	孩子们	在	这	学校	到	学习	西班牙语	,	法语	,

[ænd; ənd] ['dʒɜːrmən] ,

and	German	,
和	德语	,

与其强迫学校里的孩子学习西班牙语、法语和德语，

[tuː; tə] ['sɪmpli] [teɪk] [wʌn] ['les(ə)n] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [ˌespə'ræntoʊ] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n]

to	simply	take	one	lesson	a	week	in	Esperanto	and	thereby	enable	this	nation
到	简单地	拿	一	课	一个	星期	在	世界语	和	从而	使能够	这	国家

[tuː; tə] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər]

to	correspond	and	communicate	in	a	common	language	with	all	the	other
到	对应	和	交流	在	一个	常见的	语言	和	全部	这	其他

[neiʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

nations	of	the	world	.
国家	的	这	世界	.

只需每周学习一节世界语课，就能使这个国家与世界其他国家用共同的语言进行交流。

[ðə; ði] ['tʃermən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[jʊr; jər] [aɪ'diːə] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['veriəs] [neiʃəns] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] [ˌespə'ræntoʊ] ,

Your	idea	would	be	that	the	various	nations	would	understand	Esperanto	,
你的	主意	会	是	那	这	各种各样的	国家	会	理解	世界语	,

你的想法是让各个国家的人都能理解世界语。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen'evər] [ðeɪ] [wʊd] [juːz] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [ɔːl] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd]

and	that	whenever	they	would	use	that	language	all	would	understand	and
和	那	每当	他们	会	使用	那	语言	全部	会	理解	和

[ˌkɑːmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː] ?

comprehend	it	?
理解	它	?

而且无论何时他们使用那种语言，所有人都能理解和领会吗?

[ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [aɪ'diːə] ?

Is	that	your	idea	?
是	那	你的	主意	?

这是你的想法吗?

['mɪstər] . [bɑːrθoʊlt] .

Mr	.	Bartholdt	.
先生	.	巴托尔特	.

巴托尔特先生。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɑːn] [fʊt] [ɪn] ['nɪrli] ['evri] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri]
I **want** **to** **say** **that** **there** **is** **a** **movement** **on** **foot** **in** **nearly** **every** **civilized** **country**
我 想 到 说 那 那里 是 一个 移动 在 脚 在 几乎 每一个 文明 国家
[tuː; tə] [meɪk] [ˌespə'ræntoʊ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] .
to **make** **Esperanto** **a** **part** **of** **the** **course** **of** **study** **in** **the** **schools** **.**
到 制作 世界语 一个 部分 的 这 课程 的 学习 在 这 学校 .

我想说的是，几乎每个文明国家都在积极推动将世界语纳入学校课程。

[ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] , [iːtʃ] ['kʌntri] [wʊd] [lɜːrn] [ɪts] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]
If **that** **were** **carried** **out** **,** **each** **country** **would** **learn** **its** **own** **language** **and**
如果 那 是 携带 出去 , 每个 国家 会 学习 它是 自己的 语言 和
[ˌespə'ræntoʊ] ,
Esperanto **,**
世界语 ,

如果这样做，每个国家都会学习自己的语言和世界语。

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ˌespə'ræntoʊ] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]
in **England** **English** **and** **Esperanto** **,** **and** **so** **on** **,** **so** **that** **the** **international**
在 英格兰 英语 和 世界语 , 和 所以 在 , 所以 那 这 国际的
['læŋgwɪdʒ] [wʊd] ['riːəli] [biː; bi][ˌespə'ræntoʊ] .
language **would** **really** **be** **Esperanto** **.**
语言 会 真的 是 世界语 .

在英国，英语和世界语并存，等等，这样一来，国际语言就真的是世界语了。

[æz; əz][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['stʌdid] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][aɪ][kæn; kən] [fiːl]
As **one** **who** **has** **studied** **languages** **to** **some** **extent** **I** **can** **feel**
作为 一 WHO 有 研究 语言 到 一些 程度 我 能 感觉
[ðə; ði] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [ænd; ənd]['hændikæps][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] ,
the **shortcomings** **and** **handicaps** **of** **a** **man** **who** **,**
这 缺点 和 障碍 的 一个 男人 WHO ,

作为一个学过一些语言的人，我能感受到一个男人在语言方面的不足和缺陷：

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['hævɪŋ] ['stʌdid] [frentʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [kʌmz] [tuː; tə]['pærɪs] .
for **instance** **,** **having** **studied** **French** **for** **some** **time** **,** **comes** **to** **Paris** **.**
为了 实例 , 拥有 研究 法语 为了 一些 时间 , 来 到 巴黎 .

例如，某人学习法语一段时间后，来到巴黎。

[ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt][juː; jʊ]['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] " [ə; eɪ]
The **very** **moment** **you** **open** **your** **mouth** **the** **people** **will** **notice** **that** **you** **are** **"** **a**
这 非常 片刻 你 打开 你的 嘴 这 人们 将要 注意 那 你 是 " 一个
['fɔːrənər] ,
foreigner **,**
外国人 ,

你一开口说话，人们就会注意到你是“外国人”。

" [noʊ] ['mætər] [haʊ] [wel] [juː; jʊ] [spiːk] [frentʃ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] ,
" **no** **matter** **how** **well** **you** **speak** **French** **,** **so** **that** **the** **other** **man** **,**
" 不 事情 如何 出色地 你 说话 法语 , 所以 那 这 其他 男人 ,

“无论你的法语说得多么好，以至于对方……”

[ðə; ði] ['neɪtɪv] , [hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][juː; jʊ] .
the **native** **,** **has** **a** **certain** **advantage** **over** **you** **.**
这 本国的 , 有 一个 肯定 优势 超过 你 .

本地人比你更有优势。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] ['frentʃmən] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [spi:k] [ˌespə'ræntoʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ðen] [ju:; jʊ]

But	if	that	Frenchman	were	obliged	to	speak	Esperanto	with	you	then	you
但	如果	那	法国人	是	有义务	到	说话	世界语	和	你	然后	你

[wʊd] [bi:; bi][ɑ:n][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['lev(ə)l][ænd; ənd] ['ni:ðər] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər]

would	be	on	a	common	level	and	neither	would	have	an	advantage	over
会	是	在	一个	常见的	等级	和	两者都不	会	有	一个	优势	超过

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

但如果那位法国人被迫用世界语与你交谈，那么你们就处于同一水平线上，双方都不会有优势。

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌespə'ræntoʊ] ['nju:zˌpeɪpəz] [ðæt] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

I	have	read	in	several	of	the	Esperanto	newspapers	that	,	for	instance	,
我	有	读	在	一些	的	这	世界语	报纸	那	,	为了	实例	,

我在几份世界语报纸上读到，例如：

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [is'tæbliʃmənts] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['prɪntɪŋ] [ðer; ðər] ['kætəlɔ:gz]

in	England	the	great	manufacturing	establishments	are	now	printing	their	catalogues
在	英格兰	这	伟大的	制造业	机构	是	现在	印刷	他们的	产品目录

[ænd; ənd] [praɪs] [lɪsts] [ɪn][ˌespə'ræntoʊ] ,

and	price	lists	in	Esperanto	,
和	价格	列表	在	世界语	,

在英国，大型制造企业现在都用世界语印刷产品目录和价目表。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] [prbli'keiʃnz] [ɑ:r; ər] [sent] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rld] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ,

and	that	other	publications	are	sent	all	over	the	world	printed	in	that	language	,
和	那	其他	出版物	是	发送	全部	超过	这	世界	打印	在	那	语言	,

而且，其他出版物也以该语言印刷，销往世界各地。

[ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] .

in	matters	of	trade	and	commerce	.
在	事情	的	贸易	和	商业	.

在贸易和商业事务方面。

[soʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌmɪŋ] .

So	you	can	see	it	is	coming	.
所以	你	能	看	它	是	未来	.

所以你可以看出它即将到来。

[ænd; ənd] [sɪns] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][ˌoʊvər'kraʊdɪd][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ]

And	since	we	have	not	overcrowded	the	minds	of	our	children	with
和	自从	我们	有	不是	过度拥挤	这	思想	的	我们的	孩子们	和

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][æz; əz] [jet] ,

languages	as	yet	,
语言	作为	然而	,

既然我们还没有让孩子们的头脑充斥着过多的语言，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][ænd; ənd]['prɑ:fɪtəb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə][stɑ:rt][wɪð; wɪθ]

I	think	it	would	be	advisable	and	profitable	for	us	to	start	with
我	思考	它	会	是	建议	和	有利可图	为了	我们	到	开始	和

[ˌespə'ræntoʊ] .

Esperanto	.
世界语	.

我认为我们首先学习世界语是明智且有利的。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['i:zi] ['læŋgwɪdʒ] .

I	want	to	add	that	it	is	a	very	easy	language	.
我	想	到	添加	那	它	是	一个	非常	简单的	语言	.

我想补充一点，这是一种非常简单的语言。

[aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fɔːr] ['lesnz; 'lesənz] .

I	have	learned	it	in	four	lessons	.
我	有	学习	它	在	四	课程	.

我只上了四节课就学会了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

Of	course	I	have	not	had	the	time	to	keep	it	up	,
的	课程	我	有	不是	有	这	时间	到	保持	它	向上	,

当然，我一直没有时间坚持下去。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ɪn] ['præktɪs] .

and	you	must	keep	in	practice	.
和	你	必须	保持	在	实践	.

你必须坚持练习。

[ðə; ði] ['tʃɜrmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[dʌz] [ˌespə'ræntoʊ][pɑːr'teɪk] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ?

Does	Esperanto	partake	more	of	the	Spanish	language	?
做	世界语	参加	更多的	的	这	西班牙语	语言	?

世界语与西班牙语的相似度更高吗?

['mɪstər] . [bɑːrθoʊlt] .

Mr	.	Bartholdt	.
先生	.	巴托尔特	.

巴托尔特先生。

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['spiːkɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [lɜːrn] ,

For	an	English	speaking	person	it	is	very	easy	to	learn	,
为了	一个	英语	请讲	人	它	是	非常	简单的	到	学习	,

对于以英语为母语的人来说，学习起来非常容易。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][wɜːrdz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] , [sʌm; səm]

because	it	is	composed	of	words	taken	from	the	English	language	,	some
因为	它	是	由	的	字	已采取	从	这	英语	语言	,	一些

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['læŋgwɪdʒ] ,

from	the	German	language	,
从	这	德语	语言	,

因为它是由一些取自英语的词汇和一些取自德语的词汇组成的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] .

and	some	from	the	Latin	.
和	一些	从	这	拉丁	.

还有一些源自拉丁语。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪz][soʊ] [rɪ'mɑːrkəbli] ['sɪmp(ə)l] ,

But	the	whole	construction	of	the	language	is	so	remarkably	simple	,
但	这	所有的	建造	的	这	语言	是	所以	非常	简单的	,

但是，这种语言的整体结构却异常简单。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['wʌndər] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][hæz; həz]

that	you	will	wonder	why	it	is	that	a	universal	language	of	that	kind	has
那	你	将要	想知道	为什么	它	是	那	一个	普遍的	语言	的	那	种类	有

[nɑːt] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd][men] .

not	been	introduced	before	for	the	use	of	civilized	men	.
不是	到过	介绍	前	为了	这	使用	的	文明	男人	.

你会纳闷，为什么文明人之前没有引入这样一种通用语言。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] , ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][aɪ] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [prɑːf] .

That	is	all	I	wish	to	say	,	gentlemen	,	and	I	take	pleasure	in	introducing	Prof	.
那	是	全部	我	希望	到	说	,	先生们	,	和	我	拿	乐趣	在	介绍	教授	.

['krɪs(ə)n] ,

Christen	,
克里斯滕	,

先生们，我今天就说这么多，现在荣幸地向大家介绍克里斯滕教授。

[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [tuː; tə][juː; jʊ] ,

of	New	York	,	to	you	,
的	新的	约克	,	到	你	,

纽约的你，

[huːm] [aɪ][rɪ'gɑːrd][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['lɪvɪŋ] ['ekspɜːrts][ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

whom	I	regard	as	one	of	the	greatest	living	experts	in	that	language	and	a
谁	我	看待	作为	一	的	这	最	活的	专家	在	那	语言	和	一个

['mɪʃəneri] [fɔːr; fər][ˌespə'ræntoʊ] .

missionary	for	Esperanto	.
传教士	为了	世界语	.

我认为他是当今最伟大的世界语专家之一，也是世界语的传播者。

['steɪtmənt] [ʌv; əv] [prɑːf] . [ə; eɪ] . ['krɪs(ə)n] ,

STATEMENT	OF	PROF	.	A	.	CHRISTEN	,
陈述	的	教授	.	一个	.	克里斯汀	,

A. 克里斯滕教授的声明

- [mən'hætən] ['ævənuː] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

-	46	MANHATTAN	AVENUE	,	NEW	YORK	CITY	.
-	曼哈顿		大街	,	新的	约克	城市	.

纽约市曼哈顿大道46号。

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	.	Christen	.
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

['mɪstər] . ['tʃermən] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [ðɪs] [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Mr	.	Chairman	and	gentlemen	,	this	is	quite	a	novel	experience	to	me	.
先生	.	主席	和	先生们	,	这	是	相当	一个	小说	经验	到	我	.

主席先生、各位先生，这对我来说是一次非常新奇的体验。

[aɪ][duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [haʊ] [ðiːz] ['hiərɪŋz] [ɑːr; ər] ['kærid] [ɑːn] ,

I	do	not	even	know	how	these	hearings	are	carried	on	,
我	做	不是	甚至	知道	如何	这些	听证会	是	携带	在	,

我甚至不知道这些听证会是如何进行的。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'taɪərli][æt; ət][jʊr; jər][dɪ'spoʊz(ə)l][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] ['ænsər]

but	I	am	entirely	at	your	disposal	and	shall	be	very	glad	to	answer
但	我	是	完全	在	你的	处理	和	将	是	非常	高兴的	到	回答

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

但我随时听候您的差遣，非常乐意回答您的问题。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [oʊn] [wei] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [æn; ən]['aʊər][ænd; ənd]

If	I	had	my	own	way	I	would	like	to	speak	for	at	least	an	hour	and
如果	我	有	我的	自己的	方式	我	会	喜欢	到	说话	为了	在	至少	一个	小时	和

[ə; eɪ][hæf][ɔːr] [tuː] ['aʊərz] ,

a	half	or	two	hours	,
一个	一半	或者	二	小时	,

如果可以的话，我希望至少能讲一个半小时到两个小时。

[bʌt; bət][aɪ][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [gɪv] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] .

but	I	understand	that	you	can	not	give	me	so	much	time	.
但	我	理解	那	你	能	不是	给	我	所以	很多	时间	.

但我明白您不能给我那么多时间。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [leɪ]

it	will	be	rather	difficult	to	put	in	all	the	information	I	would	like	to	lay
它	将要	是	相当	难的	到	放	在	全部	这	信息	我	会	喜欢	到	躺

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

before	you	.
前	你	.

要把我想向你们展示的所有信息都一一列出来，恐怕会相当困难。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][əb'sɜːrd][ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] [lɪŋ'gwɪstɪk]

I	should	like	to	tell	you	something	about	the	absurd	and	ridiculous	linguistic
我	应该	喜欢	到	告诉	你	某物	关于	这	荒诞	和	荒谬的	语言学

['keɪɑːs][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [θruː] [ðoʊz] [greɪt] ['eɪdʒənsiz][ʌv; əv]

chaos	to	which	the	world	has	been	brought	through	those	great	agencies	of
混乱	到	哪个	这	世界	有	到过	带来	通过	那些	伟大的	机构	的

['prɑːgres] [wɪtʃ] [hæv; həv] [naʊ] ['præktɪkli] [ə'bɑːlɪʃt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv]

progress	which	have	now	practically	abolished	distance	and	brought	the	ends	of
进步	哪个	有	现在	几乎	废除	距离	和	带来	这	结束	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['nɪrər] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['frʌnˌtiəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	earth	nearer	to	each	other	than	were	the	opposite	frontiers	of	the
这	地球	更近	到	每个	其他	比	是	这	对面的	前沿	的	这

[smɔːlɪst] ['kɪŋdəm] - ['jɪrz] [ə'goʊ] ;

smallest	kingdom	400	years	ago	;
最小	王国	-	年	前	;

我想告诉你们一些关于世界因那些伟大的进步力量而陷入的荒谬可笑的语言混乱的状况，这些进步力量实际上消除了距离，使地球的两端比400年前最小王国的对立边界还要近；

([wʌn]) [wʌn] [ðen] [ə'baʊt][ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪləti] , [neɪ] , [ðə; ði] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [ʌv; əv][æn; ən]

(	1	)	1	then	about	the	advisability	,	nay	,	the	absolute	necessity	of	an
(	1	)	1	然后	关于	这	建议性	,	不	,	这	绝对	必要性	的	一个

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['læŋgwɪdʒ] ;

international	language	;
国际的	语言	;

（1）1 那么，关于国际语言的适宜性，或者说，国际语言的绝对必要性；

[haʊ] ['veriəs] [ə'tempts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] ['groʊɪŋ] [dɪ'mænd][fɔːr; fər][ə; eɪ]

how	various	attempts	have	been	made	to	meet	this	growing	demand	for	a
如何	各种各样的	尝试	有	到过	制成	到	见面	这	生长	要求	为了	一个

['speʃ(ə)l] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['læŋgwɪdʒ] ,

special	international	language	,
特别的	国际的	语言	,

为了满足日益增长的对一种特殊国际语言的需求，人们做出了哪些各种尝试?

[nɑːt][fɔːr; fər][hoʊm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] [neiʃəns] ,

not	for	home	consumption	but	only	for	intercourse	with	all	other	nations	,
不是	为了	家	消耗	但	仅有的	为了	交往	和	全部	其他	国家	,

[ænd; ənd] [waɪ] [ðɪs] [wʌn][ɪz] ,

and	why	this	one	is	,
和	为什么	这	一	是	,

并非供国内消费，而仅用于与世界其他国家交流，至于为什么是这个国家，

[ɪn][maɪ][ə'pɪnjən][ænd; ənd][ɪn][ðæt][ʌv; əv]['meni]['waɪzər][men] , [baʊnd][tuː; tə] [sək'siːd] ,

in	my	opinion	and	in	that	of	many	wiser	men	,	bound	to	succeed	,
在	我的	观点	和	在	那	的	许多	更明智	男人	,	边界	到	成功	,

依我之见，以及许多智者之见，必定会成功。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ˌæbsə'luːtli] [fɪlz] [ðə; ði] [bɪl] [ænd; ənd][ɪz] [fuːl] - [pruːf] ;

and	that	is	because	it	absolutely	fills	the	bill	and	is	fool	-	proof	;
和	那	是	因为	它	绝对地	填充	这	账单	和	是	傻子	-	证明	;

因为它完全符合要求，而且万无一失；

[æz; əz][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]['præktɪk(ə)l] [skiːm] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt]

as	a	scientific	and	at	the	same	time	practical	scheme	,	it	can	not
作为	一个	科学	和	在	这	相同的	时间	实际的	方案	,	它	能	不是

[biː; bi] [ɪm'pruːvd] [ə'pɑːn] .

be	improved	upon	.
是	改进	之上	.

作为一项科学且实用的方案，它已经无可挑剔。

[nekst] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['niːðər] ['ɪŋglɪʃ] , [nɔːr]['eni] ['ʌðər]

Next	,	I	should	like	to	speak	about	the	reason	why	neither	English	,	nor	any	other
下一个	,	我	应该	喜欢	到	说话	关于	这	原因	为什么	两者都不	英语	,	也不	任何	其他

['lɪvɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] ,

living	language	,
活的	语言	,

接下来，我想谈谈为什么英语以及其他任何一种现存语言都无法与现代语言相提并论。

[kæn; kən]['evər] [bɪ'kʌm] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] .

can	ever	become	international	.
能	曾经	变得	国际的	.

有可能走向国际化吗?

[noʊ] ['lɪvɪŋ] ['læŋgwɪdʒ][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [tuː] ['dɪfɪkəlt] ,

No	living	language	can	become	international	because	they	are	all	too	difficult	,
不	活的	语言	能	变得	国际的	因为	他们	是	全部	也	难的	,

[tuː] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ,

too	complicated	,
也	复杂的	,

没有一种现存语言能够成为国际语言，因为它们都太难、太复杂了。

[ænd; ənd][nɑːt] ['nuːtrəl] ; ([ˌtuː'tuː]) [ænd; ənd] [ðen] , [pər'hæps] ,

and	not	neutral	;	(	2	)	and	then	,	perhaps	,
和	不是	中性的	;	(	2	)	和	然后	,	也许	,

而且并非中立；（2）然后，或许，

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][fjuː] ['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌespə'ræntoʊ][tuː; tə]

I	ought	to	give	you	a	few	outlines	of	the	construction	of	Esperanto	to
我	应该	到	给	你	一个	很少	概述	的	这	建造	的	世界语	到

[ʃoʊ] [juː; jʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['iːzi] ,

show	you	why	it	is	so	easy	,
展示	你	为什么	它	是	所以	简单的	,

我应该给你简要介绍一下世界语的结构，以便向你展示它为什么如此简单。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ɔːl][ðə; ði] [riˈkwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sək'siːd] .

how	it	meets	all	the	requirements	of	the	case	,	and	is	going	to	succeed	.
如何	它	满足	全部	这	要求	的	这	案件	,	和	是	去	到	成功	.

它如何满足案件的所有要求，并且将会成功。

[haʊ'evər] , [aɪ][duː][nɑːt] [sə'poʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] ,

However	,	I	do	not	suppose	I	shall	be	able	to	do	all	of	this	,
然而	,	我	做	不是	认为	我	将	是	有能力的	到	做	全部	的	这	,

然而，我估计我无法做到这一切。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [wɪl] ['mɪrli] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] .

and	,	therefore	,	will	merely	take	a	few	points	.
和	,	所以	,	将要	仅仅	拿	一个	很少	积分	.

因此，只会得到几分。

1See [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][vɜːr'beɪtɪm] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .

1See	additions	to	verbatim	report	of	hearing	.
1See	新增内容	到	逐字	报告	的	听力	.

1参见听证会逐字记录的补充内容。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [bɑːrθoʊlt] [hæz; həz] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['muːvmənt] [ðæt] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn]

Dr	.	Bartholdt	has	mentioned	to	you	the	movement	that	is	already	in
博士	.	巴托尔特	有	提及	到	你	这	移动	那	是	已经	在

[ɪg'zɪstəns] [fɔːr; fər][ˌespə'ræntoʊ] .

existence	for	Esperanto	.
存在	为了	世界语	.

巴托尔特博士已经向你提到了世界语运动。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['jɪrbʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnəvɝːsɑːlə][ˌespə'ræntoʊ] - [əsoʊsiːoʊ] ([θriː]) ,

Here	is	the	official	yearbook	of	the	Universala	Esperanto	-	Asocio	(	3	)	,
这里	是	这	官方的	年鉴	的	这	环球报	世界语	-	合伙人	(	3	)	,

这是世界语协会（Universala Esperanto-Asocio）的官方年鉴（3），

[ðə; ði][best] - ['ɔːrgənaɪzd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][sə'saɪəti] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [hæz; həz] [jet] [prə'duːst] .

the	best	-	organized	international	society	that	the	movement	has	yet	produced	.
这	最好的	-	组织	国际的	社会	那	这	移动	有	然而	生产	.

这是该运动迄今为止形成的组织最完善的国际社会。

[ðɪs] [sə'saɪəti][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌespə'ræntoʊ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

This	society	is	called	the	Universal	Esperanto	Association	.
这	社会	是	称为	这	普遍的	世界语	协会	.

这个组织名为世界语协会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˌprɑːpə'gændə][sə'saɪəti] ,

It	is	not	a	propaganda	society	,
它	是	不是	一个	宣传	社会	,

它不是一个宣传社团，

[bʌt; bət] ['pjʊrli] [ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [liːg] [fɔːr; fər][ðə; ði] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ,

but	purely	a	commercial	league	for	the	coordained	use	of	the	language	,
但	纯粹	一个	商业的	联盟	为了	这	协调	使用	的	这	语言	,

但这纯粹是一个为了协调使用该语言而建立的商业联盟。

[nɑːt] ['mɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

not	merely	for	the	spread	of	it	,
不是	仅仅	为了	这	传播	的	它	,

不仅仅是为了传播它，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɪts]['præktɪk(ə)l][juːz] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	for	its	practical	use	among	those	who	have	already	learned	it	.
但	为了	它是	实际的	使用	之中	那些	WHO	有	已经	学习	它	.

但它对于已经掌握它的人来说具有实际应用价值。

[ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] - ['bræntʃɪz] [θru:'aʊt] [ðə; ði][wɜ:rld] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn][ɪts][sɪksθ]
This association has 698 branches throughout the world , and is in its sixth
这 协会 有 - 分支 自始至终 这 世界 , 和 是 在 它是 第六
[jɪr] .
year .
年 .

该协会在全球拥有 698 个分支机构，成立至今已有六年。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][mæp] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] ,
Here is a map showing the places in which the society is represented ,
这里 是 一个 地图 显示 这 地方 在 哪个 这 社会 是 代表 ,

下图显示了该协会的代表地点。

[ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] , [ɪf] [aɪ][wɑ:nt]['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑ:n]['eni] [ɪn'dʌstriəl] , [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ,
and to - day , if I want any information on any industrial , commercial ,
和 到 - 天 , 如果 我 想 任何 信息 在 任何 工业的 , 商业的 ,
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] ,
educational , scientific ,
教育 , 科学 ,

今天，如果我想要任何关于工业、商业、教育、科学方面的信息，

[ɔ:r]['eni] ['ʌðər] ['mætər] — [seɪ] , [ɪn] ['pɔ:rtʃʊgl] , ['rʌʃə] , [dʒə'pæn] , [speɪn] , ['beldʒəm] , ['hɑ:lənd] , [ɔ:r]
or any other matter — say , in Portugal , Russia , Japan , Spain , Belgium , Holland , or
或者 任何 其他 事情 — 说 , 在 葡萄牙 , 俄罗斯 , 日本 , 西班牙 , 比利时 , 荷兰 , 或者
['tʃaɪnə] ,
China ,
中国 ,

或者其他任何事项——例如，在葡萄牙、俄罗斯、日本、西班牙、比利时、荷兰或中国，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [aɪ] [lʊk] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] ['nɪrəst] [tu:; tə][ðə; ði]['dɪstrɪkt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ]
etc . — I look up the place nearest to the district from which I
ETC . — 我 看 向上 这 地方 最近的 到 这 区 从 哪个 我
[wɑ:nt] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌespə'ræntoʊ]['sentər][ðer; ðər] .
want that information and find the address of the Esperanto center there .
想 那 信息 和 寻找 这 地址 的 这 世界语 中心 那里 .

等等——我查找离我想要获取信息的地区最近的地方，并在那里找到世界语中心的地址。

[ðen] [aɪ] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['delɪgət] [ænd; ənd][æsk][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][ˌespə'ræntoʊ] ,
Then I write to the delegate and ask for the information in Esperanto ,
然后 我 写 到 这 代表 和 问 为了 这 信息 在 世界语 ,

然后我用世界语写信给代表，询问相关信息。

[ænd; ənd][noʊ]['mætər] [wʌt] ['læŋgwɪdʒ][hi:; hi] [spi:ks] [æt; ət][hoʊm][aɪ] [wɪl] [get][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][ɪn]
and no matter what language he speaks at home I will get a reply in
和 不 事情 什么 语言 他 说话 在 家 我 将要 得到 一个 回复 在
[ˌespə'ræntoʊ] ,
Esperanto ,
世界语 ,

无论他在家说什么语言，我都会收到世界语的回复。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [teɪk] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ] [dɪ'mændz] .
and he will take any amount of trouble to satisfy my demands .
和 他 将要 拿 任何 数量 的 麻烦 到 满足 我的 需求 .

他会不惜一切代价满足我的要求。

[ðɪs] [sə'saɪəti][hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['eksələnt] [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði][læst] [faɪv]
This society has done a remarkable amount of excellent work in the last five
这 社会 有 完毕 一个 卓越 数量 的 出色的 工作 在 这 最后的 五
['jɪrz] ,
years ,
年 ,

该协会在过去五年中做了大量出色的工作，成绩斐然。

[ænd; ənd][ˌespə'ræntoʊ][ɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [juːst] [fɔːr; fər][ɔːl]['præktɪk(ə)l][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

and	Esperanto	is	more	and	more	used	for	all	practical	international
和	世界语	是	更多的	和	更多的	用过的	为了	全部	实际的	国际的

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

世界语在国际实际应用中的用途越来越广泛。

[naʊ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [bɑːrθoʊlt] [toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['meni] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['haʊzɪz] [ɪn] ['dɪfrənt]

Now	,	Dr	.	Bartholdt	told	you	about	many	commercial	houses	in	different
现在	,	博士	.	巴托尔特	讲述	你	关于	许多	商业的	房屋	在	不同的

['kʌntriz] [ɔːl'redi] ['juːzɪŋ][ˌespə'ræntoʊ] ['præktɪkli] ,

countries	already	using	Esperanto	practically	,
国家	已经	使用	世界语	几乎	,

巴托尔特博士刚才告诉过你们，许多国家的商业机构已经在实际应用中使用世界语了。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['æktʃuəli] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['bɪznəs] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]

that	is	to	say	,	actually	using	it	for	their	business	purposes
那	是	到	说	,	实际上	使用	它	为了	他们的	商业	目的

[ˌɪntər'næʃnəli] , ['prɪntɪŋ] [ðer; ðər]['səːkjələːs] ,

internationally	,	printing	their	circulars	,
国际上	,	印刷	他们的	通告	,

也就是说，他们实际上是将其用于国际商业用途，例如印刷宣传单。

[praɪs] [lɪsts] , ['kætələːgz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [ɪn][ˌespə'ræntoʊ] , [ænd; ənd]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]

price	lists	,	catalogues	,	and	so	on	,	in	Esperanto	,	and	using	it	for
价格	列表	,	产品目录	,	和	所以	在	,	在	世界语	,	和	使用	它	为了

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] .

correspondence	.
一致	.

用世界语制作价目表、产品目录等，并用世界语进行通信。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ri'maindid] [ðæt] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] ,

I	am	reminded	that	seven	years	ago	,	in	the	north	of	Scotland	,
我	是	提醒	那	七	年	前	,	在	这	北	的	苏格兰	,

我不禁想起七年前，在苏格兰北部，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] [skɑːtʃ] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frentʃ]

I	saw	a	communication	to	a	Scotch	railroad	company	from	a	French
我	锯	一个	沟通	到	一个	苏格兰威士忌	铁路	公司	从	一个	法语

['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

railroad	company	written	in	English	,
铁路	公司	书面	在	英语	,

我看到一封法国铁路公司用英文写给苏格兰铁路公司的信函。

[bʌt; bət] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stæmpt] [ðə; ðɪ][wɜːrdz] , " [wiː; wi][ˌkɔːrə'spɑːnd]

but	across	the	communication	there	were	stamped	the	words	,	"	We	correspond
但	穿过	这	沟通	那里	是	盖章	这	字	,	"	我们	对应

[ɪn][ˌespə'ræntoʊ] .

in	Esperanto	.
在	世界语	.

但在整个交流过程中，都印着这样一句话："我们用世界语交流。"

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

"	And	that	was	six	or	seven	years	ago	,
"	和	那	曾是	六	或者	七	年	前	,

"那是六七年前的事了。"

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ˌespə'ræntoʊ][hæz; həz] [meɪd] ['veri] [greɪt] [straɪdz] .

and	since	that	time	Esperanto	has	made	very	great	strides	.
和	自从	那	时间	世界语	有	制成	非常	伟大的	步幅	.

自那时以来，世界语取得了长足的进步。

[aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] [treɪd] ['kætəlɔ:gz] [ɪn][ˌespə'ræntoʊ] ,

I	have	here	a	number	of	trade	catalogues	in	Esperanto	,
我	有	这里	一个	数字	的	贸易	产品目录	在	世界语	,

我这里有一些用世界语写的商品目录。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['veri]

and	you	will	see	from	the	nature	of	them	that	they	are	really	very
和	你	将要	看	从	这	自然	的	他们	那	他们	是	真的	非常

[ɪ'læbərət] [θɪŋz] [ænd; ənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [ði:z] [fɜ:rmz][hæv; həv] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

elaborate	things	and	on	which	these	firms	have	spent	a	great	deal	of	money	,
精心制作的	事物	和	在	哪个	这些	公司	有	花费	一个	伟大的	交易	的	钱	,

从它们的性质上你可以看出，它们实际上都是非常精巧的东西，这些公司在这上面投入了大量资金。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][du:] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['æktʃuəli] ['peɪɪŋ] .

which	they	would	not	do	if	they	did	not	think	the	thing	was	actually	paying	.
哪个	他们	会	不是	做	如果	他们	做过	不是	思考	这	事物	曾是	实际上	付费	.

如果他们不认为这件事真的有利可图，他们就不会去做。

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli][ə'baʊt] - [sʌtʃ] ['sæmpəlz] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][kæn; kən][nɑ:t] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔ:l]

I	have	only	about	40	such	samples	here	because	I	can	not	carry	them	all
我	有	仅有的	关于	-	这样的	样品	这里	因为	我	能	不是	携带	他们	全部

[ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

about	with	me	.
关于	和	我	.

我这里只有大约 40 个这样的样品，因为我不可能把它们全部随身携带。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪ'læbərət] , ['kɔ:stli] ,

For	instance	,	here	is	a	very	elaborate	,	costly	,
为了	实例	,	这里	是	一个	非常	精心制作的	,	昂贵	,

例如，这里有一个非常复杂、昂贵的.....

[ænd; ənd] ['hænsəm] ['kætəlɔ:g] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [fɜ:rm][ʌv; əv] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['ɪnstrəmənt]

and	handsome	catalogue	from	the	biggest	firm	of	photographic	instrument
和	英俊的	目录	从	这	最大	公司	的	摄影	乐器

['meɪkɚz][ɪn]['dʒɜ:rməni] ,

makers	in	Germany	,
制造商	在	德国	,

还有来自德国最大的摄影器材制造商的精美产品目录，

[ænd; ənd] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rld] .

and	,	I	believe	,	in	the	world	.
和	,	我	相信	,	在	这	世界	.

而且，我相信，在全世界都是如此。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pæmflət] ['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ðɪ] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] , [ə; eɪ]

Here	is	a	pamphlet	issued	by	the	Chamber	of	Commerce	of	Los	Angeles	,	a
这里	是	一个	小册子	发布	经过	这	商会	的	商业	的	洛杉矶	洛杉矶	,	一个

['veri] [ə'træktɪv] ['pæmflət] .

very	attractive	pamphlet	.
非常	吸引人的	小册子	.

这是洛杉矶商会出版的一本宣传册，非常吸引人。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'trækt] [ˌjʊrə'pi:ən] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [tu:; tə] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]

That	was	published	in	order	to	attract	European	immigration	to	that	portion	of
那	曾是	已发布	在	命令	到	吸引	欧洲的	移民	到	那	部分	的

[ˌkælə'fɔ:rniə] ,

California	,
加利福尼亚州	,

出版这份出版物的目的是为了吸引欧洲移民前往加利福尼亚州的那个地区。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [hæz; həz] [meɪd] [lɑːrdʒ] [juːz] [ʌv; əv] [ˌespə'ræntoʊ]

and	that	same	chamber	of	commerce	has	made	large	use	of	Esperanto
和	那	相同的	房间	的	商业	有	制成	大的	使用	的	世界语

[fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

for	that	purpose	.
为了	那	目的	.

该商会也曾大量使用世界语来实现这一目的。

[tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] ['lektʃər] [ɔːl] ['oʊvər] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːrts]

Two	years	ago	they	sent	a	man	to	lecture	all	over	Europe	and	in	some	parts
二	年	前	他们	发送	一个	男人	到	演讲	全部	超过	欧洲	和	在	一些	部分

[ʌv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [ɑːn] [ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə] .

of	Asia	on	the	attractions	of	California	.
的	亚洲	在	这	景点	的	加利福尼亚州	.

两年前，他们派了一个人到欧洲各地和亚洲部分地区讲解加利福尼亚的魅力。

[ðæt] ['lektʃərər] ['vɪzɪtɪd] - ['dɪfrənt] ['kʌntriz] ;

That	lecturer	visited	27	different	countries	;
那	讲师	到访	-	不同的	国家	;

那位讲师访问了27个不同的国家；

[hiː; hi] ['lektʃərd] [ɪn] - ['dɪfrənt] [taʊnz] ['dʊrɪŋ] - [mʌnθs] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

he	lectured	in	120	different	towns	during	18	months	and	every	one	of	his
他	讲课	在	-	不同的	城镇	期间	-	几个月	和	每一个	一	的	他的

['lektʃərz] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ˌespə'ræntoʊ] ,

lectures	was	given	in	Esperanto	,
讲座	曾是	给定	在	世界语	,

在18个月的时间里，他在120个不同的城镇进行演讲，而且他的每一次演讲都是用世界语进行的。

[ænd; ənd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['lektʃər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz]

and	in	several	places	he	was	obliged	to	give	his	lecture	two	or	three	times
和	在	一些	地方	他	曾是	有义务	到	给	他的	演讲	二	或者	三	时代

,

,

,

在一些地方，他不得不讲课两到三次。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [kraʊdz] [ðæt] [keɪm] [wɜːr; wər] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər]

because	the	crowds	that	came	were	so	large	that	it	was	impossible	for
因为	这	人群	那	来了	是	所以	大的	那	它	曾是	不可能的	为了

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['lektʃər] [tuː; tə] [get] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

everybody	who	desired	to	hear	the	lecture	to	get	in	at	the	same	time	.
大家	WHO	想要的	到	听到	这	演讲	到	得到	在	在	这	相同的	时间	.

因为来的人太多，不可能让所有想听讲座的人同时进去。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['evri] [pleɪs] [huː] ['æktʃuəli] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] ;

There	were	large	numbers	of	people	in	every	place	who	actually	understood	him	;
那里	是	大的	数字	的	人们	在	每一个	地方	WHO	实际上	理解	他	;

各地都有很多人真正理解他；

[ɔːl] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [dɪd] [ɪn] ['evri] [taʊn] .

all	did	not	understand	him	,	but	a	large	number	did	in	every	town	.
全部	做过	不是	理解	他	,	但	一个	大的	数字	做过	在	每一个	镇	.

并非所有人都理解他，但每个城镇都有很多人理解他。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn] ['pærɪs] [ænd; ənd] [,baːsi'ləunə] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huː]

For	instance	,	in	Paris	and	Barcelona	there	are	many	thousands	who
为了	实例	,	在	巴黎	和	巴塞罗那	那里	是	许多	数千	WHO

[ˌʌndər'stænd] [ˌespə'ræntoʊ] .

understand	Esperanto	.
理解	世界语	.

例如，在巴黎和巴塞罗那，有成千上万的人懂世界语。

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] ['dʒɜ:rmən][fɜ:rm][ɪn][bɜ:r'lɪn] .

Here	**is**	**another**	**German**	**firm**	**in**	**Berlin**	**.**
这里	是	其他	德语	公司	在	柏林	.

这是另一家位于柏林的德国公司。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['bʊkselər] [ɪn]['pærɪs] ['isju:ɪŋ] [ə; eɪ] ['kætəlɔ:g] [ɪn'taɪərli][ɪn][ˌespə'ræntoʊ] .

Here	**is**	**a**	**bookseller**	**in**	**Paris**	**issuing**	**a**	**catalogue**	**entirely**	**in**	**Esperanto**	**.**
这里	是	一个	书商	在	巴黎	发行	一个	目录	完全	在	世界语	.

这是巴黎一家书商，他们出版的商品目录完全是用世界语写的。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['li:flət] [ə'baʊt][ðə; ði]['pænəmɑ:][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ˌespə'ræntoʊ] .

Here	**is**	**a**	**leaflet**	**about**	**the**	**Panama**	**Exposition**	**published**	**in**	**Esperanto**	**.**
这里	是	一个	传单	关于	这	巴拿马	展览	已发布	在	世界语	.

这是一份用世界语出版的关于巴拿马博览会的宣传单。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['beɪdən] , [ə; eɪ] ['wɔ:tərɪŋ] [pleɪs] [nɪr] [vi'enə] .

Here	**is**	**the**	**town**	**of**	**Baden**	**,**	**a**	**watering**	**place**	**near**	**Vienna**	**.**
这里	是	这	镇	的	巴登	,	一个	浇水	地方	靠近	维也纳	.

这里是巴登镇，一个靠近维也纳的度假胜地。

[ðeɪ] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [gaɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taʊn] [ɪn][ˌespə'ræntoʊ] .

They	**publish**	**a**	**guide**	**of**	**their**	**town**	**in**	**Esperanto**	**.**
他们	发布	一个	指导	的	他们的	镇	在	世界语	.

他们用世界语出版了一本关于他们所在城镇的指南。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['kætəlɔ:g] ['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:lɪvər] ['taɪpraɪtər] [ˌsi: 'oʊ] . ['prɪntɪd] [ɪn][ˌespə'ræntoʊ] .

Here	**is**	**a**	**catalogue**	**issued**	**by**	**the**	**Oliver**	**Typewriter**	**Co**	**.**	**printed**	**in**	**Esperanto**	**.**
这里	是	一个	目录	发布	经过	这	奥利弗	打字机	合作	.	打印	在	世界语	.

这是奥利弗打字机公司用世界语印刷的产品目录。

['kʊks] ['feɪməs] ['tuərɪŋ] ['eɪdʒənsi][hæz; həz] [ju:st] [ˌespə'ræntoʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst]['sev(ə)n] ['jɪrz] .

Cook's	**famous**	**touring**	**agency**	**has**	**used**	**Esperanto**	**for**	**the**	**last**	**seven**	**years**	**.**
库克的	著名的	巡演	机构	有	用过的	世界语	为了	这	最后的	七	年	.

库克著名的旅行社在过去七年中一直使用世界语。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [skɑ:tʃ] [ti:] [fɜ:rm] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rkjələr][ɪn][ˌespə'ræntoʊ] .

Here	**is**	**a**	**Scotch**	**tea**	**firm**	**publishing**	**a**	**circular**	**in**	**Esperanto**	**.**
这里	是	一个	苏格兰威士忌	茶	公司	出版	一个	圆	在	世界语	.

这是一家苏格兰茶叶公司用世界语发布的宣传单。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] - ['sæd(ə)l]['meɪkər][ɪn]['dʒɜ:rməni]['ju:zɪŋ][ˌespə'ræntoʊ][fɔ:r; fər] [pʌb'lɪsəti] .

Here	**is**	**a**	**bicycle**	**-**	**saddle**	**maker**	**in**	**Germany**	**using**	**Esperanto**	**for**	**publicity**	**.**
这里	是	一个	自行车	-	鞍	制造商	在	德国	使用	世界语	为了	宣传	.

这是德国一家使用世界语进行宣传的自行车鞍座制造商。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][bɜ:r'lɪn][tæk'sɪmɪtər] ['kætəlɔ:g] [ɪn][ˌespə'ræntoʊ] .

Here	**is**	**a**	**Berlin**	**taximeter**	**catalogue**	**in**	**Esperanto**	**.**
这里	是	一个	柏林	计程车	目录	在	世界语	.

这是一份柏林出租车计价器目录，用世界语编写。

[tu:] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][held][ɪn] ['laipsik] [ðə; ði] ['gretɪst] [haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒi:nɪk][ˌekspə'zɪʃ(ə)n]

Two	**years**	**ago**	**there**	**was**	**held**	**in**	**Leipsic**	**the**	**greatest**	**hygienic**	**exposition**
二	年	前	那里	曾是	握住	在	莱比锡	这	最	卫生	展览

['evər] [held] ['eniwer] .

ever	**held**	**anywhere**	**.**
曾经	握住	任何地方	.

两年前，莱比锡举办了有史以来规模最大的卫生博览会。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ʌp][tu:; tə] [deɪt] ,

It	**was**	**the**	**most**	**successful**	**of**	**its**	**kind**	**up**	**to**	**date**	**,**
它	曾是	这	最多	成功的	的	它是	种类	向上	到	日期	,

它是迄今为止同类产品中最成功的。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [əˈtendid] [frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]
and **hundreds** **of** **thousands** **of** **people** **attended** **from** **all** **over** **the**
和 数百 的 数千 的 人们 参加 从 全部 超过 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

来自世界各地的数十万人参加了此次活动。

[ɪn] [ðæt] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][ˌespəˈræntoʊ][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent][ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n]
In **that** **exposition** **Esperanto** **was** **used** **to** **a** **great** **extent** **and** **the** **exhibition**
在 那 展览 世界语 曾是 用过的 到 一个 伟大的 程度 和 这 展览
[əˈθɔːrətiz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][ɪn][ˌespəˈræntoʊ] .
authorities **published** **a** **guide** **to** **the** **exposition** **in** **Esperanto** **.**
当局 已发布 一个 指导 到 这 展览 在 世界语 .

在那届博览会上，世界语被广泛使用，博览会主办方还出版了一本世界语的博览会指南。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ðæt] ['juːzɪz][ˌespəˈræntoʊ] .
Here **is** **a** **railroad** **company** **that** **uses** **Esperanto** **.**
这里 是 一个 铁路 公司 那 用途 世界语 .

这是一家使用世界语的铁路公司。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] [ɪn] ['jʊrəp] [ɔːl'redi] [juːz][ˌaɪ 'tiː] .
A **great** **many** **railroad** **companies** **in** **Europe** **already** **use** **it** **.**
一个 伟大的 许多 铁路 公司 在 欧洲 已经 使用 它 .

欧洲很多铁路公司已经在使用这项技术了。

[ðeɪ] ['ɪʃuː] ['riːdʒən(ə)l] [gaɪdz] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [əˈtræktɪv] [pɑːrts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['distrikts] [ɪn]
They **issue** **regional** **guides** **to** **the** **most** **attractive** **parts** **of** **their** **districts** **in**
他们 问题 区域 指南 到 这 最多 吸引人的 部分 的 他们的 地区 在
[ˌespəˈræntoʊ] .
Esperanto **.**
世界语 .

他们用世界语出版地区指南，介绍各自辖区内最吸引人的地方。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['pærɪs] ['ɔːtəməbiːl] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkjələr][ɪn][ˌespəˈræntoʊ] .
Here **is** **a** **Paris** **automobile** **company** **with** **a** **circular** **in** **Esperanto** **.**
这里 是 一个 巴黎 汽车 公司 和 一个 圆 在 世界语 .

这是一家巴黎汽车公司，他们的宣传册是用世界语写的。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] ['aɪərn][wɜːrks][ɪn] ['ɪŋgləndˌ [ðə; ði] ['kɑːnset] ['aɪərn][ˌsiː 'oʊ] .ˌ [ʌv; əv] ['dɜːrəm] ,
Here **is** **the** **biggest** **iron** **works** **in** **England** **,** **the** **Consett** **Iron** **Co** **.** **,** **of** **Durham** **,**
这里 是 这 最大 铁 作品 在 英格兰 , 这 康塞特 铁 合作 . , 的 达勒姆 ,

这里是英格兰最大的钢铁厂——位于达勒姆的康塞特钢铁公司。

[ə; eɪ][fɜːrm] [ðæt] [imˈplɔiz] - , - [hændz] ,
a **firm** **that** **employs** **30** **,** **000** **hands** **,**
一个 公司 那 雇佣 - , - 双手 ,

一家拥有3万名员工的公司

[ænd; ənd] [ðæt] [fɜːrm] ['pʌbliʃiz] [ɪts] ['kætəlɔːgz] [ænd; ənd] [praɪs] [lɪsts] [ɪn][ˌespəˈræntoʊ] .
and **that** **firm** **publishes** **its** **catalogues** **and** **price** **lists** **in** **Esperanto** **.**
和 那 公司 出版 它是 产品目录 和 价格 列表 在 世界语 .

该公司用世界语出版产品目录和价格表。

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌespəˈræntoʊ] [prbli'keiʃnz] .
This **is** **only** **one** **of** **their** **Esperanto** **publications** **.**
这 是 仅有的 一 的 他们的 世界语 出版物 .

这只是他们出版的众多世界语出版物之一。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['ɪʃuːd] [baɪ][ə; eɪ]['pærɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] .
Here **is** **a** **circular** **issued** **by** **a** **Paris** **department** **store** **.**
这里 是 一个 圆 发布 经过 一个 巴黎 部门 店铺 .

这是巴黎一家百货公司发布的通告。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɪg] [dɪˈpɑːrtmənt] ['stɔrz] [ʌv; əv] ['pærɪs] [nɑːt] ['oʊnli] [juːz] [ˌespə'ræntoʊ] [ɪn] [ðer; ðər] [prbli'keiʃnz] ,

All	the	big	department	stores	of	Paris	not	only	use	Esperanto	in	their	publications	,
全部	这	大的	部门	商店	的	巴黎	不是	仅有的	使用	世界语	在	他们的	出版物	,

巴黎所有的大型百货公司不仅在其出版物中使用世界语，

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [hæv; həv] [ˌɪn'tɝːprətɝz] [fɔːr; fər] [ˌespə'ræntoʊ] [ɪn] [ðer; ðər] ['stɔrz] .

but	actually	have	interpreters	for	Esperanto	in	their	stores	.
但	实际上	有	口译员	为了	世界语	在	他们的	商店	.

但实际上他们的门店里有世界语翻译。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [ɪŋk] [fɜːrm] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] — [ðə; ði] ['stiːvənz, 'stɛfənz] [bluː] [ɪŋk] [ˌsiː 'oʊ] . ,

The	biggest	ink	firm	in	the	world	—	the	Stephens	Blue	Ink	Co	.	,
这	最大	墨水	公司	在	这	世界	—	这	斯蒂芬斯	蓝色的	墨水	合作	.	,

世界上最大的油墨公司——史蒂芬斯蓝油墨公司

[ɪn] ['lʌndən] — [juːz] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .

in	London	—	use	this	language	for	their	correspondence	.
在	伦敦	—	使用	这	语言	为了	他们的	一致	.

在伦敦——他们的信件往来中请使用这种语言。

[əˈbaʊt] [sɪks] ['jɪrz] [əˈgoʊ] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [juːz] [ˌespə'ræntoʊ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ðer; ðər]

About	six	years	ago	they	began	to	use	Esperanto	and	published	their
关于	六	年	前	他们	开始	到	使用	世界语	和	已发布	他们的

['ædvɝˌtaɪzmənts] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['sɜːkjələːs] [fɔːr; fər] ['fɔːrən] [treɪd] [ɪn'taɪərli] [ɪn] [ˌespə'ræntoʊ] .

advertisements	and	their	circulars	for	foreign	trade	entirely	in	Esperanto	.
广告	和	他们的	通告	为了	外国的	贸易	完全	在	世界语	.

大约六年前，他们开始使用世界语，并完全用世界语发布他们的广告和对外贸易宣传册。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['æntwɜːrp] ['pʌbliʃiz] [æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] [gaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [ˌespə'ræntoʊ] .

The	town	of	Antwerp	publishes	an	illustrated	guide	of	the	town	in	Esperanto	.
这	镇	的	安特卫普	出版	一个	插图	指导	的	这	镇	在	世界语	.

安特卫普市出版了一本世界语版的图文并茂的城市指南。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] ['æŋgloʊ] - [əˈmerɪkən] [fɜːrm] [ʌv; əv] ['medɪk(ə)l] [səˈplaɪz] , ['bɜːrəʊz] , ['wɛlˌkəm]

Here	is	a	very	big	Anglo	-	American	firm	of	medical	supplies	,	Burroughs	,	Wellcome
这里	是	一个	非常	大的	盎格鲁	-	美国人	公司	的	医疗的	补给品	,	伯勒斯	,	欢迎

& [ˌsiː 'oʊ] . ,

&	Co	.	,
&	合作	.	,

这是一家规模非常大的英美医疗用品公司，博来惠康公司（Burroughs, Wellcome & Co.）。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːz] [ˌespə'ræntoʊ] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sɜːkjələːs] .

and	they	use	Esperanto	in	many	of	their	circulars	.
和	他们	使用	世界语	在	许多	的	他们的	通告	.

他们在许多宣传材料中都使用了世界语。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [brəˈzɪl] [θriː] ['jɪrz] [əˈgoʊ] [sent] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] ['lektʃər] [ɪn] ['jʊrəp] [æz; əz]

The	Government	of	Brazil	three	years	ago	sent	a	man	to	lecture	in	Europe	as
这	政府	的	巴西	三	年	前	发送	一个	男人	到	演讲	在	欧洲	作为

[tuː; tə] [ðə; ði] [ətˈrækʃnz] [ʌv; əv] [brəˈzɪl] .

to	the	attractions	of	Brazil	.
到	这	景点	的	巴西	.

三年前，巴西政府曾派人到欧洲讲授巴西的旅游魅力。

[ðæt] [mæn] ['lektʃərd] [ɪn] ['pærɪs] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv] [θriː] , - ['piːp(ə)l] [ɪn'taɪərli] [ɪn]

That	man	lectured	in	Paris	to	an	audience	of	3	,	000	people	entirely	in
那	男人	讲课	在	巴黎	到	一个	观众	的	3	,	-	人们	完全	在

[ˌespə'ræntoʊ] ,

Esperanto	,
世界语	,

那人在巴黎用世界语向3000名听众发表了演讲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['lektʃər] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] .

and	the	Government	published	his	lecture	in	that	language	.
和	这	政府	已发布	他的	演讲	在	那	语言	.

政府用那种语言出版了他的演讲稿。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['dɑːkjumənt] .

Here	is	a	curious	document	.
这里	是	一个	好奇的	文档	.

这是一份很有意思的文件。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði]['ænti] - ['ælkəhɔːl] ['kɑːŋgrəs] [ɪn] ['ɪtəli] [læst] [jɪr] ,

This	was	issued	by	the	anti	-	alcohol	congress	in	Italy	last	year	,
这	曾是	发布	经过	这	反对	-	酒精	国会	在	意大利	最后的	年	,

这是去年意大利反酒精大会发布的声明。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ˌespə'ræntoʊ][ɪz] [juːst] ,

and	you	will	notice	that	Esperanto	is	used	,
和	你	将要	注意	那	世界语	是	用过的	,

你会注意到这里使用了世界语。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] ['remədi] [ə'genst] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['trʌb(ə)l]

and	that	it	is	recommended	as	the	only	remedy	against	the	language	trouble
和	那	它	是	受到推崇的	作为	这	仅有的	补救	反对	这	语言	麻烦

[wɪtʃ] [ɪn'taɪərli] ['hæmpərd] [ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːŋgrəs] ,

which	entirely	hampered	the	deliberations	of	this	congress	,
哪个	完全	受阻	这	审议	的	这	国会	,

而且，它被认为是解决语言问题的唯一办法，因为语言问题完全阻碍了本次大会的讨论。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɔːl][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kən'vɛnʃənz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] .

as	it	does	all	international	conventions	of	every	kind	.
作为	它	做	全部	国际的	惯例	的	每一个	种类	.

它遵守各种国际公约。

[aɪ] [wɪl] [hænd] [ðɪs] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [kræfts] ,

I	will	hand	this	to	Mrs	.	Crafts	,
我	将要	手	这	到	太太	.	工艺	,

我会把这个交给克拉夫茨太太。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər]

because	she	will	be	able	to	tell	you	more	about	it	,	since	she	was	there
因为	她	将要	是	有能力的	到	告诉	你	更多的	关于	它	,	自从	她	曾是	那里

.

:

.

因为她当时就在那里，所以她能告诉你更多相关信息。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

That	is	the	commercial	side	of	it	,
那	是	这	商业的	边	的	它	,

这是商业方面的问题。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['sæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][juːz]

and	these	are	only	a	very	few	samples	of	the	actual	and	practical	use
和	这些	是	仅有的	一个	非常	很少	样品	的	这	实际的	和	实际的	使用

['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv][ˌespə'ræntoʊ][ɪn] [ðɪs] [wʌn][ə'loʊn] .

being	made	of	Esperanto	in	this	one	alone	.
存在	制成	的	世界语	在	这	一	独自的	.

而这仅仅是世界语在这个国家实际应用的一小部分例子。

[aɪ][kʊd; kəd] [prə'duːs] , [noʊ] [daʊt] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] [sʌtʃ] [ɪg'zæmpəlz] ,

I	could	produce	,	no	doubt	,	a	great	many	more	such	examples	,
我	可以	生产	,	不	怀疑	,	一个	伟大的	许多	更多的	这样的	示例	,

毫无疑问，我还能举出更多这样的例子。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑːt] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

but	I	can	not	carry	them	all	about	with	me	.
但	我	能	不是	携带	他们	全部	关于	和	我	.

但我不可能把它们全都随身携带。

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] - [tuː; tə] - [gaɪd] ['liːflits] ['pʌblɪʃt] [baɪ][soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [taʊnz] [ɪn] [fræns] ,

Here	are	some	60	to	70	guide	leaflets	published	by	so	many	different	towns	in	France	,
这里	是	一些	-	到	-	指导	传单	已发布	经过	所以	许多	不同的	城镇	在	法国	,

这里有大约60到70份由法国众多不同城镇出版的旅游指南手册。

[ɪn] ['ɪtəli] , [ɪn] ['ɔːstriə] , [ɪn]['dʒɜːrməni] , [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

in	Italy	,	in	Austria	,	in	Germany	,	in	England	,
在	意大利	,	在	奥地利	,	在	德国	,	在	英格兰	,

在意大利，在奥地利，在德国，在英国，

[ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] ['ʌðər] ['kʌntriz] — ['liːflits] ['prɪntɪd] [ɪn][ˌespə'ræntoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['fɔːrənərz] [ænd; ənd] ['tʊrɪsts] .

and	in	several	other	countries	—	leaflets	printed	in	Esperanto	for	the	use	of	foreigners	and	tourists	.
和	在	一些	其他	国家	—	传单	打印	在	世界语	为了	这	使用	的	外国人	和	游客	.

在其他几个国家，还印制了用世界语印刷的小册子，供外国人和游客使用。

[ðeɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][ˌespə'ræntoʊ][ə'baʊt][ðə; ði] ['veriəs] [θɪŋz] [ðeɪ] [maɪt] [fɜːrst] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðoʊz] ['sɪtiz] .

They	give	them	information	in	Esperanto	about	the	various	things	they	might	first	need	to	know	on	arriving	at	those	cities	.
他们	给	他们	信息	在	世界语	关于	这	各种各样的	事物	他们	可能	第一的	需要	到	知道	在	抵达	在	那些	城市	.

他们会用世界语向他们介绍到达这些城市后可能需要了解的各种信息。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [hɪr] [ɪz][mɪ'læn] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd]['pwɑːtjei] , [fræns] , [ænd; ənd] [ɪnzbrək] .

For	instance	,	here	is	Milan	,	Italy	,	and	Poitiers	,	France	,	and	Insbruck	.
为了	实例	,	这里	是	米兰	,	意大利	,	和	普瓦捷	,	法国	,	和	因斯布鲁克	.

例如，这里有意大利米兰、法国普瓦捷和因斯布鲁克。

['ɔːstriə] , [ænd; ənd]['teɪviə] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd]['dɑːvoʊs] , ['swɪtsərlənd] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

Austria	,	and	Tavia	,	Italy	,	and	Davos	,	Switzerland	,	and	so	on	.
奥地利	,	和	塔维亚	,	意大利	,	和	达沃斯	,	瑞士	,	和	所以	在	.

奥地利、意大利塔维亚、瑞士达沃斯等等。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [hɪr] [ɑːr; ər] - [mɔːr] [ɪ'læbərət] ['gaɪdbʊks] [tuː; tə] ['veriəs] [taʊnz] [ɪn] ['jʊrəp] ,

In	the	same	line	here	are	20	more	elaborate	guidebooks	to	various	towns	in	Europe	,
在	这	相同的	线	这里	是	-	更多的	精心制作的	旅游指南	到	各种各样的	城镇	在	欧洲	,

同样，这里还有20本介绍欧洲各地城镇的更详尽的旅游指南。

['pʌblɪʃt] [ɪn'taɪərli][ɪn][ˌespə'ræntoʊ][baɪ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] .

published	entirely	in	Esperanto	by	the	local	authorities	.
已发布	完全	在	世界语	经过	这	当地的	当局	.

由当地政府以世界语出版。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [dʒʌst] [naʊ] ,

Of	course	,	you	will	not	have	the	time	to	look	at	all	these	things	just	now	,
的	课程	,	你	将要	不是	有	这	时间	到	看	在	全部	这些	事物	只是	现在	,

当然，你现在肯定没有时间仔细查看所有这些东西。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [liːv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

but	I	will	leave	them	with	you	.
但	我	将要	离开	他们	和	你	.

但我会把它们留给你。

[ðen] , [ə'gen] ,
Then , again ,
然后 , 再次 ,

然后，又一次

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['seɪfli] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊvər] - [ˌpiəri'ɔdikəlz] ['pʌblɪʃt] [ɪn]
I think I can safely say that there are over 100 periodicals published in
我 思考 我 能 安全 说 那 那里 是 超过 - 期刊 已发布 在
[ˌespə'ræntoʊ][ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .
Esperanto in different countries .
世界语 在 不同的 国家 .

我可以肯定地说，目前有超过100种世界语期刊在不同国家出版。

[ˌespə'ræntoʊ][ɪz] ['meɪkɪŋ] ['veri] ['ræpɪd] ['prɑːgres] [ɪn][dʒə'pæn][ænd; ənd]['tʃaɪnə] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
Esperanto is making very rapid progress in Japan and China ; for instance ,
世界语 是 制作 非常 迅速的 进步 在 日本 和 中国 ; 为了 实例 ,

世界语在日本和中国发展迅猛；例如，

[aɪ][hæv; həv] [hɪr] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌespə'ræntoʊ]['peɪpər] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [sə'saɪəti][ɪn]
I have here an excellent Esperanto paper published by a native society in
我 有 这里 一个 出色的 世界语 纸 已发布 经过 一个 本国的 社会 在
[dʒə'pæn] .
Japan .
日本 .

我这里有一篇由日本一个世界语学会发表的非常优秀的世界语论文。

[ðə; ði] ['tʃɜrmən] .
The Chairman .
这 主席 .

主席。

[ɪn] [wʌt] ['neɪʃ(ə)n][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [prəg'resɪŋ] [moʊst]['ræpɪdli] ?
In what nation is it progressing most rapidly ?
在 什么 国家 是 它 进展 最多 快速 ?

哪个国家的发展速度最快?

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .
Prof . Christen .
教授 . 克里斯滕 .

克里斯滕教授。

[ðæt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] [fræns] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] ,
That is difficult to say , but seven years ago France was at the head ,
那 是 难的 到 说 , 但 七 年 前 法国 曾是 在 这 头 ,

这很难说，但七年前法国曾位居榜首。

[ænd; ənd]['dʒɜːrməni][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
and Germany did not take it up for a long time .
和 德国 做过 不是 拿 它 向上 为了 一个 长的 时间 .

德国很长一段时间都没有采纳这项提议。

[ðen] [ə'baʊt] [faɪv][ɔːr][sɪks] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['ɪŋgləɪnd] [ʃɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv] [fræns] ,
Then about five or six years ago England shot ahead of France ,
然后 关于 五 或者 六 年 前 英格兰 射击 前方 的 法国 ,

大约五六年前，英格兰队超越了法国队。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['dʒɜːrməni] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
and then suddenly Germany took it up ,
和 然后 突然 德国 采取 它 向上 ,

然后德国突然也开始效仿了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] ['dʒɜːrməni][ɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði]['præktɪk(ə)l]

and	now	I	think	Germany	is	ahead	of	all	the	other	countries	in	the	practical
和	现在	我	思考	德国	是	前方	的	全部	这	其他	国家	在	这	实际的

[juːz][ʌv; əv][ˌespə'ræntoʊ] .

use	of	Esperanto	.
使用	的	世界语	.

现在我认为德国在世界语的实际应用方面领先于其他所有国家。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meɪkɪŋ] [gʊd] ['prɑːgres] ['evriwer] — [ɪn] [fræns] , [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɪn]['denmɑːrk] , [ɪn]

But	it	is	making	good	progress	everywhere	—	in	France	,	in	England	,	in	Denmark	,	in
但	它	是	制作	好的	进步	到处	—	在	法国	,	在	英格兰	,	在	丹麦	,	在

[bʌl'geriə] ,

Bulgaria	,
保加利亚	,

但它在各地都取得了良好进展——在法国、英国、丹麦、保加利亚，

[ɪn] [speɪn] , [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ɪn]['dʒɜːrməni] , [ɪn]['ɪndiə] , [ɪn]['tʃaɪnə] , [ænd; ənd][ɪn][dʒə'pæn] .

in	Spain	,	in	South	America	,	in	Germany	,	in	India	,	in	China	,	and	in	Japan	.
在	西班牙	,	在	南	美国	,	在	德国	,	在	印度	,	在	中国	,	和	在	日本	.

在西班牙、南美洲、德国、印度、中国和日本。

[ɪn]['dʒɜːrməni][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]['piːp(ə)l][hæv; həv] ['veri] ['strɔːŋli] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd]

In	Germany	the	authorities	and	scientific	people	have	very	strongly	espoused
在	德国	这	当局	和	科学	人们	有	非常	强烈	拥护

[ˌespə'ræntoʊ] .

Esperanto	.
世界语	.

在德国，官方和科学界人士都非常支持世界语。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['sæksəni] [sə'steinz] [faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli][æn; ən][ˌespə'ræntoʊ]

For	instance	,	the	Government	of	Saxony	sustains	financially	an	Esperanto
为了	实例	,	这	政府	的	萨克森	维持	财务方面	一个	世界语

['ɪnstɪtuːt] [ɪn] ['drezdən] ,

institute	in	Dresden	,
研究所	在	德累斯顿	,

例如，萨克森州政府在财政上支持德累斯顿的一个世界语研究所。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʌz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] [wɜːrk] .

and	that	does	a	great	deal	of	good	work	.
和	那	做	一个	伟大的	交易	的	好的	工作	.

而且这样做确实做了很多有益的工作。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['sæksəni][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kən'trɪbjətər] [tuː; tə][æn; ən][ˌespə'ræntoʊ]

The	Government	of	Saxony	is	also	a	large	contributor	to	an	Esperanto
这	政府	的	萨克森	是	还	一个	大的	贡献者	到	一个	世界语

['laɪbreri] ,

library	,
图书馆	,

萨克森州政府也是世界语图书馆的主要捐助者之一。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [æz; əz] [jet] .

which	is	the	biggest	in	the	world	,	as	yet	.
哪个	是	这	最大	在	这	世界	,	作为	然而	.

这是迄今为止世界上最大的。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [taʊnz] [ɪn] [speɪn] , [ɪn]['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd][ɪn] [fræns] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [fræns] ,

And	in	many	towns	in	Spain	,	in	Germany	,	and	in	France	,	especially	in	France	,
和	在	许多	城镇	在	西班牙	,	在	德国	,	和	在	法国	,	尤其	在	法国	,

在西班牙、德国和法国的许多城镇，尤其是在法国，

[wen'evər] [æn; ən][ˌespə'ræntoʊ]['lektʃərər][goʊz]['ɪntuː][ə; eɪ] [taʊn] [hiː; hi][gets][ə; eɪ]['staɪpend][frʌm; frəm]

whenever	an	Esperanto	lecturer	goes	into	a	town	he	gets	a	stipend	from
每当	一个	世界语	讲师	去	进入	一个	镇	他	获得	一个	助学金	从

[ðə; ði] [taʊn] ;

the	town	;
这	镇	;

世界语讲师每到一个城镇讲学，都会从该城镇获得津贴；

[ðə; ði] [taʊn] [peɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [fʌndz] [ðə; ði][ɪk'spensɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌprɑːpə'gændə] ,

the	town	pays	out	of	the	city	funds	the	expenses	of	his	propaganda	,
这	镇	支付	出去	的	这	城市	资金	这	开支	的	他的	宣传	,

该镇用市财政拨款支付他的宣传费用。

[ɔːr]['pɑːrtli] [peɪz] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [kən'trɪbjuːt] - [ɔːr] - [fræŋks] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [mɔːr] ,

or	partly	pays	them	;	they	contribute	50	or	100	francs	,	and	frequently	more	,
或者	部分	支付	他们	;	他们	贡献	-	或者	-	法郎	,	和	频繁地	更多的	,

或者部分支付给他们；他们出资50或100法郎，而且往往更多。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

according	to	the	size	of	the	place	.
根据	到	这	尺寸	的	这	地方	.

根据场地大小而定。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] [bɪ'saɪdz] [fræns] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [fræns] .

That	is	the	practice	in	many	places	in	other	countries	besides	France	,	but	especially	in	France	.
那	是	这	实践	在	许多	地方	在	其他	国家	除了	法国	,	但	尤其	在	法国	.

除了法国以外，许多其他国家的许多地方也存在这种做法，尤其是在法国。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvərnmənt] ['gɪvz] [faɪ'nænʃ(ə)l][eɪd][tuː; tə][ˌespə'ræntoʊ][ˌprɑːpə'gændə] .

Even	the	Russian	Government	gives	financial	aid	to	Esperanto	propaganda	.
甚至	这	俄语	政府	给予	金融的	援助	到	世界语	宣传	.

甚至俄罗斯政府也为世界语宣传提供财政援助。

[ðə; ði] ['tʃɜrmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[æz; əz][aɪ][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['læŋgwɪdʒ] ?

As	I	understand	it	,	this	is	not	supposed	to	be	a	universal	language	?
作为	我	理解	它	,	这	是	不是	据称	到	是	一个	普遍的	语言	?

据我所知，这应该不是一种通用语言吧?

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	.	Christen	.
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

[noʊ] ; [æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['læŋgwɪdʒ] .

No	;	an	international	language	.
不	;	一个	国际的	语言	.

不，它是一种国际语言。

[ðə; ði] ['tʃɜrmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][kæn; kən] [miːt]

But	at	the	same	time	it	is	a	language	in	which	all	the	universe	can	meet
但	在	这	相同的	时间	它	是	一个	语言	在	哪个	全部	这	宇宙	能	见面

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['kɑːmən] [pleɪn] [ænd; ənd] [kən'vɜːrs] ?

upon	a	common	plane	and	converse	?
之上	一个	常见的	飞机	和	交谈	?

但与此同时，它也是一种宇宙万物都能在共同层面相遇并交流的语言？

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	.	Christen	.
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n] ,

That	is	the	intention	,
那	是	这	意图	,

这就是我们的意图。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['sekənderi]

to	give	the	whole	of	the	civilized	world	one	and	the	same	secondary
到	给	这	所有的	的	这	文明	世界	一	和	这	相同的	次要

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

使整个文明世界拥有同一种第二语言。

[ðə; ði] ['tʃermən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl] [miːt] [ɑːn][ə; eɪ] ['kɑːmən] [pleɪn] ?

In	which	they	can	all	meet	on	a	common	plane	?
在	哪个	他们	能	全部	见面	在	一个	常见的	飞机	?

他们都能在同一层面上相遇吗？

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	.	Christen	.
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

[jes] ; [noʊ] ['mætər] [wer] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌespə'ræntoʊ] ,

Yes	;	no	matter	where	you	may	go	,	if	you	know	Esperanto	,
是的	;	不	事情	在哪里	你	可能	去	,	如果	你	知道	世界语	,

是的；无论你走到哪里，如果你懂世界语，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːrənər] ['eniwer] .

you	shall	not	be	a	foreigner	anywhere	.
你	将	不是	是	一个	外国人	任何地方	.

你在任何地方都不能是外国人。

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['terəb(ə)l]['hændikæp][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

The	intention	is	to	do	away	with	this	terrible	handicap	of	being	unable	to
这	意图	是	到	做	离开	和	这	糟糕的	让分	的	存在	无法	到

[kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['feloʊ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['kʌntriz] [juː; jʊ] [meɪ] ['vɪzɪt] [ən'les] [juː; jʊ]

converse	with	your	fellow	men	of	the	various	countries	you	may	visit	unless	you
交谈	和	你的	同伴	男人	的	这	各种各样的	国家	你	可能	访问	除非	你

[lɜːrn] [ɔːl][ɔːr][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

learn	all	or	most	of	those	languages	,
学习	全部或者		最多	的	那些	语言	,

其目的是为了消除这种可怕的障碍：除非你学习所有或大部分当地语言，否则你无法与你所到访的各个国家的同胞交流。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][ɪn][moʊst]['keɪsɪz][kwaɪt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

a	thing	which	,	as	you	know	,	is	in	most	cases	quite	impossible	.
一个	事物	哪个	,	作为	你	知道	,	是	在	最多	案例	相当	不可能的	.

如你所知，这在大多数情况下是不可能的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][neiʃəns][ˌʌndər'stænd][ˌespə'ræntoʊ] ,

It	is	the	intention	to	have	all	the	nations	understand	Esperanto	,
它	是	这	意图	到	有	全部	这	国家	理解	世界语	,

我们的目标是让所有国家的人都能理解世界语。

[ænd; ənd][baɪ][ðæt] [miːnz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə]

and	by	that	means	make	it	possible	for	all	the	peoples	of	the	world	to
和	经过	那	方法	制作	它	可能的	为了	全部	这	人民	的	这	世界	到

['kɑːmjuːn; kə'mjuːn][də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

commune	directly	with	each	other	.
公社	直接地	和	每个	其他	.

通过这种方式，使世界各国人民能够直接相互交流。

[ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['wɝːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wen] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['viːəkl; 'viːhɪkl][ʌv; əv]

The	time	has	come	in	the	world's	history	when	a	common	vehicle	of
这	时间	有	来	在	这	世界的	历史	什么时候	一个	常见的	车辆	的

['hjuːmən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] ,

human	expression	is	absolutely	necessary	,
人类	表达	是	绝对地	必要的	,

世界历史上，如今已经到了绝对需要一种共同的人类表达媒介的时代。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæriər] [ʌv; əv] ['beɪbl] [mʌst; məst][fɔːl] ,

and	the	barrier	of	Babel	must	fall	,
和	这	障碍	的	巴别塔	必须	落下	,

巴别塔的屏障终将倒塌。

[æz; əz]['moʊstli][ɔːl] ['ʌðər] ['ɑːbstək(ə)lz][tuː; tə] [friː] ['ɪntərkɔːrs] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] ,

as	mostly	all	other	obstacles	to	free	intercourse	have	already	fallen	,
作为	大多	全部	其他	障碍	到	自由的	交往	有	已经	倒下	,

因为其他阻碍自由性行为的障碍大多已经消除，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [æd'væns] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['saɪəns] [ænd; ənd] [tek'nɑːlədʒi] .

before	the	triumphant	advance	of	modern	science	and	technology	.
前	这	凯	进步	的	现代的	科学	和	技术	.

在现代科学技术取得辉煌进步之前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːzətɪvli] ['fætʃuəs] [ænd; ənd]['fjuːt(ə)l][tuː; tə][æsk][ðə; ði]['mɑːdərn][mæn] ,

It	is	positively	fatuous	and	futile	to	ask	the	modern	man	,
它	是	积极地	昏庸	和	徒劳	到	问	这	现代的	男人	,

问现代人这个问题，简直是愚蠢且徒劳的：

[biː; bi][hiː; hi][ɪn] ['kɑːmɜːrs] [ɔːr] ['saɪəns] [ɔːr] [wʌt] [nɑːt] ,

be	he	in	commerce	or	science	or	what	not	,
是	他	在	商业	或者	科学	或者	什么	不是	,

无论他从事商业、科学还是其他什么领域，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ekspɜːrt][ɪn][hɪz; ɪz][pər'tɪkjələr][laɪn][ʌv; əv] [ɪn'devər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːliglɑːt]

to	become	an	expert	in	his	particular	line	of	endeavor	and	a	polyglot
到	变得	一个	专家	在	他的	特别的	线	的	努力	和	一个	多语者

[bɪ'saɪdz] .

besides	.
除了	.

成为他所在领域的专家，并且精通多种语言。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [dʌn] .

It	can	not	be	done	.
它	能	不是	是	完毕	.

这不可能做到。

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [tuː] ['kɑːmplɪkeɪtɪd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

Languages	are	too	many	and	each	one	too	complicated	for	our
语言	是	也	许多	和	每个	一	也	复杂的	为了	我们的

['kraʊdɪd] [kə'rɪkjələ] .

crowded	curricula	.
挤	课程	.

语言种类太多，而且每一种都太复杂，我们拥挤的课程安排根本无法容纳。

[ðə; ði] [ə'blɪgətɔːri] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [biː'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [pæst]

The	obligatory	study	of	foreign	languages	belongs	to	a	remote	past
这	强制性的	学习	的	外国的	语言	属于	到	一个	偏僻的	过去的

[wen] [ðer; ðər][ɪg'zɪstɪd][noʊ]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ænd; ənd][noʊ] [ɪn'dʌstriəl] [aːts] ,

when	there	existed	no	sciences	and	no	industrial	arts	,
什么时候	那里	存在	不	科学	和	不	工业的	艺术	,

强制学习外语是遥远的过去的事情了，那时还没有科学，也没有工业技术。

[wen] [laɪf][wʌz; wəz] [les] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuːər] [wɜːrld]

when	life	was	less	crowded	and	when	there	were	fewer	world
什么时候	生活	曾是	较少的	挤	和	什么时候	那里	是	更少	世界

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

languages	.
语言	.

那时生活没那么拥挤，世界上的语言也比较少。

['iːv(ə)n] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt]

Even	less	than	a	hundred	years	ago	a	man	was	an	accomplished
甚至	较少的	比	一个	百	年	前	一个	男人	曾是	一个	完成

[ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [frentʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] [tʌŋ] .

cosmopolitan	if	he	knew	French	and	his	own	mother	tongue	.
国际化	如果	他	知道	法语	和	他的	自己的	母亲	舌头	.

不到一百年前，如果一个人懂法语和自己的母语，他就算是一位博学的国际公民了。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] ['wɒnts] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ] [frentʃ] , ['dʒɜːrmən] ,

To	-	day	he	wants	and	ought	to	be	conversant	with	French	,	German	,
到	-	天	他	想要	和	应该	到	是	熟人	和	法语	,	德语	,

[ænd; ənd] ['spænɪʃ] ,

and	Spanish	,
和	西班牙语	,

如今他想要而且应该精通法语、德语和西班牙语。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [liːst] , [bɪ'saɪdz] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['tæk(ə)l]

at	the	very	least	,	besides	English	,	and	before	long	he	will	have	to	tackle
在	这	非常	至少	,	除了	英语	,	和	前	长的	他	将要	有	到	处理

['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz] .

Russian	and	Japanese	.
俄语	和	日本人	.

至少，除了英语之外，他很快还得学习俄语和日语。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['kʌntriz] [ænd; ənd][ɪn] [saʊθ]

As	a	matter	of	fact	in	some	of	the	European	countries	and	in	South
作为	一个	事情	的	事实	在	一些	的	这	欧洲的	国家	和	在	南

[ə'merɪkə] [ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] ['æktʃuəli] [spend] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]

America	the	school	children	actually	spend	from	35	to	60	per	cent	of	the
美国	这	学校	孩子们	实际上	花费	从	-	到	-	每	中心	的	这

[skuːl] [taɪm][ɪn][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

school	time	in	acquiring	that	sort	of	an	education	,
学校	时间	在	收购	那	种类	的	一个	教育	,

事实上，在一些欧洲国家和南美洲，学龄儿童实际上要花费35%到60%的在校时间来接受这类教育。

[wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [nɑːt][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl][bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə][æn; ən][end] .

which	**is**	**really**	**not**	**education**	**at**	**all**	**but**	**only**	**a**	**means**	**to**	**an**	**end**	**.**
哪个	是	真的	不是	教育	在	全部	但	仅有的	一个	方法	到	一个	结尾	.

这根本不是教育，而只是达到目的的手段。

[ðə; ði] ['tʃɜrmən] .

The	**Chairman**	**.**
这	主席	.

主席。

[wʌt] ['prɑːgres] [hæz; həz][ˌespə'ræntoʊ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ?

What	**progress**	**has**	**Esperanto**	**made**	**in**	**the**	**United**	**States**	**?**
什么	进步	有	世界语	制成	在	这	团结的	各州	?

世界语在美国取得了哪些进展?

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	**.**	**Christen**	**.**
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

[ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz][bɪ'haɪnd][ɔːl] ['ʌðər] [prə'gresɪv] ['kʌntriz] .

In	**this**	**matter**	**the**	**United**	**States**	**is**	**behind**	**all**	**other**	**progressive**	**countries**	**.**
在	这	事情	这	团结的	各州	是	在后面	全部	其他	进步	国家	.

在这方面，美国落后于所有其他进步国家。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] [spə'rædɪk] ['efərts] [meɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˌespə'ræntoʊ] [gruːps]

There	**have**	**been**	**many**	**sporadic**	**efforts**	**made**	**and**	**there**	**are**	**Esperanto**	**groups**
那里	有	到过	许多	零星的	努力	制成	和	那里	是	世界语	团体

[ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə][ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

in	**different**	**places**	**from**	**New**	**York**	**and**	**Boston**	**to**	**Chicago**	**,**
在	不同的	地方	从	新的	约克	和	波士顿	到	芝加哥	,

虽然已经进行过许多零星的努力，但在纽约、波士顿、芝加哥等地都有世界语小组。

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [si'ætl] , ['pɔːrtlənd] , [tə'kəumə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

San	**Francisco**	**,**	**Seattle**	**,**	**Portland**	**,**	**Tacoma**	**,**	**etc**	**.**	**,**
圣	弗朗西斯科	,	西雅图	,	波特兰	,	塔科马	,	ETC	.	,

旧金山、西雅图、波特兰、塔科马等地

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['muːvmənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ænd; ənd][ðə; ði]

but	**as**	**a**	**national**	**movement**	**it**	**is**	**not**	**what**	**it**	**should**	**be**	**,**	**and**	**the**
但	作为	一个	国家的	移动	它	是	不是	什么	它	应该	是	,	和	这

['dɪfɪkəlti] [ɪz] ,

difficulty	**is**	**,**
困难	是	,

但作为一场全国性运动，它并没有达到应有的水平，而困难之处在于：

[tuː; tə][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

to	**far**	**as**	**I**	**can**	**make**	**it**	**out**	**,**	**the**	**enormous**	**size**	**of**	**the**	**country**	**.**
到	远的	作为	我	能	制作	它	出去	,	这	巨大的	尺寸	的	这	国家	.

据我所知，这个国家的面积非常辽阔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sə'saɪəti] , [wɪ'ðaʊt] ['veri] [lɑːrdʒ] [fʌndz] ,

It	**is**	**difficult**	**for**	**a**	**society**	**,**	**without**	**very**	**large**	**funds**	**,**
它	是	难的	为了	一个	社会	,	没有	非常	大的	资金	,

对于一个资金并不雄厚的社会来说，这很困难。

[tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ˌprɑːpə'gændə][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

to	**carry**	**on**	**an**	**effective**	**propaganda**	**all**	**over**	**the**	**country**	**.**
到	携带	在	一个	有效的	宣传	全部	超过	这	国家	.

在全国范围内开展有效的宣传活动。

[ðen] [ə'nʌðər] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ðæt] [ə'mɛrɪkənz] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['dʒen(ə)rəli] ['veri] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] [wʌt]

Then	**another**	**difficulty**	**is**	**that**	**Americans**	**are**	**not**	**generally**	**very**	**much**	**given**	**to**	**what**
然后	其他	困难	是	那	美国人	是	不是	一般来说	非常	很多	给定	到	什么

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l]['eθɪk(ə)l][aɪ'di:əz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

I	**should**	**call**	**ethical**	**ideas**	**of**	**this**	**kind**	**,**
我	应该	称呼	伦理道德	想法	的	这	种类	,

另一个困难是，美国人通常不太接受我称之为这类伦理观念的东西。

[ðæt] ['ɔ:fər] [noʊ] [ɪ'mi:diət] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [kæʃ] [rɪ'tɜ:rn] ,

that	**offer**	**no**	**immediate**	**and**	**sudden**	**cash**	**returns**	**,**
那	提供	不	即时	和	突然	现金	返回	,

无法提供即时且突然的现金回报，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['ri:əli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kreɪz] [ɔ:r] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [klæs] , [pər'hæps] , [teɪks] [ðem; ðəm] [ʌp] .

until	**they**	**really**	**become**	**a**	**craze**	**or**	**until**	**a**	**certain**	**class**	**,**	**perhaps**	**,**	**takes**	**them**	**up**	**.**
直到	他们	真的	变得	一个	狂热	或者	直到	一个	肯定	班级	,	也许	,	需要	他们	向上	.

直到它们真正成为一种风潮，或者直到某个阶层的人开始接受它们。

([fɔ:r]) [let] [ˌju: 'es][nɑ:t] [fər'get] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [tʌtʃ]

(	**4**	**)**	**Let**	**us**	**not**	**forget**	**also**	**that**	**the**	**American**	**people**	**are**	**not**	**so**	**much**	**in**	**touch**
(	4	)	让	我们	不是	忘记	还	那	这	美国人	人们	是	不是	所以	很多	在	触碰

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ['dɪfɪkəlti] [æz; əz][ɑ:r; ər] ['ʌðər] ['kʌntriz] ,

with	**the**	**language**	**difficulty**	**as**	**are**	**other**	**countries**	**,**
和	这	语言	困难	作为	是	其他	国家	,

（4）我们也不要忘记，美国人民不像其他国家的人民那样对语言困难感同身受。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [jet] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [ju:z] [ðæt] [ˌespə'ræntoʊ] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə]

and	**they**	**do**	**not**	**yet**	**appreciate**	**the**	**enormous**	**use**	**that**	**Esperanto**	**will**	**be**	**to**
和	他们	做	不是	然而	欣赏	这	巨大的	使用	那	世界语	将要	是	到

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

他们尚未意识到世界语对他们来说将有多么大的用处。

[fɔ:r; fər] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [noʊ] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [wɪl] ['benɪfɪt] [mɔ:r] [frʌm; frəm][ˌespə'ræntoʊ][ðæn; ðən]

for	**,**	**in**	**my**	**opinion**	**,**	**no**	**white**	**people**	**will**	**benefit**	**more**	**from**	**Esperanto**	**than**
为了	,	在	我的	观点	,	不	白色的	人们	将要	益处	更多的	从	世界语	比

[wɪl] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] ,

will	**the**	**American**	**people**	**,**
将要	这	美国人	人们	,

在我看来，白人从世界语中获益最多的，莫过于美国人民。

['tʃi:fli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [laɪk] [ɔ:l] ['ɪŋglɪʃ] - ['spi:kɪŋ] [neiʃəns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [pʊr] ['lɪŋgwɪsts] .

chiefly	**because**	**like**	**all**	**English**	**-**	**speaking**	**nations**	**they**	**are**	**very**	**poor**	**linguists**	**.**
主要	因为	喜欢	全部	英语	-	请讲	国家	他们	是	非常	贫穷的	语言学家	.

主要原因是，像所有英语国家一样，他们的语言能力很差。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ə'mʌŋ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['pi:p(ə)l] [ðæt]

Then	**it**	**is**	**becoming**	**more**	**and**	**more**	**acknowledged**	**among**	**educational**	**people**	**that**
然后	它	是	成为	更多的	和	更多的	已确认	之中	教育	人们	那

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [tɔ:t] .

the	**English**	**language**	**is**	**the**	**only**	**language**	**that**	**can**	**not**	**be**	**taught**	**.**
这	英语	语言	是	这	仅有的	语言	那	能	不是	是	教授	.

越来越多的教育界人士认识到，英语是唯一一种无法教授的语言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] ['edʒukeɪtɪd] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [tə'geðər]

It	is	well	known	that	if	you	put	educated	people	from	different	countries	together
它	是	出色地	已知	那	如果	你	放	受过教育	人们	从	不同的	国家	一起

[ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [wɪl] [ɪn'veriəbli] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [ˌʌndə'stændz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ]

the	Anglo	-	Saxon	will	invariably	be	the	one	who	understands	his	own	language
这	盎格鲁	-	撒克逊	将要	总是	是	这	一	WHO	明白	他的	自己的	语言

[liːst] .

least	.
至少	.

众所周知，如果把来自不同国家的受过教育的人放在一起，盎格鲁-撒克逊人总是最不了解自己语言的人。

[ðæt] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

That	is	due	to	the	peculiar	construction	of	the	English	language	.
那	是	到期的	到	这	奇特	建造	的	这	英语	语言	.

这是由于英语语言的特殊结构造成的。

[haʊ'evər] , [ˌespə'ræntoʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

However	,	Esperanto	would	not	be	difficult	for	the	American	people	because
然而	,	世界语	会	不是	是	难的	为了	这	美国人	人们	因为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ,

it	is	so	scientific	,
它	是	所以	科学	,

然而，世界语对美国人来说并不难，因为它非常科学。

[soʊ]['lɑːdʒɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [friː] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] .

so	logical	,	and	entirely	free	of	all	irregularities	.
所以	逻辑	,	和	完全	自由的	的	全部	违规行为	.

如此合乎逻辑，而且完全没有任何不合理之处。

[prɑːf] . ['meɪər] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['ɑːksfərd] , ['lɜːrnɪd] [ˌespə'ræntoʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['sev(ə)nti] -

Prof	.	Mayer	,	of	the	University	of	Oxford	,	learned	Esperanto	in	his	seventy	-
教授	.	梅耶	,	的	这	大学	的	牛津	,	学习	世界语	在	他的	七十	-

[naɪnθ] [jɪr] .

ninth	year	.
第九	年	.

牛津大学的梅耶教授在他79岁时学会了世界语。

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ə'baʊt][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [deɪz] ['æftər][hiː; hi]

I	heard	him	make	a	speech	in	the	language	about	six	or	seven	days	after	he
我	听到	他	制作	一个	演讲	在	这	语言	关于	六	或者	七	天	后	他

[tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

took	it	up	,
采取	它	向上	,

在他开始学习这种语言大约六七天后，我听到他用这种语言发表了一次演讲。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌespə'ræntoʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

and	he	declared	that	Esperanto	ought	to	be	introduced	into	the	educational
和	他	声明	那	世界语	应该	到	是	介绍	进入	这	教育

['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

system	of	the	country	.
系统	的	这	国家	.

他宣称，世界语应该被引入该国的教育体系。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'fesər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] ['læŋgwɪdʒ][æt; ət][ðə; ði]['ɑːksfərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

He	was	professor	of	the	Latin	language	at	the	Oxford	University	.
他	曾是	教授	的	这	拉丁	语言	在	这	牛津	大学	.

他曾任牛津大学拉丁语教授。

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [ˌespəˈræntoʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [skuːlz] , [ˈɪntuː][ðə; ði]

He	declared	Esperanto	ought	to	be	introduced	into	the	schools	,	into	the
他	声明	世界语	应该	到	是	介绍	进入	这	学校	,	进入	这

['kɪndəgɑːtnz] ,

kindergartens	,
幼儿园	,

他宣称应该将世界语引入学校和幼儿园。

[wer] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ˌespəˈræntoʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊld]

where	children	of	5	years	of	age	should	begin	with	Esperanto	,	and	I	hold
在哪里	孩子们	的	5	年	的	年龄	应该	开始	和	世界语	,	和	我	抓住

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

他认为5岁的孩子应该开始学习世界语，我同意他的观点。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɪf] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][tuː; tə] [lɜːrn] [ˌespəˈræntoʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][help][tuː; tə]

because	if	children	were	to	learn	Esperanto	it	would	be	of	help	to
因为	如果	孩子们	是	到	学习	世界语	它	会	是	的	帮助	到

[ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['ɪŋglɪʃ] .

them	in	their	English	.
他们	在	他们的	英语	.

因为如果孩子们学习世界语，这对他们的英语学习会有帮助。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈstriːmli] ['iːzi] [tuː; tə] [lɜːrn] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt]

It	is	extremely	easy	to	learn	and	can	be	learned	in	a	very	pleasant
它	是	极其	简单的	到	学习	和	能	是	学习	在	一个	非常	令人愉快的

['fæʃ(ə)n] ,

fashion	,
时尚	,

它非常容易学习，而且学习过程也十分愉快。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][ˌsaɪənˈtɪfɪk][ænd; ənd][soʊ]['sɪmp(ə)l] . ([faɪv])

because	it	is	so	scientific	and	so	simple	.	(	5	)
因为	它	是	所以	科学	和	所以	简单的	.	(	5	)

因为它既科学又简单。(5)

[ɪf] ['tʃɪldrən] [ˌʌndərˈstʊd] [ˌespəˈræntoʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [ˌʌndərˈstænd] ['ɪŋglɪʃ] ['betər] ,

If	children	understood	Esperanto	,	they	would	understand	English	better	,
如果	孩子们	理解	世界语	,	他们	会	理解	英语	更好的	,

如果孩子们能听懂世界语，他们就能更好地理解英语。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][wiː; wi] [weɪst] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['ɪŋglɪʃ] [wʊd]

and	much	of	the	time	we	waste	in	trying	to	teach	them	English	would
和	很多	的	这	时间	我们	浪费	在	尝试	到	教	他们	英语	会

[biː; bi] ['prɑːfɪtəbli] [spent] ,

be	profitably	spent	,
是	盈利	花费	,

我们浪费在教他们英语上的很多时间，如果用在其他更有意义的事情上，会更有价值。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][goʊ][əˈpɑːn] , ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kəmˈper] ['ɪŋglɪʃ]

for	they	would	have	something	to	go	upon	,	something	to	compare	English
为了	他们	会	有	某物	到	去	之上	,	某物	到	比较	英语

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

因为他们会有一些参照物，一些可以用来比较英语的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [soʊ][ˌsaɪənˈtɪfɪk][ænd; ənd][soʊ]['lɑːdʒɪk(ə)l][æz; əz][ˌespəˈræntoʊ] .

and	that	something	so	scientific	and	so	logical	as	Esperanto	.
和	那	某物	所以	科学	和	所以	逻辑	作为	世界语	.

而这竟然是像世界语这样如此科学、如此逻辑的东西。

[teɪk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə'næləsɪs] .
Take , for instance , analysis .
拿 , 为了 实例 , 分析 .

以分析为例。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt]
I will not say it is difficult
我 将要 不是 说 它 是 难的

我不会说这很难。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['ænəlaɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrd] ,
but I will say it is impossible to analyze an English word ,
但 我 将要 说 它 是 不可能的 到 分析 一个 英语 单词 ,

但我认为分析一个英语单词是不可能的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [wɜːrd][kæn; kən][biː; bi][soʊ] ['meni] [θɪŋz] .
because every word can be so many things .
因为 每一个 单词 能 是 所以 许多 事物 .

因为每个词都可以有很多种含义。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['dʒen(ə)rəli][biː; bi][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] , [ə; eɪ] [naʊn] , [ə; eɪ][vɜːrb] , [ə; eɪ][ˌprepə'zɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]
It can generally be an adjective , a noun , a verb , a preposition , a
它 能 一般来说 是 一个 形容词 , 一个 名词 , 一个 动词 , 一个 介词 , 一个
[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] ,
conjunction ,
连词 ,

它通常可以是形容词、名词、动词、介词、连词。

[ænd; ənd][æn; ən][ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['strʌktʃərəl] [tʃeɪndʒ] ,
and an interjection , that is , the same word , without any structural change ,
和 一个 欹 , 那 是 , 这 相同的 单词 , 没有 任何 结构 改变 ,

以及一个感叹词，即同一个词，结构没有任何变化。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ænd; ənd]['leɪb(ə)l][ðə; ði][wɜːrd] .
so that it is difficult for a child to discriminate and label the word .
所以 那 它 是 难的 为了 一个 孩子 到 辨析 和 标签 这 单词 .

因此，孩子很难区分和给这个词贴标签。

[teɪk] [ðə; ði][wɜːrd] " ['benɪfɪtɪd] .
Take the word " benefited .
拿 这 单词 " 受益 .

以"受益"一词为例。

" [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði][pæst] [tens] ([aɪ] ['benɪfɪtɪd]) , [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ][pæst] ['pɑːrtɪsɪpl] :
" That might be used in the past tense (I benefited) , or as a past participle :
" 那 可能 是 用过的 在 这 过去的 紧张 (我 受益) , 或者 作为 一个 过去的 分词 :

"That 可以用作过去式（I benefited），也可以用作过去分词：

([wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['benɪfɪtɪd]) , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə] [sens]
(We may have benefited) , and it is impossible for a child to sense
(我们 可能 有 受益) , 和 它 是 不可能的 为了 一个 孩子 到 感觉
[ðə; ði] ['dɪfrəns] ,
the difference ,
这 不同之处 ,

（我们可能从中受益），而孩子不可能感受到其中的区别。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ə'kɜːrz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][wɪð; wɪθ][moʊst][wɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
and such confusion occurs to a great extent with most words in the English
和 这样的 困惑 发生 到 一个 伟大的 程度 和 最多 字 在 这 英语
['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

这种混淆现象在英语中的大多数单词中都普遍存在。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ɔːl][maɪ][laɪf]

I	am	a	teacher	of	languages	and	have	done	nothing	all	my	life
我	是	一个	老师	的	语言	和	有	完毕	没有什么	全部	我的	生活

[bʌt; bət] ['stʌdi] [ænd; ənd][ɪm'pɑːrt]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

but	study	and	impart	languages	.
但	学习	和	传授	语言	.

我是一名语言教师，我一生都在学习和教授语言。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] , [seɪ] ,

If	I	had	to	teach	you	gentlemen	,	say	,
如果	我	有	到	教	你	先生们	,	说	,

如果我必须教各位先生，比如说，

[frentʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] [ðɪs] [deɪ] -

French	upon	the	theory	that	you	were	going	on	an	important	mission	this	day	12
法语	之上	这	理论	那	你	是	去	在	一个	重要的	使命	这	天	-

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

法国人认为，12个月前的今天，你将执行一项重要任务。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [frentʃ] ([ɔːr]['eni]

and	that	it	was	absolutely	necessary	that	you	should	speak	French	(	or	any
和	那	它	曾是	绝对地	必要的	那	你	应该	说话	法语	(	或者	任何

['ʌðər] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ɪm'pɑːrt][juː; jʊ]) [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,

other	language	that	I	could	impart	you	)	by	that	time	,
其他	语言	那	我	可以	传授	你	)	经过	那	时间	,

而且，到那时你必须能够说法语（或者我能教你的任何其他语言）。

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bɪzi] [men] [tuː; tə][ə'kwaɪər][ə; eɪ]

I	would	say	it	was	impossible	for	a	number	of	busy	men	to	acquire	a
我	会	说	它	曾是	不可能的	为了	一个	数字	的	忙碌的	男人	到	获得	一个

[nuː] ['læŋgwɪdʒ] [ˌɪn'saɪd][wʌn] [jɪr] ;

new	language	inside	one	year	;
新的	语言	里面	一	年	;

我认为，对于许多忙碌的人来说，在一年内掌握一门新语言是不可能的；

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌgærən'tiː] ['juːsf(ə)l] [rɪ'zʌlts] ,

that	I	could	not	guarantee	useful	results	,
那	我	可以	不是	保证	有用	结果	,

我无法保证取得有效结果，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [tuː] [mʌnθs] [tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv]

but	that	if	you	would	take	two	months	to	start	with	for	the	learning	of
但	那	如果	你	会	拿	二	几个月	到	开始	和	为了	这	学习	的

[ˌespə'ræntoʊ] ,

Esperanto	,
世界语	,

但如果你愿意花两个月的时间开始学习世界语，

[ðen] [aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] ['læŋgwɪdʒ][ɪn][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]

then	I	might	be	able	to	teach	you	the	other	language	in	the	rest	of	the
然后	我	可能	是	有能力的	到	教	你	这	其他	语言	在	这	休息	的	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

那么，剩下的时间我或许可以教你另一种语言。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌespə'ræntoʊ][ɪz][ðə; ði][best][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['lɜːrnɪŋ] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] .

because	Esperanto	is	the	best	foundation	for	learning	any	language	.
因为	世界语	是	这	最好的	基础	为了	学习	任何	语言	.

因为世界语是学习任何语言的最佳基础。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['stuːd(ə)nt] , [biː; bi][hiː; hi] [jʌŋ] [ɔːr][oʊld] ,

And	,	as	I	say	,	an	English	-	speaking	student	,	be	he	young	or	old	,
和	,	作为	我	说	,	一个	英语	-	请讲	学生	,	是	他	年轻的	或者	老的	,

正如我所说，一个讲英语的学生，无论老少，

['noʊɪŋ] [ˌespə'ræntoʊ] [wʊd] [mɔːr] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]

knowing	Esperanto	would	more	easily	distinguish	the	parts	of	speech	in	English
会心	世界语	会	更多的	容易地	区分	这	部分	的	演讲	在	英语

[ænd; ənd] [pə'zes] [ə; eɪ]['riːəl][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] " [lɪŋ'gwɪstɪk] ['fiːlɪŋ] " ([wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [ɪn'taɪərli]

and	possess	a	real	and	valuable	"	linguistic	feeling	"	(	which	he	now	entirely
和	具有	一个	真实的	和	有价值的	"	语言学	感觉	"	(	哪个	他	现在	完全

[læks]) [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌespə'ræntoʊ] .

lacks	)	because	of	his	Esperanto	.
缺乏	)	因为	的	他的	世界语	.

懂世界语的人更容易区分英语的词类，并且会因为懂世界语而拥有真正宝贵的"语言感觉"(而他现在完全缺乏这种感觉)。

[ðə; ði] ['tʃermən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[ɪz][ˌespə'ræntoʊ] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [də'revətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ?

Is	Esperanto	made	up	of	the	derivatives	of	the	various	languages	?
是	世界语	制成	向上	的	这	衍生物	的	这	各种各样的	语言	?

世界语是由各种语言的衍生词构成的吗?

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	.	Christen	.
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [wɜːrdz] .

I	will	explain	that	,	if	you	like	,	in	a	very	few	words	.
我	将要	解释	那	,	如果	你	喜欢	,	在	一个	非常	很少	字	.

如果你愿意，我可以简单解释一下。

[ˌespə'ræntoʊ][ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːlɪʃ] ['skɑːlər] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ˌluːdə'viːkoʊ][el] . ['zɑːmenhɔf] ,

Esperanto	is	the	work	of	a	Polish	scholar	,	Dr	.	Ludovico	L	.	Zamenhof	,
世界语	是	这	工作	的	一个	抛光	学者	,	博士	.	卢多维科	L	.	柴门霍夫	,

世界语是波兰学者 Ludovico L. Zamenhof 博士的著作，

[huː] ['stɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'spaɪərd][maɪnd] .

who	started	with	an	inspired	mind	.
WHO	开始	和	一个	灵感	头脑	.

他最初怀揣着无限的灵感。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒiːniəs] .

I	should	say	he	was	a	great	genius	.
我	应该	说	他	曾是	一个	伟大的	天才	.

我应该说他是一位伟大的天才。

[hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ]

He	had	studied	a	large	number	of	languages	,	for	,	as	a	boy
他	有	研究	一个	大的	数字	的	语言	,	为了	,	作为	一个	男生

, [neɪ] ,

,	nay	,
,	不	,

他学过很多种语言，因为，从孩提时代起，不，

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] , [hiː; hi][spoʊk] [fɔːr] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

as	a	child	in	the	cradle	,	he	spoke	four	languages	,
作为	一个	孩子	在	这	摇篮	,	他	辐	四	语言	,

他还在襁褓中时就会说四种语言。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][wɜːr; wər] ['æktʃuəli] ['spoʊkən][ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm]

because	so	many	different	languages	were	actually	spoken	in	his	home
因为	所以	许多	不同的	语言	是	实际上	说	在	他的	家

[taʊn] .

town	.
镇	.

因为他的家乡实际上使用着很多种不同的语言。

[ðen] [æt; ət] [skuːl] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['sevrəl] [mɔːr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə] [ðɪs] -

Then	at	school	he	learned	several	more	and	it	is	due	to	this	polyglotic
然后	在	学校	他	学习	一些	更多的	和	它	是	到期的	到	这	-

[ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːvəlz] [kɔːzd] ['deɪli] [baɪ] ['beɪbl] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɜːrk(ə)l] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ]

experience	and	the	evils	caused	daily	by	Babel	in	his	own	circle	that	as	a
经验	和	这	罪恶	导致	日常的	经过	巴别塔	在	他的	自己的	圆圈	那	作为	一个

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

后来在学校里，他又学会了好几种语言。正是由于这种多语言的经历，以及巴别塔在他自己的圈子里每天造成的种种弊端，使得他从小就.....

['ɔːlmoʊst] ,

almost	,
几乎	,

几乎，

[hiː; hi] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns][ænd; ənd]

he	conceived	the	idea	of	constructing	a	language	that	should	at	once	and
他	构思	这	主意	的	建造	一个	语言	那	应该	在	一次	和

[fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd][ɪn'tɑːlərəb(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

for	all	time	put	an	end	to	a	foolish	and	intolerable	situation	.
为了	全部	时间	放	一个	结尾	到	一个	愚蠢	和	无法容忍	情况	.

他构想了一种语言，希望它能立即彻底地结束这种愚蠢且令人无法容忍的局面。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'spaɪərd][ɪn] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ,

He	must	have	been	inspired	in	what	he	did	,
他	必须	有	到过	灵感	在	什么	他	做过	,

他做这件事的时候一定受到了某种启发。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][æt; ət][wʌns][hɪt][ə'pɑːn][ðə; ði]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,

because	he	at	once	hit	upon	the	only	possible	solution	of	the	thing	,
因为	他	在	一次	打	之上	这	仅有的	可能的	解决方案	的	这	事物	,

因为他立刻想到了这件事唯一可能的解决办法。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['ʌðər] , ['oʊldər][ænd; ənd]

and	he	hit	upon	it	without	knowing	that	scores	of	others	,	older	and
和	他	打	之上	它	没有	会心	那	得分	的	其他的	,	老	和

[mɔːr] ['lɜːrnɪd] ,

more	learned	,
更多的	学习	,

他偶然发现了这一点，却不知道还有许多其他年长且学识更渊博的人也发现了这一点。

[hæd; həd][traɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ænd; ənd] [feɪld] .

had	tried	the	same	thing	and	failed	.
有	尝试	这	相同的	事物	和	失败的	.

我也尝试过同样的方法，但失败了。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [stroʊk] [ʌv; əv]['dʒiːniəs][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kəm'poʊzɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]

His	first	stroke	of	genius	was	in	the	composing	of	his	entire
他的	第一的	中风	的	天才	曾是	在	这	构成	的	他的	全部的

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][baɪ] ['bɔːroʊɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrdz][frʌm; frəm] [wel] - [noʊn] ['sɔːrsɪz] .

vocabulary	by	borrowing	all	his	words	from	well	-	known	sources	.
词汇	经过	借贷	全部	他的	字	从	出色地	-	已知	来源	.

他第一个天才之举是借用著名来源的词汇来创造他所有的词汇。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truː] ['ɪnsaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːniəs][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][æn; ən]

With	the	true	insight	of	the	genius	he	decided	that	the	words	of	an
和	这	真的	洞察力	的	这	天才	他	决定	那	这	字	的	一个

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['læŋgwɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['sɔːrsɪz] ,

artificial	international	language	must	be	taken	from	international	sources	,
人造的	国际的	语言	必须	是	已采取	从	国际的	来源	,

凭借天才般的洞察力，他决定人造国际语言的词汇必须取自国际资源。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] [gʊd] [aɪ'diːə][tuː; tə][juːz][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz]

and	so	he	first	of	all	hit	upon	the	good	idea	to	use	first	of	all	those
和	所以	他	第一的	的	全部	打	之上	这	好的	主意	到	使用	第一的	的	全部	那些

[wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['kɑːmən] [tuː; tə][moʊst]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

words	which	are	already	common	to	most	languages	,
字	哪个	是	已经	常见的	到	最多	语言	,

因此，他首先想到了一个好主意，那就是首先使用那些大多数语言中已经很常见的词汇。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] [sʌtʃ] [wɜːrdz][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [driːmd]

and	there	are	a	great	many	more	such	words	than	we	have	dreamed
和	那里	是	一个	伟大的	许多	更多的	这样的	字	比	我们	有	梦见

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

这样的词语还有很多，远超我们的想象。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrld] [tʌŋ] ,

He	decided	that	that	should	be	the	starting	point	of	his	world	tongue	,
他	决定	那	那	应该	是	这	开始	观点	的	他的	世界	舌头	,

他决定以此作为他世界语言的起点。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʊd] [noʊ] [ðoʊz] [wɜːrdz][tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] .

because	everybody	would	know	those	words	to	start	with	.
因为	大家	会	知道	那些	字	到	开始	和	.

因为每个人一开始都会知道这些词。

[teɪk] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [prə'duːs] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv]

Take	the	names	of	animals	and	produce	that	come	from	certain	parts	of
拿	这	姓名	的	动物	和	生产	那	来	从	肯定	部分	的

[ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] ['kæri] [ðer; ðər] [neɪmz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

the	world	and	carry	their	names	with	them	,
这	世界	和	携带	他们的	姓名	和	他们	,

选取产自世界某些地区的动物和农产品的名称，并将它们的名称带入其他地方。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['elɪfənt] , ['taɪgər] , ['laɪən] , ['kæm(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] .

such	as	elephant	,	tiger	,	lion	,	camel	,	and	a	great	many	more	.
这样的	作为	大象	,	老虎	,	狮子	,	骆驼	,	和	一个	伟大的	许多	更多的	.

例如大象、老虎、狮子、骆驼等等。

[teɪk] [ðə; ði][roʊz] : [ðə; ði][roʊz][ɪz][ə; eɪ][roʊz][ɪn] ['evri] ['læŋgwɪdʒ] ; [soʊ][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] ,

Take	the	rose	:	the	rose	is	a	rose	in	every	language	;	so	an	orange	,
拿	这	玫瑰	:	这	玫瑰	是	一个	玫瑰	在	每一个	语言	;	所以	一个	橙子	,

以玫瑰为例：玫瑰在任何语言中都是玫瑰；橙子也是如此，

[ə; eɪ]['lemən] , [ə; eɪ][nʌt] , [ænd; ənd] [tiː] , ['kɔːfi] , [ænd; ənd][tə'bækoʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər]

a	lemon	,	a	nut	,	and	tea	,	coffee	,	and	tobacco	,	etc	.	,	are
一个	柠檬	,	一个	坚果	,	和	茶	,	咖啡	,	和	烟草	,	ETC	.	,	是

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn][moʊst]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

the	same	in	most	languages	.
这	相同的	在	最多	语言	.

柠檬、坚果、茶、咖啡、烟草等等，在大多数语言中都是相同的。

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [speld] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːr] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

They	may	not	be	spelled	the	same	or	pronounced	the	same	,	but	they	are
他们	可能	不是	是	拼写	这	相同的	或者	发音	这	相同的	,	但	他们	是

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ,

international	,
国际的	,

它们拼写可能不同，发音也可能不同，但它们是国际通用的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌespə'ræntoʊ] .

and	therefore	they	are	Esperanto	.
和	所以	他们	是	世界语	.

因此，它们就是世界语。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ɪn] - [nuː] ['læŋgwɪdʒ]

That	was	the	foundation	of	the	vocabulary	in	Zamenhof's	new	language
那	曾是	这	基础	的	这	词汇	在	-	新的	语言

— [teɪk] [wɜːrdz] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʊd] [noʊ] [ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm][ɪn][ˌespə'ræntoʊ] ([sɪks])

—	take	words	that	everybody	would	know	and	use	them	in	Esperanto	(	6	)
—	拿	字	那	大家	会	知道	和	使用	他们	在	世界语	(	6	)

.

:
.

这就是柴门霍夫新语言词汇的基础——选取每个人都知道的词语，并在世界语中使用它们（6）。

['mɪstər] . ['taʊnər] .

Mr	.	Towner	.
先生	.	汤纳	.

汤纳先生。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðoʊz] ['kɑːmən] [neɪmz] ?

How	do	you	determine	those	common	names	?
如何	做	你	决定	那些	常见的	姓名	?

你如何确定这些俗名？

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	.	Christen	.
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

[wel] , [hiː; hi] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] ;

Well	,	he	formed	his	vocabulary	;
出色地	,	他	形成	他的	词汇	;

他逐渐形成了自己的词汇量；

[hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðiːz] [wɜːrdz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] — [tuː; tə][ðə; ði]

he	selected	these	words	because	they	were	international	—	to	the
他	已选	这些	字	因为	他们	是	国际的	—	到	这

[ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .

exclusion	of	anything	else	.
排除	的	任何事物	别的	.

他之所以选择这些词语，是因为它们具有国际性——除此之外，别无其他。

['mɪstər] . ['taʊnər] .
Mr . **Towner** .
先生 . 汤纳 .

汤纳先生。

[wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['defɪnət] ; [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'lɑ:rdʒd] ?
Well , **that** **was** **not** **definite** ; **it** **might** **be** **enlarged** ?
出色地 , 那 曾是 不是 定 ; 它 可能 是 放大 ?

恩，这还不确定；可能会扩大?

[prɑ:f] . ['krɪs(ə)n] .
Prof . **Christen** .
教授 . 克里斯滕 .

克里斯滕教授。

[oʊ] , [jes] .
Oh , **yes** .
哦 , 是的 .

哦是的。

['mɪstər] . ['taʊnər] .
Mr . **Towner** .
先生 . 汤纳 .

汤纳先生。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] [ðæt] [hi:; hi][fɜ:rst] ['ɪʃu:d] ?
What **was** **the** **vocabulary** **that** **he** **first** **issued** **?**
什么 曾是 这 词汇 那 他 第一的 发布 ?

他最初发布的词汇是什么?

[prɑ:f] . ['krɪs(ə)n] .
Prof . **Christen** .
教授 . 克里斯滕 .

克里斯滕教授。

[ˌɔ:f'hænd] , [aɪ] [θɪŋk] , [ə'baʊt] - [wɜ:rdz] .
Offhand , **I** **think** , **about** **963** **words** .
随意 , 我 思考 , 关于 - 字 .

粗略估计，大约963个字。

['mɪstər] . ['taʊnər] .
Mr . **Towner** .
先生 . 汤纳 .

汤纳先生。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] [naʊ] ?
What **is** **the** **vocabulary** **now** **?**
什么 是 这 词汇 现在 ?

现在的词汇是什么?

[prɑ:f] . ['krɪs(ə)n] .
Prof . **Christen** .
教授 . 克里斯滕 .

克里斯滕教授。

['prɑ:bəbli] [ə'baʊt][θri:] , - [wɜ:rdz] .
Probably **about** **3** , **000** **words** .
大概 关于 3 , - 字 .

大概3000字左右。

[naʊ] , [aɪ][hæv; həv] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][wɜ:rdz] ;
Now , **I** **have** **dealt** **with** **the** **so** - **called** **international** **words** **;**
现在 , 我 有 已处理 和 这 所以 - 称为 国际的 字 ;

现在，我已经处理了所谓的国际词汇；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] ['evri] ['læŋgwɪdʒ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [kɔ:l] [hoʊm] [wɜ:rdz] ,

but	the	bulk	of	every	language	consists	of	what	I	would	call	home	words	,
但	这	大部分	的	每一个	语言	由	的	什么	我	会	称呼	家	字	,

但每种语言的大部分都由我称之为“母语”的词汇构成。

[wɪtʃ] ['evri] ['kʌntri] [hæz; həz][fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] ;

which	every	country	has	for	its	own	;
哪个	每一个	国家	有	为了	它是	自己的	;

每个国家都有自己的;

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪk'wɪvələnts] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [wɜ:rdz]['ɪntu:][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]

and	the	only	way	to	bring	equivalents	for	such	words	into	the	language
和	这	仅有的	方式	到	带来	等价物	为了	这样的	字	进入	这	语言

[wʌz; wəz][tu:; tə] [sɪ'lekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]['ʌndər]

was	to	select	them	from	all	the	principal	languages	under
曾是	到	选择	他们	从	全部	这	主要的	语言	在下面

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

consideration	,
考虑	,

而将这些词语的对应词引入该语言的唯一方法，就是从所有考虑的主要语言中选择它们。

[wɪtʃ] [mi:nz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

which	means	,	of	course	,
哪个	方法	,	的	课程	,

当然，这意味着

[ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd][tu:; tə] [sɪ'lekt] [ði:z] [wɜ:rdz][ɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

the	European	languages	and	to	select	these	words	on	the	principle
这	欧洲的	语言	和	到	选择	这些	字	在	这	原则

[ʌv; əv] ['gretɪst] ['intə,næʃə'næləti] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

of	greatest	internationality	—	that	is	to	say	,
的	最	国际性	—	那	是	到	说	,

欧洲语言，并按照最大程度的国际性原则选择这些词语——也就是说，

[sʌtʃ] [və:bz][æz; əz][tu:; tə] [kʌm] , [tu:; tə][du:] , [tu:; tə] [raɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɔ:r][ðə; ði] [naʊnz] ,

such	verbs	as	to	come	,	to	do	,	to	write	,	etc	.	,	or	the	nouns	,
这样的	动词	作为	到	来	,	到	做	,	到	写	,	ETC	.	,	或者	这	名词	,

例如动词“来”、“做”、“写”等等，或者名词“”。

[hænd] , [naɪf] , ['wɔ:tər] , ['teɪbl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɔ:r] ['ædʒɪktɪvz] , [laɪk] [gʊd] , [bæd] , ['helθi] ,

hand	,	knife	,	water	,	table	,	etc	.	,	or	adjectives	,	like	good	,	bad	,	healthy	,
手	,	刀	,	水	,	桌子	,	ETC	.	,	或者	形容词	,	喜欢	好的	,	坏的	,	健康	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

手、刀、水、桌子等，或者形容词，如好、坏、健康等。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [pʊt] [ði:z] [wɜ:rdz]['ɪntu:][hɪz; ɪz][və'kæbjələri; voʊ'kæbjələri] ,

Before	he	put	these	words	into	his	vocabulary	,
前	他	放	这些	字	进入	他的	词汇	,

在他把这些词纳入词汇表之前，

['zɑ:menhɔf][hæd; həd][ðer; ðər] [ɪk'wɪvələnts] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [bɪ'fɔ:r]

Zamenhof	had	their	equivalents	in	all	the	European	languages	before
柴门霍夫	有	他们的	等价物	在	全部	这	欧洲的	语言	前

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

在柴门霍夫之前，所有欧洲语言中都有与这些词语对应的词汇。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [lɪst][ðə; ði] [ruːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]

and	then	he	took	from	the	whole	list	the	root	which	was	the	most
和	然后	他	采取	从	这	所有的	列表	这	根	哪个	曾是	这	最多

['prɑːmɪnənt] ,

prominent	,
著名的	,

然后他从所有列表中挑选出最突出的词根。

[ðə; ði] [ruːt] [ðæt] [ə'kɜːrd] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] [bɪ'keɪm] [ˌespə'ræntoʊ] ,

the	root	that	occurred	oftenest	,	and	this	became	Esperanto	,
这	根	那	发生	最常	,	和	这	成为	世界语	,

出现频率最高的词根，演变成了世界语。

[ðə; ði][aɪ'diːə] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɑːmən] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [fɔːr]

the	idea	being	that	the	words	selected	should	be	common	to	at	least	four
这	主意	存在	那	这	字	已选	应该	是	常见的	到	在	至少	四

[ɔːr][faɪv] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

or	five	different	languages	.
或者	五	不同的	语言	.

其理念是，所选词语应至少在四五种不同的语言中通用。

['mɪstər] . ['taʊnər] .

Mr	.	Towner	.
先生	.	汤纳	.

汤纳先生。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] , [duː][juː; jʊ] ?

You	do	not	mean	that	,	do	you	?
你	做	不是	意思是	那	,	做	你	?

你不是那个意思吧?

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][wɜːrdz][juː; jʊ] [wʊd] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][ˌespə'ræntoʊ]

You	do	not	mean	that	the	only	words	you	would	put	into	the	Esperanto
你	做	不是	意思是	那	这	仅有的	字	你	会	放	进入	这	世界语

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] [wʊd] [biː; bi] [ðoʊz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['kɑːmən] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [fɔːr] [ɔːr]

vocabulary	would	be	those	that	might	be	common	to	at	least	four	or
词汇	会	是	那些	那	可能	是	常见的	到	在	至少	四	或者

[faɪv][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ?

five	of	the	principal	languages	?
五	的	这	主要的	语言	?

你的意思不是说，你只会把那些在至少四五种主要语言中通用的词汇放入世界语词汇表中吧?

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	.	Christen	.
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

[jes] ; [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [wɜːrdz] ,

Yes	;	whenever	it	is	possible	to	find	such	words	,
是的	;	每当	它	是	可能的	到	寻找	这样的	字	,

是的；只要有可能找到这样的词语，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz][duː][nɑːt]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hɑːrməni][ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .

and	the	words	do	not	conflict	with	the	general	harmony	of	the	language	.
和	这	字	做	不是	冲突	和	这	一般的	和谐	的	这	语言	.

这些词语并不与语言的整体和谐性相冲突。

['mɪstər] . ['taʊnər] .

Mr	.	Towner	.
先生	.	汤纳	.

汤纳先生。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ment] .

That	is	what	I	thought	you	meant	.
那	是	什么	我	想法	你	意思是	.

我以为你也是这个意思。

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	.	Christen	.
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [fɔːrmd] [ɑːn] [ðiːz] [laɪnz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lætn] [ɔːr]

The	consequence	is	that	a	language	formed	on	these	lines	must	be	a	Latin	or
这	结果	是	那	一个	语言	形成	在	这些	线条	必须	是	一个	拉丁	或者

['roʊmæns] ['læŋgwɪdʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['lætn] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [æt; ət] [liːst] [sɪks] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] :

Romance	language	because	Latin	gave	birth	to	at	least	six	languages	:
浪漫	语言	因为	拉丁	给予	出生	到	在	至少	六	语言	:

由此可见，按照这些规律形成的语言必定是拉丁语或罗曼语族语言，因为拉丁语至少衍生出了六种语言：

[frentʃ] , [ɪ'tæliən] , ['spænɪʃ] , [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , [ruː'meiniən; rəu-] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

French	,	Italian	,	Spanish	,	Portuguese	,	Roumanian	,	and	English	,	and	besides	,
法语	,	意大利语	,	西班牙语	,	葡萄牙语	,	罗马尼亚	,	和	英语	,	和	除了	,

法语、意大利语、西班牙语、葡萄牙语、罗马尼亚语和英语，此外，

['lætn] [ænd; ənd] [frentʃ] [hæv; həv] ['influənst] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] [ðə; ði] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

Latin	and	French	have	influenced	and	enriched	the	literature
拉丁	和	法语	有	影响	和	富含	这	文学

[ænd; ənd] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] ['mɑːdərn] ['neɪʃ(ə)n] .

and	languages	of	every	other	modern	nation	.
和	语言	的	每一个	其他	现代的	国家	.

拉丁语和法语对其他所有现代国家的文学和语言都产生了影响和丰富作用。

[ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv] ['lætn] [wɜːrdz] [kən'teɪnd] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

The	dictionary	of	Latin	words	contained	,	for	instance	,
这	字典	的	拉丁	字	包含	,	为了	实例	,

例如，拉丁语词典中包含：

[ɪn] ['rʌʃ(ə)n] [ɔːr] ['dʒɜːrmən] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['vɑːljəm] [ɪn'diːd] .

in	Russian	or	German	would	be	a	very	large	volume	indeed	.
在	俄语	或者	德语	会	是	一个	非常	大的	体积	的确	.

如果用俄语或德语写成，那将会是一部非常庞大的作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ɔːl] ['mɑːdərn] [ə'tempts] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,

It	is	a	fact	that	all	modern	attempts	at	making	an	artificial	language	,
它	是	一个	事实	那	全部	现代的	尝试	在	制作	一个	人造的	语言	,

事实上，所有现代人为创造人工语言的尝试，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [neɪm] [ɪz] ['liːdʒən] , [ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðə; ði] [ək'nɑːlɪdʒd] [sək'ses] [ʌv; əv]

and	their	name	is	legion	,	especially	since	the	acknowledged	success	of
和	他们的	姓名	是	军团	,	尤其	自从	这	已确认	成功	的

[ˌespə'ræntoʊ] , [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn] ['lætn] .

Esperanto	,	are	based	on	Latin	.
世界语	,	是	基于	在	拉丁	.

它们的名字数不胜数，尤其是在世界语取得公认的成功之后，它们都是基于拉丁语的。

['kɑːnsɪkwentli] ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['læŋgwɪdʒ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['lɑːrdʒli] ['ɪŋglɪʃ] ,

Consequently	also	,	the	international	language	must	be	largely	English	,
最后	还	,	这	国际的	语言	必须	是	很大程度上	英语	,

因此，国际语言也必须主要以英语为准。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['moʊstli] [ðoʊz] ['lætn] [wɜ:rdz] [wɪl] [bi:; bi] ['tʃoʊzn] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə]

because	mostly	those	Latin	words	will	be	chosen	that	are	common	at	least	to
因为	大多	那些	拉丁	字	将要	是	选定	那	是	常见的	在	至少	到

[frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] .

French	and	English	.
法语	和	英语	.

因为通常会选择那些至少在法语和英语中通用的拉丁语词汇。

[aɪ][hæv; həv] ['lektʃərd] [tu:; tə] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔ:dɪənsɪz] ,

I	have	lectured	to	hundreds	of	English	audiences	,
我	有	讲课	到	数百	的	英语	观众	,

我曾为数百名英语听众做过讲座，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['nu:mərəs] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ˌespə'ræntoʊ][wɜ:rdz][ɪn][maɪ]

and	I	have	given	them	numerous	examples	of	Esperanto	words	in	my
和	我	有	给定	他们	很多的	示例	的	世界语	字	在	我的

['lektʃərz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:zəli] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ]['evribɑ:di; 'evribʌdi] .

lectures	that	could	be	easily	understood	by	everybody	.
讲座	那	可以	是	容易地	理解	经过	大家	.

我在讲座中给他们举了很多世界语单词的例子，这些例子每个人都能轻松理解。

[teɪk] [ðə; ði][wɜ:rdz] " - , " [tu:; tə] [raɪt] ; " - , " [tu:; tə] [lɜ:rn] ; " - , " [tu:; tə] [i:t] ;

Take	the	words	"	skribi	,	"	to	write	;	"	lerni	,	"	to	learn	;	"	manĝi	,	"	to	eat	;
拿	这	字	"	-	,	"	到	写	;	"	-	,	"	到	学习	;	"	-	,	"	到	吃	;

取以下词语：“skribi”，意为“写”；“lerni”，意为“学习”；“manĝi”，意为“吃”；

" - , " [tu:; tə] [drɪŋk] ; " ['tæbloʊ] , " [ə; eɪ] ['teɪbl] ; " - , " [ə; eɪ] [glæs] ; " ['nɑ:zoʊ] ,

"	trinki	,	"	to	drink	;	"	tablo	,	"	a	table	;	"	glaso	,	"	a	glass	;	"	nazo	,
"	-	,	"	到	喝	;	"	塔布洛	,	"	一个	桌子	;	"	-	,	"	一个	玻璃	;	"	纳佐	,

"trinki", "喝"; "tablo", "桌子"; "glaso", "玻璃杯"; "nazo",

" [ðə; ði][noʊz] , [ænd; ənd] " - , " [ðə; ði] [maʊθ] ; " ['mɑ:nəu] , " [ðə; ði][hænd] ; [teɪk] [ðə; ði]

"	the	nose	,	and	"	buŝo	,	"	the	mouth	;	"	mano	,	"	the	hand	;	take	the
"	这	鼻子	,	和	"	-	,	"	这	嘴	;	"	手	,	"	这	手	;	拿	这

['ædʒɪktɪvz] ,

adjectives	,
形容词	,

“鼻子”，“嘴巴”，“手”，取形容词，

['boʊnə] , ['beilə, belə, 'bilə] , ['grændə] , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

bona	,	bela	,	granda	,	kapabla	,	etc	.
博纳	,	贝拉	,	格兰达	,	-	,	ETC	.

博纳、贝拉、格兰达、卡帕布拉等

[fju:] , [ɪn'di:d] , [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˌespə'ræntoʊ][wɜ:rdz] [ðæt] [du:][nɑ:t] [kə'nekt] [æt; ət][ɔ:l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Few	,	indeed	,	are	the	Esperanto	words	that	do	not	connect	at	all	with	the
很少	,	的确	,	是	这	世界语	字	那	做	不是	连接	在	全部	和	这

['ɪŋglɪʃ] ;

English	;
英语	;

事实上，很少有世界语词汇与英语完全没有联系；

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz] , [ɪn][æt; ət] [li:st] - ['keɪsɪz][aʊt][ʌv; əv] - ,

in	most	cases	,	in	at	least	87	cases	out	of	100	,
在	最多	案例	,	在	在	至少	-	案例	出去	的	-	,

大多数情况下，至少在100个案例中有87个案例，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðoʊz] [wɜ:rdz] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɔ:r] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:rdz] .

you	will	find	those	words	connect	with	one	or	many	English	words	.
你	将要	寻找	那些	字	连接	和	一	或者	许多	英语	字	.

你会发现这些词与一个或多个英语单词相关。

['mɪstər] . ['taʊnər] .

Mr	.	Towner	.
先生	.	汤纳	.

汤纳先生。

[juː; jʊ] [miːn] [ðæt] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][ˌespə'ræntoʊ]

You	mean	that	87	per	cent	of	the	words	now	in	the	Esperanto
你	意思是	那	-	每	中心	的	这	字	现在	在	这	世界语

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ɑːr; ər] ['fɔːrmətɪv] [wɜːrdz] ?

vocabulary	are	formative	words	?
词汇	是	形成期	字	?

你的意思是说，现在世界语词汇中 87% 的词都是构成词?

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	.	Christen	.
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

[jes] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

Yes	:	they	are	connected	with	the	English	language	,
是的	:	他们	是	连接	和	这	英语	语言	,

是的：它们与英语有关。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˌespə'ræntoʊ][wɜːrd][juː; jʊ][kæn; kən][fɔːrm] [mə'kænɪkli] [ˌæbsə'luːtli] ['evri]

and	from	each	Esperanto	word	you	can	form	mechanically	absolutely	every
和	从	每个	世界语	单词	你	能	形式	机械地	绝对地	每一个

[wɜːrd] [ðæt] [sens] [ænd; ənd]['lɑːdʒɪk][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]['oʊnli]

word	that	sense	and	logic	can	possibly	connect	with	the	one	and	only
单词	那	感觉	和	逻辑	能	可能	连接	和	这	一	和	仅有的

['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌespə'ræntoʊ][wɜːrd] .

meaning	of	the	original	Esperanto	word	.
意义	的	这	原来的	世界语	单词	.

从每个世界语单词出发，你可以机械地组成任何与原始世界语单词的唯一含义在意义和逻辑上可能联系起来的单词。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['lektʃərɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['ɔːdɪənsɪz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,

I	am	accustomed	to	lecturing	before	audiences	and	making	this	statement	,
我	是	习惯	到	讲课	前	观众	和	制作	这	陈述	,

我习惯于在听众面前演讲并发表这样的声明：

[wɪtʃ] [aɪ] [meɪk] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ,

which	I	make	without	fear	of	contradiction	,
哪个	我	制作	没有	害怕	的	矛盾	,

我毫不畏惧地做出这样的断言。

[ðæt] " [ɪf] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ˌespə'ræntoʊ] [naʊ] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ʌn'tɪl]

that	"	if	all	of	you	were	to	take	up	Esperanto	now	and	carry	it	on	until
那	"	如果全部	的	你	是	到	拿	向上	世界语	现在	和	携带	它	在	直到	

[juː; jʊ][wɜːr; wər][æz; əz]['ekspɜːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

you	were	as	expert	in	it	as	I	am	,
你	是	作为	专家	在	它	作为	我	是	,

“如果你们现在都开始学习世界语，并坚持学习直到你们像我一样精通世界语，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['stʌdiz] [kʌm] [ə'krɔːs] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [wɜːrdz] ,

you	would	not	in	the	whole	of	your	studies	come	across	more	than	60	words	,
你	会	不是	在	这	所有的	的	你的	研究	来	穿过	更多的	比	-	字	,

你在整个学习过程中都不会遇到超过60个单词，

['prɑːbəbli][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [wɜːrdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn'taɪərli] [nuː] [tuː; tə][juː; jʊ] .

probably	not	more	than	50	words	,	which	are	entirely	new	to	you	.
大概	不是	更多的	比	-	字	,	哪个	是	完全	新的	到	你	.

可能不超过 50 个单词，而且这些单词对你来说都是全新的。

" ['mɪstər] . ['taʊnər] .

"	Mr	.	Towner	.
"	先生	.	汤纳	.

“汤纳先生。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][θriː] , - [wɜːrdz][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd]

Of	course	,	a	vocabulary	of	3	,	000	words	is	a	very	limited
的	课程	,	一个	词汇	的	3	,	-	字	是	一个	非常	有限的

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] ;

vocabulary	;
词汇	;

当然，3000个单词的词汇量是非常有限的;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] ?

it	is	a	primitive	vocabulary	?
它	是	一个	原始	词汇	?

这是原始词汇吗?

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	.	Christen	.
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

[jes] ?

Yes	?
是的	?

是的?

['mɪstər] . ['taʊnər] .

Mr	.	Towner	.
先生	.	汤纳	.

汤纳先生。

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	are	you	going	to	increase	it	?
如何	是	你	去	到	增加	它	?

你打算如何增加它?

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['læŋgwɪdʒ] ?

For	instance	,	how	are	you	going	to	make	it	a	literary	language	?
为了	实例	,	如何	是	你	去	到	制作	它	一个	文学	语言	?

例如，你打算如何把它变成一种文学语言?

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] ['poʊəmz] ?

How	are	you	going	to	write	poems	?
如何	是	你	去	到	写	诗歌	?

你打算如何写诗?

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	.	Christen	.
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

['pɜːrsənəli] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][wɑːnt][æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['læŋgwɪdʒ][fɔːr; fər]['poʊətri] ,

Personally	I	should	not	want	an	international	language	for	poetry	,
亲自	我	应该	不是	想	一个	国际的	语言	为了	诗	,

就我个人而言，我不希望诗歌使用国际通用语言。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌespə'ræntoʊ] [dʌz] [ɪn][fækt][lend][ɪt'self] ['eksələntli] [tuː; tə][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv]

although	Esperanto	does	in	fact	lend	itself	excellently	to	the	purposes	of
虽然	世界语	做	在	事实	借	本身	非常出色	到	这	目的	的

[ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] .

the	muses	.
这	缪斯	.

虽然世界语实际上非常适合缪斯女神的用途。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ænsər] [jʊr; jər]['kwestʃən] : [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,

But	to	answer	your	question	:	First	of	all	,
但	到	回答	你的	问题	:	第一的	的	全部	,

但要回答你的问题：首先，

[ðə; ði][ˌespə'ræntoʊ]['læŋgwɪdʒ] [dʌz] [nɑːt][kən'teɪn] ['eni] [wɜːrdz][æt; ət][ɔːl] ;

the	Esperanto	language	does	not	contain	any	words	at	all	;
这	世界语	语言	做	不是	包含	任何	字	在	全部	;

世界语根本不包含任何词语；

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] - [fʊl] - [fledʒd] [wɜːrdz] , [prepə'zɪʃnz] , ['ædvɜːbz] , [ænd; ənd]

I	think	there	are	only	138	full	-	fledged	words	,	prepositions	,	adverbs	,	and
我	思考	那里	是	仅有的	-	满的	-	羽翼丰满	字	,	介词	,	副词	,	和

['kəndʒʌnkʃəns] ,

conjunctions	,
连词	,

我认为英语中只有138个完整的单词、介词、副词和连词。

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [ruːts] ['oʊnli] .

but	the	rest	of	the	vocabulary	is	formed	of	roots	only	.
但	这	休息	的	这	词汇	是	形成	的	根	仅有的	.

但其余词汇都仅由词根构成。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði][wɜːrdz] " [tuː; tə][soʊ] , "

Let	us	take	the	words	"	to	sew	,	"
让	我们	拿	这	字	"	到	缝	,	"

让我们来看"缝纫"这个词，

" [tuː; tə] [stɪtʃ] .

"	to	stitch	.
"	到	缝	.

缝合。

" [ðə; ði] [ruːt] [ɪz] " - .

"	The	root	is	"	kudr	.
"	这	根	是	"	-	.

根是"kudr。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [ruːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'loʊn][stændz][ɪn][ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] .

"	It	is	only	a	root	,	and	that	alone	stands	in	the	vocabulary	.
"	它	是	仅有的	一个	根	,	和	那	独自的	站立	在	这	词汇	.

"它只是一个词根，而词汇中仅存的就是它。"

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ruːt] ['ɪntuː][ə; eɪ][naʊn] " [oʊ] " [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Now	,	if	you	want	to	make	this	root	into	a	noun	"	o	"	is	added	to	it	,
现在	,	如果	你	想	到	制作	这	根	进入	一个	名词	"	o	"	是	额外	到	它	,

现在，如果你想把这个词根变成名词，就要在后面加上"o"。

" - " : [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] , [juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː] " [ə; eɪ] " [tuː; tə]

"	kudro	"	:	if	you	want	to	make	it	an	adjective	,	you	add	"	a	"	to
"	-	"	:	如果	你	想	到	制作	它	一个	形容词	,	你	添加	"	一个	"	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

"kudro"：如果你想把它变成形容词，就在它后面加"a"。

" [kʌdrə] " ; [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['ædvɜːrb][juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː] " [iː] , " - ,

" kudra " ; if you want to make it an adverb you add " e , " kudre ,

" 库德拉 " ; 如果 你 想 到 制作 它 一个 副词 你 添加 " e , " - ,

“kudra”；如果你想把它变成副词，就加“e”，“kudre”。

[wɪtʃ] [wʊd] [miːn] [baɪ][ɔːr] [θruː] ['soʊɪŋ] , " - , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ]

which would mean by or through sewing , " sewingly , " if it could be so

哪个 会 意思是 经过 或者 通过 缝纫 , " - , " 如果 它 可以 是 所以

[ɪk'sprest] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ;

expressed in English ;

表达 在 英语 ;

如果英语可以这样表达的话，那就是“缝纫地”或“通过缝纫”的意思；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][vɜːrb][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] " - ,

and if you want to make it a verb it would be " kudri ,

和 如果 你 想 到 制作 它 一个 动词 它 会 是 " - ,

如果你想把它变成动词，那就是“kudri,

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [ɪn'fɪnətɪv] ['ɛndz][ɪn] " [aɪ] . " [juː; jʊ] [siː] ,

" because every infinitive ends in " i . " You see ,

" 因为 每一个 不定式 结束 在 " 我 . " 你 看 ,

因为所有不定式都以“i”结尾。你看，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ruːt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][kæn; kən][fɔːrm] [fɔːr] [wɜːrdz] ,

with that root to begin with you can form four words ,

和 那 根 到 开始 和 你 能 形式 四 字 ,

以这个词根为基础，你可以组成四个单词。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ɪn][ˌespə'ræntoʊ][ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [kæn; kən]

and you can express a great deal more in Esperanto than anybody can

和 你 能 表达 一个 伟大的 交易 更多的 在 世界语 比 任何人 能

['pɑːsəbli] [ɪ'mædʒɪn] ;

possibly imagine ;

可能 想象 ;

用世界语你能表达的东西，远超任何人的想象；

[ɪn][fækt][ˌespə'ræntoʊ][ɪz] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]['pɜːrfɪkt][ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli] [kəm'pliːt] [ˌfleksə'bɪləti] ,

in fact Esperanto is , on account of its perfect and absolutely complete flexibility ,

在 事实 世界语 是 , 在 帐户 的 它是 完美的 和 绝对地 完全的 灵活性 ,

事实上，世界语正是由于其完美且完全的灵活性而成为世界语的。

[mɔːr] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ðæn; ðən] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] .

more precise and more comprehensive than any language under the sun .

更多的 精确的 和 更多的 综合的 比 任何 语言 在下面 这 太阳 .

比世上任何语言都更精确、更全面。

[æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] ,

As I said before ,

作为 我 说 前 ,

正如我之前所说，

[juː; jʊ][kæn; kən][fɔːrm] [fɔːr] [wɜːrdz][frʌm; frəm] ['evri] [ruːt] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] [ɪf] [sens] [ə'laʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,

you can form four words from every root at the start if sense allows it ,

你 能 形式 四 字 从 每一个 根 在 这 开始 如果 感觉 允许 它 ,

如果逻辑允许，你可以从每个词根开头构成四个单词。

[ænd; ənd] [sens] [ə'laʊz] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] ['liːweɪ] [ɪn][ˌespə'ræntoʊ][ðæn; ðən] ['enibɑːdi]

and sense allows you a great deal more leeway in Esperanto than anybody

和 感觉 允许 你 一个 伟大的 交易 更多的 余地 在 世界语 比 任何人

[kæn; kən] ['pɑːsəbli] [noʊ] [ə'baʊt] ,

can possibly know about ,

能 可能 知道 关于 ,

而这种感知能力在世界语中赋予你的自由度远超任何人的想象。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn][noʊ]['læŋgwɪdʒ][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'laʊd] [tu:; tə][proʊ'si:d][baɪ] [sens] .

because	in	no	language	are	you	allowed	to	proceed	by	sense	.
因为	在	不	语言	是	你	允许	到	继续	经过	感觉	.

因为在任何语言中，你都不能凭感觉行事。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [dʌz] [nɑ:t] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [nɔ:r] [dʌz] ['eni] ['ʌðər] , [nɑ:t]['ʌv(ə)n]['dʒɜ:rmən][ɔ:r]

The	English	language	does	not	allow	it	,	nor	does	any	other	,	not	oven	German	or
这	英语	语言	做	不是	允许	它	,	也不	做	任何	其他	,	不是	烤箱	德语	或者

[gri:k] ,

Greek	,
希腊语	,

英语不允许这样做，其他任何语言也不允许，无论是德语还是希腊语。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'laʊd] [ɪn] [ðɪs] [moʊst]['lɑ:dʒɪk(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ˌespə'ræntoʊ] . (

but	it	is	allowed	in	this	most	logical	of	all	languages	,	Esperanto	.	(
但	它	是	允许	在	这	最多	逻辑	的	全部	语言	,	世界语	.	(

['sɛvən])

7	)
7	)

但在逻辑性最强的语言——世界语中，这是允许的。(7)

['mɪstər] . ['taʊnər] .

Mr	.	Towner	.
先生	.	汤纳	.

汤纳先生。

[teɪk] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [ju:st] .

Take	the	illustration	you	have	just	used	.
拿	这	插图	你	有	只是	用过的	.

以你刚才使用的插图为例。

[wi:; wi] [seɪ] " [ðə; ði] ['soʊɪŋ] [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] .

We	say	"	The	sewing	is	beautiful	.
我们	说	"	这	缝纫	是	美丽的	.

我们说"这缝纫工艺真漂亮。"

" [ænd; ənd] " [wi:; wi][faɪnd][hɜ:r; hər] ['soʊɪŋ] [ə'sɪdʒuəsli] .

"	and	"	We	find	her	sewing	assiduously	.
"	和	"	我们	寻找	她	缝纫	勤勉地	.

"我们发现她正在勤奋地缝纫。

" [naʊ] , [wi:; wi][ju:z][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rd] ,

"	Now	,	we	use	the	same	word	,
"	现在	,	我们	使用	这	相同的	单词	,

"现在，我们使用同一个词，

[bʌt; bət][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [di'tə:minz] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [naʊn]

but	the	formation	of	the	sentence	determines	whether	or	not	it	is	a	noun
但	这	形成	的	这	句子	决定	无论	或者	不是	它	是	一个	名词

[ɔ:r][ə; eɪ][vɜ:rb] .

or	a	verb	.
或者	一个	动词	.

但句子的构成决定了它是名词还是动词。

[prɑ:f] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	.	Christen	.
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

[ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪsɪpl] [ænd; ənd][ðə; ði] [naʊn] ?

You	mean	the	distinction	between	the	participle	and	the	noun	?
你	意思是	这	区别	之间	这	分词	和	这	名词	?

你是说分词和名词之间的区别吗?

['mɪstər] . ['taʊnər] .
Mr . **Towner** .
先生 . 汤纳 .

汤纳先生。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .
Prof . **Christen** .
教授 . 克里斯滕 .

克里斯滕教授。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['ænsər] [ðæt] [pər'tɪkjələrli] , [bʌt; bət] [wɪl] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
With **your** **permission** **I** **will** **not** **answer** **that** **particularly** , **but** **will** **deal** **with** **the**
和 你的 允许 我 将要 不是 回答 那 特别 , 但 将要 交易 和 这
[hoʊl] ['sʌbdʒekt] .
whole **subject** .
所有的 主题 .

如果您允许，我将不专门回答这个问题，而是讨论整个主题。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [frʌm; frəm] ['evri] [ruːt] [juː; jʊ][fɔːrm] [fɔːr] [wɜːrdz] ,
I **want** **to** **say** **that** **from** **every** **root** **you** **form** **four** **words** ,
我 想 到 说 那 从 每一个 根 你 形式 四 字 ,

我想说的是，每个词根都可以组成四个词，

[ðə; ði] [fɔːr] ['prɪnsəp(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] .
the **four** **principal** **parts** **of** **speech** .
这 四 主要的 部分 的 演讲 .

词类的四个主要部分。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ɪz] [ðɪs] ['pɑːzətɪv] [stroʊk] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] — [ðæt] ['evri]
And **the** **first** **thing** **to** **remember** **is** **this** **positive** **stroke** **of** **genius** **—** **that** **every**
和 这 第一的 事物 到 记住 是 这 积极的 中风 的 天才 — 那 每一个
[naʊn] ['ɛndz][wɪð; wɪθ] " [oʊ] ,
noun **ends** **with** **"** **o** **,**
名词 结束 和 " o ,

首先要记住的是这个绝妙的巧思——每个名词都以“o”结尾，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

" ['evri] ['ædʒɪktɪv] [wɪð; wɪθ] " [ə; eɪ] , " ['evri] [dɪ'raɪvd] ['ædvɜ:rb][wɪð; wɪθ] " [i:] , " [ænd; ənd] ['evri] [ɪn'fɪnətɪv] [wɪð; wɪθ] " [aɪ] .

"	every	adjective	with	"	a	,	"	every	derived	adverb	with	"	e	,	"	and	every	infinitive	with	"	i	.
"	每一个	形容词	和	"	一个	,	"	每一个	衍生的	副词	和	"	e	,	"	和	每一个	不定式	和	"	我	.

所有以“a”开头的形容词，所有以“e”开头的派生副词，以及所有以“i”开头的不定式。

" ['mɪstər] . ['taʊnər] .

"	Mr	.	Towner	.
"	先生	.	汤纳	.

“汤纳先生。

[haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] ['kæri] [ðæt] [tu:; tə]['prɑ:pər] [neɪmz] ?

How	would	you	carry	that	to	proper	names	?
如何	会	你	携带	那	到	恰当的	姓名	?

如何将这种做法推广到专有名词上?

[prɑ:f] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	.	Christen	.
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

['lʌndən] [wʊd] [bi:; bi][loʊn'doʊnoʊ] ; ['rɑ:bərt][ɪz][rə'bɛrtoʊ, roʊ'bɛrtoʊ] ,

London	would	be	Londono	;	Robert	is	Roberto	,
伦敦	会	是	伦敦诺	;	罗伯特	是	罗伯托	,

伦敦就是Londono；罗伯特就是Roberto。

[bʌt; bət]['prɑ:pər] [neɪmz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] ;

but	proper	names	you	are	at	liberty	to	do	with	as	you	please	;
但	恰当的	姓名	你	是	在	自由	到	做	和	作为	你	请	;

但是专有名词，您可以随意使用;

[gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˌespə'ræntoʊ] ['endɪŋ] [ɔ:r] [li:v] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔ:rm] .

give	them	the	Esperanto	ending	or	leave	them	in	the	original	form	.
给	他们	这	世界语	结束	或者	离开	他们	在	这	原来的	形式	.

给它们加上世界语结尾，或者保留原形。

['mɪstər] . ['taʊnər] .

Mr	.	Towner	.
先生	.	汤纳	.

汤纳先生。

[wʌt] [ə'baʊt] ['wɑ:ʃɪŋtən] ?

What	about	Washington	?
什么	关于	华盛顿	?

华盛顿的情况如何?

[prɑ:f] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	.	Christen	.
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

- .
Washingtono .
- .

华盛顿。

['mɪstər] . ['taʊnər] .
Mr . **Towner** .
先生 . 汤纳 .

汤纳先生。

[aɪ] [miːn] , [juː; jʊ] [wʊd] ['riːəli] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ?
I **mean** , **you** **would** **really** **change** **it** **?**
我 意思是 , 你 会 真的 改变 它 ?

我的意思是，你真的会改变它吗?

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .
Prof . **Christen** .
教授 . 克里斯滕 .

克里斯滕教授。

[jes] ; [ɪf] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['betər] .
Yes ; **if** **you** **prefer** **it** ; **that** **is** , **if** **it** **sounds** **better** .
是的 ; 如果 你 更喜欢 它 ; 那 是 , 如果 它 声音 更好的 .

是的；如果你喜欢的话；也就是说，如果这样听起来更好的话。

['mɪstər] . ['taʊnər] .
Mr . **Towner** .
先生 . 汤纳 .

汤纳先生。

[ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ?
In **the** **language** **?**
在 这 语言 ?

用这种语言?

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .
Prof . **Christen** .
教授 . 克里斯滕 .

克里斯滕教授。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['mɪstər] . ['taʊnər] .
Mr . **Towner** .
先生 . 汤纳 .

汤纳先生。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , [juː; jʊ] [wʊd]
For **instance** , **if** **you** **were** **speaking** **about** **the** **city** **of** **Washington** , **you** **would**
为了 实例 , 如果 你 是 请讲 关于 这 城市 的 华盛顿 , 你 会
[nɑːt] [seɪ] ['wɑːʃɪŋtən] ,
not **say** **Washington** ,
不是 说 华盛顿 ,

例如，如果你要谈论的是华盛顿市，你不会说"华盛顿"，

[bʌt; bət] - ?
but **Washingtono** **?**
但 - ?

但是华盛顿人呢?

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .
Prof . **Christen** .
教授 . 克里斯滕 .

克里斯滕教授。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['prɪntɪd] [æz; əz] - .
You **will** **find** **it** **frequently** **printed** **as** **Washingtono** **.**
你 将要 寻找 它 频繁地 打印 作为 - .

你会发现它经常被印刷成 Washingtono。

['mɪstər] . ['taʊnər] .
Mr . **Towner** .
先生 . 汤纳 .

汤纳先生。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][duː] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ?
Why **do** **you** **do** **that** **,** **because** **Washingtono** **is** **not** **the** **name** **of** **the** **city** **?**
为什么 做 你 做 那 , 因为 - 是 不是 这 姓名 的 这 城市 ?

你为什么要这样做？因为华盛顿不是这座城市的名字吗？

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .
Prof . **Christen** .
教授 . 克里斯滕 .

克里斯滕教授。

[let] [ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ['lʌndən] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [frentʃ] .
Let **me** **say** **that** **you** **say** **London** **in** **English** **,** **but** **that** **is** **not** **French** **.**
让 我 说 那 你 说 伦敦 在 英语 , 但 那 是 不是 法语 .

我想说的是，英语里伦敦这个词是"London"，但法语里不是。

['mɪstər] . ['taʊnər] .
Mr . **Towner** .
先生 . 汤纳 .

汤纳先生。

[bʌt; bət][wiː; wi]['ɔːlweɪz] [spel] ['pærɪs][ðə; ði] [frentʃ] [wei] , [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][duː][nɑːt] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː]
But **we** **always** **spell** **Paris** **the** **French** **way** **,** **although** **we** **do** **not** **pronounce** **it**
但 我们 总是 拼写 巴黎 这 法语 方式 , 虽然 我们 做 不是 发音 它
[ðə; ði] [seɪm] [wei] ;
the **same** **way** **;**
这 相同的 方式 ;

但是我们总是按照法语的方式拼写 Paris，尽管我们的发音并不相同；

[ðæt] [ɪz] , " ['pæriː] .
that **is** **,** **"** **Paree** **.**
那 是 , " 巴黎 .

即"巴黎"。

" [prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .
" **Prof** . **Christen** .
" 教授 . 克里斯滕 .

克里斯滕教授。

[bʌt; bət] ['lʌndən] [ɪz][nɑːt] ['lʌndən] [ɪn] [frentʃ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " ['lʌndriːz] " [ɪn] [frentʃ] .
But **London** **is** **not** **London** **in** **French** **;** **it** **is** **"** **Londres** **"** **in** **French** **.**
但 伦敦 是 不是 伦敦 在 法语 ; 它 是 " 伦敦 " 在 法语 .

但法语中的伦敦不是"London"，而是"Londres"。

['mɪstər] . ['taʊnər] .
Mr . **Towner** .
先生 . 汤纳 .

汤纳先生。

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['letər] [wɜːr; wər] [ə'drest] [tuː; tə] ['lʌndən] [frʌm; frəm]['pærɪs]

Do	you	mean	to	say	that	if	a	letter	were	addressed	to	London	from	Paris
做	你	意思是	到	说	那	如果	一个	信	是	已解决	到	伦敦	从	巴黎

[ðə; ði] ['frentʃmən] [wʊd] [nɑːt] [prə'naʊns] [ænd; ənd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌndən] [bʌt; bət] ['lʌndriːz] ?

the	Frenchman	would	not	pronounce	and	write	it	London	but	Londres	?
这	法国人	会	不是	发音	和	写	它	伦敦	但	伦敦	?

你的意思是说，如果一封信从巴黎寄往伦敦，法国人不会把伦敦写成伦敦，而是写成伦敦（Londres）吗?

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	.	Christen	.
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

['mɪstər] . ['taʊnər] .

Mr	.	Towner	.
先生	.	汤纳	.

汤纳先生。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] ['lʌndən] ?

He	does	not	say	London	?
他	做	不是	说	伦敦	?

他没说伦敦吗?

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	.	Christen	.
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

[noʊ] , [hiː; hi] [sez] ['lʌndriːz] .

No	,	he	says	Londres	.
不	,	他	说道	伦敦	.

不，他说，是伦敦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [wɪð; wɪθ]['doʊvər] ; ['doʊvər][ɪz][nɑːt] [frentʃ] ; [ðə; ði] [frentʃ] [wʊd] [biː; bi]

And	the	same	is	true	with	Dover	;	Dover	is	not	French	;	The	French	would	be
和	这	相同的	是	真的	和	多佛	;	多佛	是	不是	法语	;	这	法语	会	是

-	.

Douvres	.
-	.

多佛也是如此；多佛不是法国的；法国人应该叫杜夫尔（Douvres）。

[haʊ'evər] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] ,

However	,	I	want	to	say	this	,
然而	,	我	想	到	说	这	,

但是，我想说的是，

[ðæt] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] ['æftər][aɪ] [tʊk] [ʌp] [ˌespə'ræntoʊ][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][ɔːr]

that	after	the	first	three	or	four	years	after	I	took	up	Esperanto	geographical	or
那	后	这	第一的	三	或者	四	年	后	我	采取	向上	世界语	地理	或者

['prɑːpər] [neɪmz] [wɜːr; wər][left]['ɑːpʃən(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['gɪv(ə)n]['eni] [pər'tɪkjələr] ['spelɪŋ]

proper	names	were	left	optional	and	they	were	not	given	any	particular	spelling
恰当的	姓名	是	左边	选修的	和	他们	是	不是	给定	任何	特别的	拼写

[ɪn][ðə; ði][ˌespə'ræntoʊ]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [naʊ] .

in	the	Esperanto	language	and	are	not	now	.
在	这	世界语	语言	和	是	不是	现在	.

在我学习世界语后的头三四年里，地名或专有名词都是可选的，世界语中也没有给它们任何特定的拼写，现在也不是了。

['meni] [ˌɛspə'ræntɪsts] [naʊ] [wʊd] [seɪ] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['lʌndən] .

Many	**Esperantists**	**now**	**would**	**say**	**Washington**	**and**	**London**	**.**
许多	世界语者	现在	会	说	华盛顿	和	伦敦	.

现在很多世界语者会说是华盛顿和伦敦。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .

But	**you**	**can**	**make**	**the**	**change**	**if**	**you**	**want**	**to**	**.**
但	你	能	制作	这	改变	如果	你	想	到	.

但如果你愿意，你可以做出改变。

['mɪstər] . ['taʊnər] .

Mr	**.**	**Towner**	**.**
先生	.	汤纳	.

汤纳先生。

[ˌɪntər'næʃnəli] , [hæz; həz][nɑːt] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kʌstəm] ,

Internationally	**,**	**has**	**not**	**that**	**come**	**to**	**be**	**the**	**custom**	**,**
国际上	,	有	不是	那	来	到	是	这	风俗	,

国际上，这难道不已经成为一种惯例吗?

[tuː; tə] [prə'naʊns] [ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [neɪmz] [ænd; ənd]['prɑːpər] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

to	**pronounce**	**the**	**geographical**	**names**	**and**	**proper**	**names**	**in**	**the**	**way**	**they**	**are**
到	发音	这	地理	姓名	和	恰当的	姓名	在	这	方式	他们	是

[prə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'rɪdʒɪneɪt] ?

pronounced	**in**	**the**	**country**	**in**	**which**	**they**	**originate**	**?**
发音	在	这	国家	在	哪个	他们	起源	?

地名和专有名词的发音是否应与其发源国的发音一致?

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	**.**	**Christen**	**.**
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

[aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

I	**think**	**so**	**.**
我	思考	所以	.

我也这么认为。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ɑːrbɪtreri] [ruːl] [ə'baʊt]['pɜːrsən(ə)l] [neɪmz] [ɔːr][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [neɪmz] .

As	**I**	**said**	**,**	**there**	**is**	**no**	**arbitrary**	**rule**	**about**	**personal**	**names**	**or**	**geographical**	**names**	**.**
作为	我	说	,	那里	是	不	随意的	规则	关于	个人的	姓名	或者	地理	姓名	.

正如我所说，关于人名或地名并没有什么武断的规定。

[naʊ] ,

Now	**,**
现在	,

现在，

[let][ˌem 'iː][proʊ'siːd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɑːrvələs] [skiːm] [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðæt] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv]

let	**me**	**proceed**	**with**	**this**	**marvelous**	**scheme**	**and**	**repeat**	**that**	**every**	**part**	**of**
让	我	继续	和	这	奇妙	方案	和	重复	那	每一个	部分	的

[spiːtʃ] [ɪz] [dɪ'stɪŋktɪv] [ɪn][ɪt'self] ;

speech	**is**	**distinctive**	**in**	**itself**	**;**
演讲	是	独特的	在	本身	;

让我继续阐述这个绝妙的方案，并重申，每一种词类本身都是独特的;

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ə; eɪ][tʃaɪld] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ˌespə'ræntoʊ] ,

that	**is**	**the**	**reason**	**a**	**child**	**,**	**when**	**it**	**follows**	**Esperanto**	**,**
那	是	这	原因	一个	孩子	,	什么时候	它	跟随	世界语	,

这就是为什么一个孩子在学习世界语时，

[wɪl] [nɑːt][faɪnd] ['ɪŋglɪʃ] [soʊ][hɑːrd][ænd; ənd] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] ['ɪŋglɪʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər]
will **not** **find** **English** **so** **hard** **and** **will** **understand** **English** **better** **than** **in** **any** **other**
将要 不是 寻找 英语 所以 难的 和 将要 理解 英语 更好的 比 在 任何 其他
[wei] .
way **.**
方式 .

不会觉得英语那么难，而且会比其他任何方式都更好地理解英语。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] ['ɪŋglɪʃ] [fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd]
Such **a** **child** **will** **understand** **English** **far** **better** **than** **if** **it** **did** **not** **understand**
这样的 一个 孩子 将要 理解 英语 远的 更好的 比 如果 它 做过 不是 理解
[ˌespə'ræntoʊ] ,
Esperanto **,**
世界语 ,

这样的孩子会比不懂世界语的孩子更容易理解英语。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [meɪk] [ɪn][maɪ] ['lektʃərz] .
and **that** **is** **a** **statement** **I** **often** **make** **in** **my** **lectures** **.**
和 那 是 一个 陈述 我 经常 制作 在 我的 讲座 .

这也是我在讲座中经常提到的观点。

['mɪstər] . ['rɪpli] .
Mr **.** **Ripley** **.**
先生 . 里普利 .

里普利先生。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][mæn] [hɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kleɪmz]
We **had** **a** **man** **here** **the** **other** **day** **who** **has** **a** **language** **which** **he** **claims**
我们 有 一个 男人 这里 这 其他 天 WHO 有 一个 语言 哪个 他 索赔
[ɪz][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn][ˌespə'ræntoʊ] .
is **an** **improvement** **on** **Esperanto** **.**
是 一个 改进 在 世界语 .

前几天我们这里来了一位男士，他声称自己有一种语言，比世界语更好。

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .
Prof **.** **Christen** **.**
教授 . 克里斯滕 .

克里斯滕教授。

[jes] ?
Yes **?**
是的 ?

是的?

['mɪstər] . ['rɪpli] .
Mr **.** **Ripley** **.**
先生 . 里普利 .

里普利先生。

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm][oʊ'haɪoʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] .
He **is** **from** **Ohio** **,** **I** **believe** **.**
他 是 从 俄亥俄州 , 我 相信 .

我记得他好像是俄亥俄州人。

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .
Prof **.** **Christen** **.**
教授 . 克里斯滕 .

克里斯滕教授。

[aɪ] [noʊ] .
I **know** **.**
我 知道 .

我知道。

[sɪns] [bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] ['fɔ:rwərd][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [li:st] - [tu:; tə] -
Since Esparanto began to move forward there have been at least 30 to 40
自从 世界语 开始 到 移动 向前 那里 有 到过 在 至少 - 到 -
['dɪfrənt] [ski:mz] [i'læbəreitid] ,
different schemes elaborated ,
不同的 方案 详细说明 ,

自世界语发展以来，至少已经制定了30到40种不同的方案。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['i:zəli] [dʌn] .
and that is easily done .
和 那 是 容易地 完毕 .

这很容易做到。

[ju:; jʊ][kæn; kən][du:][ˌaɪ 'ti:] [ˌoʊvər'naɪt] .
You can do it overnight .
你 能 做 它 过夜 .

你可以连夜完成。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ski:m] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [tʌtʃt] [ænd; ənd][noʊ] [ski:m] [ðæt] [kæn; kən]
But there is no scheme that has ever touched and no scheme that can
但 那里 是 不 方案 那 有 曾经 感动 和 不 方案 那 能
['evər] [tʌtʃ] [ˌespə'ræntoʊ] ,
ever touch Esperanto ,
曾经 触碰 世界语 ,

但是，没有任何方案曾经触及过，也没有任何方案能够触及世界语。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][hɪt][ðə; ði][mɑ:rk][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] . ([eɪt])
because it has hit the mark from the first . (8)
因为 它 有 打 这 标记 从 这 第一的 . (8)

因为它从一开始就击中了目标。(8)

['mɪstər] . ['taʊnər] .
Mr . Towner .
先生 . 汤纳 .

汤纳先生。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ]['ædvɜ:bz] ?
What do you do with adverbs ?
什么 做 你 做 和 副词 ?

副词该怎么用?

[du:] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['defɪnət] [fɔ:rm] ?
Do they have a definite form ?
做 他们 有 一个 定 形式 ?

它们有固定的形式吗?

[prɑ:f] . ['krɪs(ə)n] .
Prof . Christen .
教授 . 克里斯滕 .

克里斯滕教授。

['evri] [dɪ'raɪvd] ['ædvɜ:rb]['ɛndz][ɪn] " [i:] .
Every derived adverb ends in " e .
每一个 衍生的 副词 结束 在 " e .

每个派生副词都以“e”结尾。

" ['mɪstər] . ['taʊnər] .
" Mr . Towner .
" 先生 . 汤纳 .

“汤纳先生。

[soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrm] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][vɜːrb][ænd; ənd][æn; ən]

So	you	could	not	distinguish	from	the	form	between	a	verb	and	an
所以	你	可以	不是	区分	从	这	形式	之间	一个	动词	和	一个

['ædvɜːrb] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?

adverb	,	could	you	?
副词	,	可以	你	?

所以你无法从形式上区分动词和副词，是吗?

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	.	Christen	.
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

['pɜːrfɪktli] .

Perfectly	.
完美	.

完美。

[ðə; ði]['ædvɜːrb]['ɛndz][ɪn] " [iː] " [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] ['ɛndz][ɪn] " [aɪ] .

The	adverb	ends	in	"	e	"	and	the	infinitive	ends	in	"	i	.
这	副词	结束	在	"	e	"	和	这	不定式	结束	在	"	我	.

副词以“e”结尾，不定式以“i”结尾。

" ['mɪstər] . ['rɪpli] .

"	Mr	.	Ripley	.
"	先生	.	里普利	.

“里普利先生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] ['tʃɪldrən] [wɪl] [duː] ['betər] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɪf] [ðeɪ] [ə'kwaɪər][ə; eɪ]

It	is	your	contention	that	children	will	do	better	in	English	if	they	acquire	a
它	是	你的	争论	那	孩子们	将要	做	更好的	在	英语	如果	他们	获得	一个

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌespə'ræntoʊ] ?

knowledge	of	Esperanto	?
知识	的	世界语	?

你认为如果孩子学习世界语，他们的英语成绩会更好吗?

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	.	Christen	.
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

[ʌn'daʊtɪdli] ; [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [aɪ] [meɪk] [ɪn][maɪ] ['lektʃərz] :

Undoubtedly	;	this	is	a	statement	I	make	in	my	lectures	:
无疑	;	这	是	一个	陈述	我	制作	在	我的	讲座	:

毫无疑问，这是我在讲座中经常提到的一个观点:

[ɪf] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [eɪdʒd][fɔːr][ɔːr][faɪv] ['jɪrz] [aɪ] [wɪl]

If	you	gentlemen	will	give	me	a	number	of	children	aged	4	or	5	years	I	will
如果	你	先生们	将要	给	我	一个	数字	的	孩子们	老年人	4	或者	5	年	我	将要

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊɜ-z] ['plez(ə)nt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['græmər] ,

give	them	a	quarter	of	an	hour's	pleasant	explanation	about	grammar	,
给	他们	一个	四分之一	的	一个	小时	令人愉快的	解释	关于	语法	,

如果各位先生能给我一些四五岁的孩子，我将用十五分钟的时间，愉快地给他们讲解一下语法。

[ðæt] [ɪz][ˌespə'ræntoʊ] ['græmər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv]

that	is	Esperanto	grammar	,	and	they	will	understand	it	after	a	quarter	of
那	是	世界语	语法	,	和	他们	将要	理解	它	后	一个	四分之一	的

[æn; ən] ['aʊɜ-z] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ;

an	hour's	explanation	;
一个	小时	解释	;

这就是世界语语法，解释一刻钟后他们就能理解了;

[ðen] [aɪ] [wɪl] ['dʒʌmb(ə)l] [tə'geðər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [blɑ:ks] , [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [wɜ:rdz][ɑ:n] [ði:z]
then **I** **will** **jumble** **together** **a** **number** **of** **blocks** **,** **with** **various** **words** **on** **these**
然后 我 将要 杂乱 一起 一个 数字 的 积木 , 和 各种各样的 字 在 这些
[blɑ:ks] ,
blocks **,**
积木 ,

然后我会把一些积木打乱顺序放在一起，这些积木上会写着各种各样的字。

[ænd; əndˌaɪ] [wɪl] [seɪ] [tu:; tə] [ði:z] ['tʃɪldrən] " [pɪk] [aʊt] ['evri] [naʊn] ,
and **I** **will** **say** **to** **these** **children** **"** **pick** **out** **every** **noun** **,**
和 我 将要 说 到 这些 孩子们 " 挑选 出去 每一个 名词 ,

我会对这些孩子们说："找出每一个名词，

" [ænd; əndˌaɪ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] — [ðæt] [ɪz] ,
" **and** **they** **will** **be** **able** **to** **do** **it** **—** **that** **is** **,**
" 和 他们 将要 是 有能力的 到 做 它 — 那 是 ,

"而且他们将能够做到这一点——也就是说，

[pɪk] [ðə; ði] [naʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ædʒɪktɪvz] — [ænd; əndˌaɪ][soʊ][wɪð; wɪθ] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv] [spi:tʃ] .
pick **the** **nouns** **from** **the** **adjectives** **—** **and** **so** **with** **every** **part** **of** **speech** **.**
挑选 这 名词 从 这 形容词 — 和 所以 和 每一个 部分 的 演讲 .

从形容词中选出名词——以此类推，每个词类都是如此。

[ðə; ði] ['tʃɜrmən] .
The **Chairman** **.**
这 主席 .

主席。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)nti] ?
Because **they** **will** **know** **to** **a** **certainty** **?**
因为 他们 将要 知道 到 一个 肯定 ?

因为他们会确切地知道?

[prɑ:f] . ['krɪs(ə)n] .
Prof **.** **Christen** **.**
教授 . 克里斯滕 .

克里斯滕教授。

[jes] ; ['evri] [wɜ:rd] [telz] [ɪts] [oʊn] [teɪl] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'stɪŋktɪv] ['endɪŋ] .
Yes **;** **every** **word** **tells** **its** **own** **tale** **on** **account** **of** **its** **distinctive** **ending** **.**
是的 ; 每一个 单词 讲述 它是自己的 故事 在 帐户 的 它是 独特的 结束 .

是的；每个词都因其独特的结尾而讲述着自己的故事。

[naʊ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən][nɑ:t][du:][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ; [ðæt] ['noʊbɑ:di][kæn; kən][du:][ɪn]
Now **,** **that** **is** **a** **thing** **you** **can** **not** **do** **in** **English** **;** **that** **nobody** **can** **do** **in**
现在 , 那 是 一个 事物 你 能 不是 做 在 英语 ; 那 无人 能 做 在
['ɪŋglɪʃ] ,
English **,**
英语 ,

现在，这是用英语做不到的事；用英语谁也做不到。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][kæn; kən][nɑ:t] [tel] [ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv] [spi:tʃ] ['sɪmpli] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
because **we** **can** **not** **tell** **the** **parts** **of** **speech** **simply** **by** **the** **appearance** **of**
因为 我们 能 不是 告诉 这 部分 的 演讲 简单地 经过 这 外貌 的
[ðə; ði][wɜ:rdz] ;
the **words** **;**
这 字 ;

因为我们不能仅仅通过词语的字面意思来判断词性；

[wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli] [noʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:ntekst][ænd; əndˌaɪ] [ðæt] [ɪz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] ['i:zi] !
we **can** **only** **know** **from** **the** **context** **and** **that** **is** **not** **always** **easy** **!**
我们 能 仅有的 知道 从 这 语境 和 那 是 不是 总是 简单的 !

我们只能根据上下文来判断，但这并不总是容易的!

[ðə; ði] ['tʃɜrmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [ə'plai] [tu:; tə] ['ʌðər] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ?

How	does	that	apply	to	other	languages	?
如何	做	那	申请	到	其他	语言	?

这如何应用于其他语言?

[prɑ:f] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	.	Christen	.
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'plaɪz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [tu:; tə] [ɔ:l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ɪ'regjələr] ;

The	same	thing	applies	more	or	less	to	all	,	because	they	are	all	irregular	;
这	相同的	事物	适用	更多的	或者	较少的	到	全部	,	因为	他们	是	全部	不规律的	;

同样的道理也适用于所有情况，因为它们都是不规则的;

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [fɔ:rmd] ; [ðeɪ] [hæv; həv] " [graʊd] " [laɪk] ['tɑ:psi] .

they	were	not	formed	;	they	have	"	growd	"	like	Topsy	.
他们	是	不是	形成	;	他们	有	"	成长	"	喜欢	托普西	.

它们并非自然形成，而是像托普西一样"生长"出来的。

['mɪstər] . ['taʊnər] .

Mr	.	Towner	.
先生	.	汤纳	.

汤纳先生。

[ðə; ði] ['lætn] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [mɔ:r] ['regjələr] ?

The	Latin	language	is	more	regular	?
这	拉丁	语言	是	更多的	常规的	?

拉丁语更有规律性吗?

[prɑ:f] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	.	Christen	.
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

[jes] : [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ˌespə'ræntoʊ] .

Yes	:	but	it	does	not	begin	to	compare	with	Esperanto	.
是的	:	但	它	做	不是	开始	到	比较	和	世界语	.

是的，但这根本无法与世界语相提并论。

[naʊ] , [wi:; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ði:z] [fɔ:r] [wɜ:rdz] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [proʊ'si:d] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] ,

Now	,	we	have	had	these	four	words	,	and	I	want	to	proceed	a	little	further	,
现在	,	我们	有	有	这些	四	字	,	和	我	想	到	继续	一个	小的	更远	,

现在，我们已经说了这四个字，我想再继续说下去。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [help] [ˌem 'i:] [tu:; tə] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃənz] .

and	I	will	take	up	something	that	will	help	me	to	answer	your	questions	.
和	我	将要	拿	向上	某物	那	将要	帮助	我	到	回答	你的	问题	.

我会找些资料来帮助我回答你的问题。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [frentʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ]

If	I	had	to	teach	you	gentlemen	French	I	would	have	to	make	you
如果	我	有	到	教	你	先生们	法语	我	会	有	到	制作	你

[kə'mɪt] [tuː; tə] ['meməri] [ˌtuː'tuː] ,

commit	to	memory	2	,
犯罪	到	记忆	2	,

如果我要教各位先生法语，我得让你们记住2个单词。

- ['endiŋz] [ænd; ənd] [kən'trækʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði][vɜːrb][ə'loʊn] ;

667	endings	and	contractions	for	the	verb	alone	;
-	结局	和	收缩	为了	这	动词	独自的	;

动词单独有 667 个词尾和缩写；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ] [mʌnθs] [ænd; ənd] [mʌnθs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ə'loʊn] .

it	would	take	you	months	and	months	to	learn	that	alone	.
它	会	拿	你	几个月	和	几个月	到	学习	那	独自的	.

光是学习这个就需要好几个月的时间。

[ðə; ði] [seɪm] [əb'sɜːdɪtɪ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wɜːrs] [ə'kɜːr] [ɪn][ɪ'tæliən] , [ɪn] ['spænɪʃ] , [ɪn]['dʒɜːrmən] ,

The	same	absurdities	and	even	worse	occur	in	Italian	,	in	Spanish	,	in	German	,
这	相同的	荒谬之处	和	甚至	更糟	发生	在	意大利语	,	在	西班牙语	,	在	德语	,

同样的荒谬现象，甚至更糟糕的情况，也出现在意大利语、西班牙语和德语中。

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][soʊ] - [kɔːld] ['nætʃ(ə)rəl]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

in	English	,	and	in	all	so	-	called	natural	languages	.
在	英语	,	和	在	全部	所以	-	称为	自然的	语言	.

在英语中，以及在所有所谓的自然语言中。

['mɪstər] . ['taʊnər] .

Mr	.	Towner	.
先生	.	汤纳	.

汤纳先生。

[ænd; ənd][wiː; wi]['nevər][kʊd; kəd] [lɜːrn] [ðiːz] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ænd; ənd] [ik'sepʃənz] .

And	we	never	could	learn	these	irregularities	and	exceptions	.
和	我们	绝不	可以	学习	这些	违规行为	和	例外情况	.

我们永远也无法了解这些不规则现象和例外情况。

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	.	Christen	.
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [lɜːrn] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [rɪ'membər] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm]

if	you	did	learn	them	you	would	never	remember	them	at	the	right	time
如果	你	做过	学习	他们	你	会	绝不	记住	他们	在	这	正确的	时间

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [hoʊl] [skiːm] [ɪz][soʊ]['kɑːmplɪkeɪtɪd] .

because	the	whole	scheme	is	so	complicated	.
因为	这	所有的	方案	是	所以	复杂的	.

即使你学会了，你也永远无法在关键时刻想起它们，因为整个体系太复杂了。

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [meɪk] [juː 'es][soʊ] [ʃaɪ] [æt; ət] ['spiːkɪŋ] ['fɔːrən]

This	is	only	one	of	the	many	reasons	which	make	us	so	shy	at	speaking	foreign
这	是	仅有的	一	的	这	许多	原因	哪个	制作	我们	所以	害羞的	在	请讲	外国的

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

languages	.
语言	.

这只是导致我们羞于说外语的众多原因之一。

[naʊ] , [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [truː] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]

Now	,	the	same	thing	is	true	of	German	,	and	of	all	other	languages
现在	,	这	相同的	事物	是	真的	的	德语	,	和	的	全部	其他	语言

,

,

,

现在，德语以及所有其他语言的情况也是如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [truː] [ʌv; əv][ˌespə'ræntoʊ] .

but	it	is	not	true	of	Esperanto	.
但	它	是	不是	真的	的	世界语	.

但世界语并非如此。

[aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] [ˌespə'ræntoʊ][ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n][ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl]

I	will	teach	you	the	whole	Esperanto	conjugation	in	five	minutes	and	you	will
我	将要	教	你	这	所有的	世界语	共轭	在	五	分钟	和	你	将要

['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ,

never	forget	it	,
绝不	忘记	它	,

我将在五分钟内教会你所有世界语动词变位，你永远不会忘记。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] .

because	there	is	nothing	to	remember	.
因为	那里	是	没有什么	到	记住	.

因为没有什么需要记住的。

[juː; jʊ] [ɔːl'redi] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [naʊn] ['ɛndz][ɪn] " [oʊ] " [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] ['ɛndz][ɪn] " [aɪ] ,

You	already	know	that	a	noun	ends	in	"	o	"	and	that	the	infinitive	ends	in	"	i	,
你	已经	知道	那	一个	名词	结束	在	"	o	"	和	那	这	不定式	结束	在	"	我	,

你已经知道名词以“o”结尾，不定式以“i”结尾，

" [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] : [ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [wət'evər] .

"	and	so	on	:	there	is	absolutely	no	difficulty	whatever	.
"	和	所以	在	:	那里	是	绝对地	不	困难	任何	.

等等：完全没有任何困难。

([naɪn]) [naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [spiːk] [soʊ]['ræpɪdli] ,

(	9	)	Now	,	I	am	sorry	I	have	to	speak	so	rapidly	,
(	9	)	现在	,	我	是	对不起	我	有	到	说话	所以	快速	,

（9）现在，很抱歉我说话这么快，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

because	I	would	like	to	give	you	more	information	.
因为	我	会	喜欢	到	给	你	更多的	信息	.

因为我想提供更多信息。

[ðə; ði] ['tʃermən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][jʊr; jər] [ri'maːks] .

We	would	be	glad	to	have	you	add	to	your	remarks	.
我们	会	是	高兴的	到	有	你	添加	到	你的	评论	.

我们非常欢迎您补充发言。

['mɪstər] . ['taʊnər] .

Mr	.	Towner	.
先生	.	汤纳	.

汤纳先生。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'stend][jʊr; jər][ri'maːks] .

You	can	extend	your	remarks	.
你	能	延长	你的	评论	.

您可以补充说明。

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	.	Christen	.
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

[sɪns] [maɪ][taɪm][ɪz][ʌp][ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [fɑːr] [ɪk'siːdɪd] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][duː][soʊ] .

Since	my	time	is	up	and	,	indeed	,	far	exceeded	,	I	will	be	very	glad	to	do	so	.
自从	我的	时间	是	向上	和	,	的确	,	远的	超出	,	我	将要	是	非常	高兴的	到	做	所以	.

既然我的时间已经到了，而且远远超过了，我非常乐意这样做。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːv] [juː; jʊ] , [let][ˌem 'iː] [riːd] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['aɪtəmz] ,

But	before	I	leave	you	,	let	me	read	one	or	two	items	,
但	前	我	离开	你	,	让	我	读	一	或者	二	项目	,

但在我离开之前，请允许我读一两篇文章。

[wɪtʃ] [wɪl] ['oʊnli] [teɪk] [tuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] .

which	will	only	take	two	minutes	more	.
哪个	将要	仅有的	拿	二	分钟	更多的	.

再过两分钟就好了。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [.espə'ræntist] , [ʌv; əv][noʊ'vembər] , - , ['ʃoʊɪŋ]
[ðə; ði] ['prɑːgres] [ˌespə'ræntoʊ][ɪz] ['meɪkɪŋ] :

Here	is	a	quotation	from	the	British	Esperantist	,	of	November	,	1913	,	showing	the	progress	Esperanto	is	making	:
这里	是	一个	引述	从	这	英国	世界语者	,	的	十一月	,	-	,	显示	这	进步	世界语	是	制作	:

以下引自1913年11月英国世界语学者的一段话，展现了世界语取得的进展：

[ðə; ði] ['sentrəl] [ˌespə'ræntoʊ] ['bjʊroʊ] , [ʌv; əv]['pærɪs] , ['gɪvz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [stə'tɪstɪks] : [ɪn] - ,

The	central	Esperanto	bureau	,	of	Paris	,	gives	the	following	statistics	:	In	1889	,
这	中央	世界语	局	,	的	巴黎	,	给予	这	下列的	统计数据	:	在	-	,

位于巴黎的中央世界语局提供了以下统计数据：1889年，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['pʌblɪʃt] - [bʊks] [ɪn][ˌespə'ræntoʊ] ; [ɪn] - , - ; [ɪn] - ,

there	had	been	published	29	books	in	Esperanto	;	in	1899	,	128	;	in	1910	,
那里	有	到过	已发布	-	图书	在	世界语	;	在	-	,	-	;	在	-	,

1899年，世界语书籍出版了29本；1899年出版了128本；1910年出版了128本。

[wʌn] , - ; [ɪn] - ([tuː; tə] ['ɔːgəst] -) , [wʌn] , - .

1	,	554	;	in	1912	(	to	August	30	)	,	1	,	837	.
1	,	-	;	在	-	(	到	八月	-	)	,	1	,	-	.

1,554；1912 年（截至 8 月 30 日）为 1,837。

[ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] [tuː; tə] [kiːp] [moʊst] ['riːdɚz] ['goʊɪŋ][fɔːr; fər] [fʊl] [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv]['sʌndiz; -deiz] ,

Enough	already	to	keep	most	readers	going	for	full	five	years	of	Sundays	,
足够的	已经	到	保持	最多	读者	去	为了	满的	五	年	的	星期日	,

这已经足够让大多数读者在接下来的五年里每个星期天都读到这些内容了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtpʊt] , [bəuθ][ʌv; əv] ['bʊkʃɑːp] [ænd; ənd][ʌv; əv] [pres] , [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] ['deɪli] .

and	the	output	,	both	of	bookshop	and	of	press	,	is	increasing	daily	.
和	这	输出	,	两个都	的	书店	和	的	按	,	是	增加	日常的	.

书店和出版社的产量每天都在增加。

['mɪstər] . ['taʊnər] .

Mr	.	Towner	.
先生	.	汤纳	.

汤纳先生。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ?

In	a	general	way	,	what	is	the	character	of	this	literature	?
在	一个	一般的	方式	,	什么	是	这	特点	的	这	文学	?

总的来说，这类文学作品的特点是什么?

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .

Prof	.	Christen	.
教授	.	克里斯滕	.

克里斯滕教授。

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ['tʃiːfli] ['teksbʊks] [fɔːr; fər] ['lɜːrnɪŋ] [ˌespə'ræntoʊ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [

Up	to	now	chiefly	textbooks	for	learning	Esperanto	,	such	as	this	little	book	[
向上	到	现在	主要	教科书	为了	学习	世界语	,	这样的	作为	这	小的	书	[

['ɪndɪkeɪtɪŋ]] ,

indicating	]	,
表明	]	,

迄今为止，主要是学习世界语的教科书，例如这本小册子[表明]，

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['pəːtʃəst] [fɔːr; fər] - [sents] .

which	can	be	purchased	for	10	cents	.
哪个	能	是	购买	为了	-	分	.

只需10美分即可购买。

[juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['læŋgwɪdʒ][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

You	can	learn	the	whole	mechanism	of	the	language	from	one	of	these
你	能	学习	这	所有的	机制	的	这	语言	从	一	的	这些

['lɪt(ə)l] [bʊks] .

little	books	.
小的	图书	.

你可以从这些小册子中学习到这门语言的全部机制。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] [prbli'keiʃnz] , [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] , [ˌsaɪən'tɪfɪk]

Then	there	are	a	great	many	other	publications	,	translations	,	scientific
然后	那里	是	一个	伟大的	许多	其他	出版物	,	翻译	,	科学

['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

articles	,	etc	.	,
文章	,	ETC	.	,

此外还有许多其他出版物、译作、科学文章等等。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['sevrəl] ['nɑːvəlz][ə'rɪdʒənəli] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [nuː] ['læŋgwɪdʒ] .

and	we	have	already	several	novels	originally	written	in	the	new	language	.
和	我们	有	已经	一些	小说	起初	书面	在	这	新的	语言	.

我们已经有好几部用这种新语言写成的小说了。

['mɪsɪz] . [kræfts] .

Mrs	.	Crafts	.
太太	.	工艺	.

克拉夫茨夫人。

[meɪ] [aɪ] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [raɪt] [hɪr] ?

May	I	say	a	word	right	here	?
可能	我	说	一个	单词	正确的	这里	?

我可以在这里说句话吗?

[aɪ][hoʊld][ɪn][maɪ][hænd][ðə; ðɪ] [nuː] ['testəmənt] ,

I	hold	in	my	hand	the	New	Testament	,
我	抓住	在	我的	手	这	新的	遗嘱	,

我手中拿着《新约圣经》，

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['fɔːrən] ['baɪb(ə)l][sə'saɪəti] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɑːtʃ]
published **by** **the** **British** **and** **Foreign** **Bible** **Society** **together** **with** **the** **Scotch**
已发布 经过 这 英国 和 外国的 圣经 社会 一起 和 这 苏格兰威士忌
['baɪb(ə)l][sə'saɪəti] .
Bible **Society** **.**
圣经 社会 .

由英国和外国圣经公会与苏格兰圣经公会联合出版。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['nɛsəlz, 'nɛ'sliːz] [griːk] ['testəmənt] ,
It **is** **a** **translation** **from** **Nestle's** **Greek** **Testament** **,**
它 是 一个 翻译 从 雀巢的 希腊语 遗嘱 ,

这是从内斯特尔的希腊语新约圣经翻译而来。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
and **the** **Old** **Testament** **is** **now** **being** **translated** **by** **one** **of** **the** **most**
和 这 老的 遗嘱 是 现在 存在 翻译 经过 一 的 这 最多
['emɪnənt] ['hiːbruː] [s'kɒləz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
eminent **Hebrew** **scholars** **in** **the** **world** **.**
杰出 希伯来语 学者们 在 这 世界 .

旧约圣经目前正由世界上最杰出的希伯来语学者之一翻译。

[prɑːf] . ['krɪs(ə)n] .
Prof **.** **Christen** **.**
教授 . 克里斯滕 .

克里斯滕教授。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][nekst]['aɪtəm] , [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] :
Here **is** **the** **next** **item** **,** **which** **I** **would** **like** **to** **read** **to** **you** **:**
这里 是 这 下一个 物品 , 哪个 我 会 喜欢 到 读 到 你 :

接下来我要读的是以下内容:

['iːvnɪŋ] ['klæsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌespə'ræntoʊ]['ʌndər][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][el] . [siː] .
Evening **classes** **for** **the** **study** **of** **Esperanto** **under** **the** **auspices** **of** **the** **L** **.** **C** **.**
晚上 课程 为了 这 学习 的 世界语 在下面 这 庇护 的 这 L . C .
[siː] . (['lʌndən] ['kaʊnti] ['kaʊns(ə)l]) [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [held][æt; ət][ðə; ði] - [roʊd] [ˌnɑːn.voʊ'keɪ.ʃə.nəl]
C **.** **(** **London** **county** **council** **)** **are** **being** **held** **at** **the** **Halstow** **Road** **Nonvocational**
C . (伦敦 县 理事会) 是 存在 握住 在 这 - 路 非职业
['ɪnstɪtuːt] ,
Institute **,**
研究所 ,

在伦敦郡议会 (LCC) 的支持下，哈尔斯托路非职业学院正在举办世界语晚间课程。

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [es] . [iː] . , [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] , ['sɛvən] . - - [naɪn] . - [piː] . [em] . , [ænd; ənd][æt; ət]
Greenwich **,** **S** **.** **E** **.** **,** **on** **Thursday** **,** **7** **.** **30** **-** **9** **.** **30** **p** **.** **m** **.** **,** **and** **at**
格林威治 , S . E . , 在 周四 , 7 . - - 9 . - p . 米 . , 和 在
['bluːmˌfiːld] [roʊd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɪnstɪtuːt] ,
Bloomfield **Road** **Commercial** **Institute** **,**
布卢姆菲尔德 路 商业的 研究所 ,

格林威治东南区，周四晚上 7:30-9:30，以及布卢姆菲尔德路商业学院，

['plʌmˌstɛd] , [es] . [iː] . , [ɑːn]['fraidiz] , ['sɛvən] . - - - . - [piː] . [em] .
Plumstead **,** **S** **.** **E** **.** **,** **on** **Fridays** **,** **7** **.** **20** **-** **10** **.** **50** **p** **.** **m** **.**
普拉姆斯特德 , S . E . , 在 星期五 , 7 . - - - . - p . 米 .

东南部普拉姆斯特德，周五晚上 7.20-10.50

[ɪn'strʌktər]
Instructor
讲师

讲师

['mɪstər] . ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['denis] , [biː] . [diː] . [iː] . [ə; eɪ] . , - , ['ɛglɪntən] [roʊd] , ['plʌmˌstɛd] , [es] . [iː] .

Mr	.	William	H	.	Dennis	,	B	.	D	.	E	.	A	.	,	108	,	Eglinton	Road	,	Plumstead	,	S	.	E	.
先生	.	威廉	H	.	丹尼斯	,	B	.	D	.	E	.	一个	.	,	-	,	埃格林顿	路	,	普拉姆斯特德	,	S	.	E	.

,

,

,

William H. Dennis 先生，BDEA, 108, Eglinton Road, Plumstead, SE,

[frʌm; frəm] [huːm] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

from	whom	any	information	may	be	obtained	.
从	谁	任何	信息	可能	是	获得	.

可以从中获取任何信息。

[ðiːz] ['klæsɪz] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəs]

These	classes	are	designed	especially	to	meet	the	requirements	of	the	serious
这些	课程	是	设计	尤其	到	见面	这	要求	的	这	严肃的

['stuːd(ə)nt] , [bɪ'gɪnər] [ɔːr] [əd'vænst] . (-)

student	,	beginner	or	advanced	.	(	10	)
学生	,	初学者	或者	先进的	.	(	-	)

这些课程是专门为认真学习的学生，无论初学者还是高级学员，而设计的。(10)

[ðæt] [ɪz][frʌm; frəm] ['lʌndən] .

That	is	from	London	.
那	是	从	伦敦	.

这是来自伦敦的消息。

[ðen] [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [riːd] [frʌm; frəm] ['edɪnbərə] :

Then	I	have	another	quotation	which	I	want	to	read	from	Edinburgh	:
然后	我	有	其他	引述	哪个	我	想	到	读	从	爱丁堡	:

接下来，我还想朗读一段来自爱丁堡的引言：

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kɑːnstəbl] [ʌv; əv] ['edɪnbərə] [hæz; həz] ['ɪntrəstɪd] [hɪm'self][ɪn][ˌespə'ræntoʊ] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]

The	chief	constable	of	Edinburgh	has	interested	himself	in	Esperanto	,	especially	in
这	首席	警官	的	爱丁堡	有	感兴趣的	他自己	在	世界语	,	尤其	在

[vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['kɑːŋgrəs] .

view	of	the	1915	congress	.
看法	的	这	-	国会	.

爱丁堡警察局长对世界语产生了兴趣，尤其是在 1915 年世界语大会召开之后。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kɑːnstəbl] [hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] " [ˌespə'ræntoʊ][fɔːr; fər][ɔːl] ,

The	chief	constable	has	ordered	a	copy	of	"	Esperanto	For	All	,
这	首席	警官	有	订购	一个	复制	的	"	世界语	为了	全部	,

警长已订购了一本《人人都能学世界语》

" [tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði] - ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['edɪnbərə] [pə'liːs] [fɔːrs] ,

"	to	be	sent	to	the	650	members	of	the	Edinburgh	police	force	,
"	到	是	发送	到	这	-	成员	的	这	爱丁堡	警察	力量	,

"将发送给爱丁堡警察局的650名成员，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [lɜːrn] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .

with	a	recommendation	that	the	police	learn	the	language	.
和	一个	推荐	那	这	警察	学习	这	语言	.

并建议警方学习该语言。

[ə; eɪ] [klæs] [fɔːr; fər] [pə'liːsmən] [ɪz] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] - [neɪmz] [hæv; həv] [bɪn]

A	class	for	policemen	is	being	arranged	,	for	which	14	names	have	been
一个	班级	为了	警察	是	存在	安排	,	为了	哪个	-	姓名	有	到过

[rɪ'siːvd] .

received	.
已收到	.

正在安排为警察开设培训课程，目前已收到 14 个报名名单。

[ˌespəˈræntoʊ] [ˈklæsɪz] [fɔːr; fər] [pəˈliːsmən] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈdʌktɪd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ɪn] [ˈsevrəl]

Esperanto	**classes**	**for**	**policemen**	**have**	**been**	**conducted**	**for**	**several**	**years**	**in**	**several**
世界语	课程	为了	警察	有	到过	实施	为了	一些	年	在	一些

[taʊnz] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] ,

towns	**in**	**Germany**	**,**
城镇	在	德国	,

德国一些城镇已经为警察开设世界语课程好几年了。

[ɪn] [fræns] , [ɪn] [speɪn] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,

in	**France**	**,**	**in**	**Spain**	**,**	**etc**	**.**	**,**
在	法国	,	在	西班牙	,	ETC	.	,

在法国、西班牙等地

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ˈduːti] [ˈklæsɪz] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ˌespəˈræntoʊ][soʊ]

and	**even**	**during**	**their**	**hours**	**of**	**duty**	**classes**	**are**	**going**	**on**	**in**	**Esperanto**	**so**
和	甚至	期间	他们的	小时	的	责任	课程	是	去	在	在	世界语	所以

[ðæt] [pəˈliːsmən] [meɪ] [lɜːrn] [ˌespəˈræntoʊ] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈpɜːrsən(ə)l][taɪm] .

that	**policemen**	**may**	**learn**	**Esperanto**	**without**	**the**	**loss**	**of**	**their**	**own**	**personal**	**time**	**.**
那	警察	可能	学习	世界语	没有	这	损失	的	他们的	自己的	个人的	时间	.

即使在执勤时间，警察们也会学习世界语，这样他们就可以在不占用自己私人时间的情况下学习世界语。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [fɔːr; fər] [ˈberɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][soʊ] [lɔːŋ] .

I	**thank**	**you**	**,**	**gentlemen**	**,**	**for**	**bearing**	**with**	**me**	**so**	**long**	**.**
我	感谢	你	,	先生们	,	为了	轴承	和	我	所以	长的	.

感谢各位先生的耐心等待。

[ˈmɪstər] . [bɑːrθoʊlt] .

Mr	**.**	**Bartholdt**	**.**
先生	.	巴托尔特	.

巴托尔特先生。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,

I	**should**	**like**	**to**	**have**	**an**	**opportunity**	**,**	**if**	**possible**	**,**
我	应该	喜欢	到	有	一个	机会	,	如果	可能的	,

如果可能的话，我希望有机会。

[æt; ət][sʌm; səm][ˈfjuːtʃər][taɪm][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː ˈes][əˈbaʊt] - [ɔːr] - [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [hɪr]

at	**some**	**future**	**time**	**to**	**have**	**you**	**give**	**us**	**about**	**10**	**or**	**15**	**minutes**	**to**	**hear**
在	一些	未来	时间	到	有	你	给	我们	关于	-	或者	-	分钟	到	听到

[ˈmɪsɪz] . [kræfts] .

Mrs	**.**	**Crafts**	**.**
太太	.	工艺	.

将来某个时候，请您抽出 10 到 15 分钟时间，听听克拉夫茨夫人讲话。

[ðə; ði] [ˈtʃermən] .

The	**Chairman**	**.**
这	主席	.

主席。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈveri] [glæd] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [taɪm] .

We	**shall**	**be**	**very**	**glad**	**indeed**	**to**	**give**	**you**	**that**	**time**	**.**
我们	将	是	非常	高兴的	的确	到	给	你	那	时间	.

我们非常乐意抽出时间给您。

([ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈmætər] [səbˈmɪtɪd] [baɪ][prɑːf] . [ˈkrɪs(ə)n] [ˈfɑːloʊz] :)

(	**The**	**additional**	**matter**	**submitted**	**by**	**Prof**	**.**	**Christen**	**follows**	**:**	**)**
(	这	额外的	事情	提交	经过	教授	.	克里斯滕	跟随	:	)

（克里斯滕教授提交的补充材料如下：）

([wʌn]) [wi:; wi][ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['wɝ:ldz] ['bɪznəs] [ɪz]
(1) We are apt to lose sight of the fact that the whole world's business is
(1) 我们 是 易于 到 失去 视线 的 这 事实 那 这 所有的 世界的 商业 是
['deɪli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˌɪntə'næʃənəlaizd] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌt] [ɪn]['fɔ:rmər] ['sentʃəriz]
daily becoming more and more internationalized and that what in former centuries
日常的 成为 更多的 和 更多的 国际化 和 那 什么 在 以前的 几个世纪
[wʌz; wəz] [dʌn] [pə'roʊkiəli] [ɪz] [naʊ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [dʌn] [ˌɪntər'næʃnəli] .
was done parochially is now more and more done internationally .
曾是 完毕 教区 是 现在 更多的 和 更多的 完毕 国际上 .

（1）我们很容易忽略这样一个事实：全世界的商业活动日益国际化，过去几个世纪以来在地方层面上做的事情，现在越来越多地在国际层面上做。

[ðə; ði][fɜ:rst]['pʌblɪk][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][kən'venʃ(ə)n]['evər][held] [tʊk] [pleɪs] [les] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] [ə'goʊ] ;
The first public international convention ever held took place less than 75 years ago ;
这 第一的 民众 国际的 习俗 曾经 握住 采取 地方 较少的 比 - 年 前 ;

历史上第一次公开的国际会议召开至今还不到75年；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][sɪg'nɪfɪkənt][fækt][ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [kən'venʃ(ə)n] .
it is a significant fact that this was a peace convention .
它 是 一个 重要的 事实 那 这 曾是 一个 和平 习俗 .

这是一个意义重大的事实，那就是这是一次和平会议。

[tu:; tə] - [deɪ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊvər] - [sə'saiətiz] : [kə'mɜ:rʃ(ə)l] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [rɪ'lɪdʒəs] ,
To - day there are over 300 societies : Commercial , scientific , religious ,
到 - 天 那里 是 超过 - 社会 : 商业的 , 科学 , 宗教 ,
[ˌsoʊsiə'lɑ:dʒɪkl] , [ɪn'dʌstriəl] , ['spɔ:rtɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['ɔ:rgənaɪzd] [ˌɪntər'næʃnəli] .
sociological , industrial , sporting , etc . , organized internationally .
社会学 , 工业的 , 体育 , ETC . , 组织 国际上 .

目前，国际上已有超过 300 个社团，涵盖商业、科学、宗教、社会、工业、体育等各个领域。

['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['sev(ə)nti] - [ɑ:d] ['jɪrz] ['oʊvər][ˌtu:'tu:] ,
During those seventy - odd years over 2 ,
期间 那些 七十 - 奇怪的 年 超过 2 ,

在20世纪20年代的七十多年里，

- [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kɔŋgresiz] [ʌv; əv][wʌn][kaɪnd][ɔ:r] [ə'nʌðər] [hæv; həv] ['æktʃuəli] ['teɪkən] [pleɪs] ,
000 international congresses of one kind or another have actually taken place ,
- 国际的 国会 的 一 种类 或者 其他 有 实际上 已采取 地方 ,

实际上已经举办了 000 场各种类型的国际会议。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [deɪz] [nɑ:t][wʌn] [jɪr] ['pa:siz] [wɪ'ðaʊt] ['sevrəl] [skɔ:rz] ['bi:ɪŋ] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
and now a days not one year passes without several scores being added to the
和 现在 一个 天 不是 一 年 通过 没有 一些 得分 存在 额外 到 这
['toʊt(ə)l] .
total .
全部的 .

如今，几乎每年都会有多个分数被添加到总分中。

[æn; ən] [ˌɪnkəm'pli:t] [lɪst][fɔ:r; fər] - ['gɪvz] - [sʌtʃ] [prə'spektɪv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['gæðərɪŋz] [ænd; ənd]
An incomplete list for 1914 gives 49 such prospective international gatherings and
一个 未完成 列表 为了 - 给予 - 这样的 预期 国际的 聚会 和
['oʊvər][wʌn] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ˌɛksə'bɪʃənz] ,
over one score of exhibitions ,
超过 一 分数 的 展览 ,

1914年的一份不完整清单列出了49个此类潜在的国际会议和20多个展览，

['fɛrz] , [ænd; ənd]['festəvəlz][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] .
fairs , and festivals of an international character .
集市 , 和 节日 的 一个 国际的 特点 .

国际性的集市和节庆活动。

[wʌt] [lə'mentəb(ə)l][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [prə'voʊkɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] [sʌtʃ] ['gæðərɪŋz] [ɪz] [duː]

What	lamentable	and	foolish	and	provoking	situation	at	such	gatherings	is	due
什么	令人惋惜的	和	愚蠢	和	挑衅	情况	在	这样的	聚会	是	到期的

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [tʌŋz] ['oʊnlɪ] [ðoʊz] [noʊ] [huː] [hæv; həv]['weɪstɪd] [taɪm] [ænd; ənd]

to	the	multitude	of	tongues	only	those	know	who	have	wasted	time	and
到	这	民众	的	舌头	仅有的	那些	知道	WHO	有	浪费	时间	和

['mʌnɪ] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [ðem; ðəm] .

money	in	attending	them	.
钱	在	参加	他们	.

这种聚会中出现的令人遗憾、愚蠢和挑衅的局面，只有那些浪费时间和金钱参加聚会的人才能体会到，这是因为聚会上充斥着各种各样的语言。

['juːʒuəlɪ; 'juːʒəlɪ] [θriː] [ɔːr] [mɔːr] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɑːr; ər] [ə'fɪʃəlɪ] [ək'septɪd] [ænd; ənd][moʊst]

Usually	three	or	more	languages	are	officially	accepted	and	most
通常	三	或者	更多的	语言	是	官方	公认	和	最多

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɪz] [ˌɪrɪ'triːvəblɪ] [lɔːst] [ɪn] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn'ædɪkwət]

of	the	time	is	irretrievably	lost	in	misunderstandings	and	more	or	less	inadequate
的	这	时间	是	不可挽回地	丢失的	在	误会	和	更多的	或者	较少的	不足

[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] .

translations	.
翻译	.

通常官方会接受三种或三种以上的语言，但大多数时候，这些语言都会因为误解和或多或少不充分的翻译而无可挽回地丢失。

[kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ðɪ][naɪn] ['jɪrlɪ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌespə'ræntoʊ] ['kɔŋgresiz] [held][æt; ət]

Compare	with	this	the	nine	yearly	international	Esperanto	congresses	held	at
比较	和	这	这	九	每年	国际的	世界语	国会	握住	在

[buˈləun] , [dʒə'niːvə] ,

Boulogne	,	Geneva	,
布洛涅	,	日内瓦	,

相比之下，每年在布洛涅、日内瓦等地举行的九届国际世界语大会，

['keɪmbrɪdʒ] , ['drezdən] , [ˌbaːsi'ləunə] , ['wɑːʃɪŋtən] , ['krækəu] , ['æntwɜːrp] , [ænd; ənd] [bəːn] , [æt; ət]

Cambridge	,	Dresden	,	Barcelona	,	Washington	,	Cracow	,	Antwerp	,	and	Berne	,	at
剑桥	,	德累斯顿	,	巴塞罗那	,	华盛顿	,	克拉科夫	,	安特卫普	,	和	伯尔尼	,	在

[wɪtʃ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][wʌn] ,

which	from	800	to	1	,
哪个	从	-	到	1	,

剑桥、德累斯顿、巴塞罗那、华盛顿、克拉科夫、安特卫普和伯尔尼，其中 800 至 1，

- ['deligits] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [spent][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [kəm'pliːt]

500	delegates	from	20	to	30	different	countries	spent	a	week	in	complete
-	代表们	从	-	到	-	不同的	国家	花费	一个	星期	在	完全的

[kə'mjuːniən] [θruː] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l]['læŋgwɪdʒ] .

communion	through	this	wonderful	language	.
圣餐	通过	这	精彩的	语言	.

来自 20 至 30 个不同国家的 500 名代表用这种美妙的语言进行了一周的充分交流。

[ɔːˈreɪʃənz] , [dɪs'kʌʃnz] , ['səːmənz] , ['kɑːnsərts] , [θi'ætrɪk(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]

Orations	,	discussions	,	sermons	,	concerts	,	theatrical	performances	,	and	general
演讲	,	讨论	,	布道	,	音乐会	,	戏剧	表演	,	和	一般的

['feloʊʃɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['membər] ['biːɪŋ] ['friːlɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ɔːl] ,

fellowship	among	the	members	being	freely	enjoyed	by	all	,
奖学金	之中	这	成员	存在	自由	享受	经过	全部	,

演讲、讨论、布道、音乐会、戏剧表演以及成员间的一般联谊活动，所有成员均可自由参与。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hæd; həd]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ʌv; əv] [ə'kweɪntəns]

and	often	by	individuals	who	had	only	had	a	few	weeks	of	acquaintance
和	经常	经过	个人	WHO	有	仅有的	有	一个	很少	周	的	熟人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .

with	the	language	.
和	这	语言	.

而且往往是由那些只接触过这门语言几周的人创作的。

[æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['æbsəluːt] [nə'sesəti]

An	international	language	of	some	sort	has	become	an	absolute	necessity
一个	国际的	语言	的	一些	种类	有	变得	一个	绝对	必要性

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['ɪrə][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌsɑːlɪ'dærəti] .

of	our	new	era	of	universal	solidarity	.
的	我们的	新的	时代	的	普遍的	团结	.

某种国际语言已成为我们这个全球团结新时代的绝对必需品。

[ə; eɪ]['hoʊpf(ə)l][saɪn][ʌv; əv] ['prɑːgres] [ɪz] [ðæt] ['meni] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [hæv; həv] [ɔːl'redi]

A	hopeful	sign	of	progress	is	that	many	international	organizations	have	already
一个	充满希望	符号	的	进步	是	那	许多	国际的	组织	有	已经

[dɪ'klerd] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ˌespə'ræntoʊ][fɔːr; fər][ðer; ðər]['fjuːtʃər] ['miːtiŋz] .

declared	in	favor	of	Esperanto	for	their	future	meetings	.
声明	在	偏爱	的	世界语	为了	他们的	未来	会议	.

一个令人鼓舞的进展迹象是，许多国际组织已经宣布支持在未来的会议中使用世界语。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði][ɪmˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv]['evər] ['meɪkɪŋ] ['eni]['næʃ(ə)nəl]['læŋgwɪdʒ][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [wɪl] [æt; ət]

(	2	)	The	impossibility	of	ever	making	any	national	language	international	will	at
(	2	)	这	不可能	的	曾经	制作	任何	国家的	语言	国际的	将要	在

[wʌns] [bɪ'kʌm] [klɪr] [ɪf] [wiː; wi][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [hoʊl] [juːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kən'demd]

once	become	clear	if	we	imagine	the	whole	youth	of	the	United	States	condemned
一次	变得	清除	如果	我们	想象	这	所有的	青年	的	这	团结的	各州	谴责

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [frentʃ] [ɔːr] ['spænɪʃ] [ɔːr]['dʒɜːrmən] .

to	become	proficient	in	French	or	Spanish	or	German	.
到	变得	精通	在	法语	或者	西班牙语	或者	德语	.

（2）如果我们设想美国所有青年都被迫精通法语、西班牙语或德语，那么任何一种国家语言都不可能成为国际语言这一点就会立刻变得显而易见。

[seɪ] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['spænɪʃ] : [dʌz] ['eniwʌn] [driːm] [ðə; ði] [θɪŋ]

Say	we	take	the	easiest	of	them	,	Spanish	:	does	anyone	dream	the	thing
说	我们	拿	这	最容易	的	他们	,	西班牙语	:	做	任何人	梦	这	事物

['pɑːsəb(ə)l] ?

possible	?
可能的	?

假设我们选择最简单的西班牙语：有人梦想过这件事会成为现实吗?

['oʊnli][æn; ən][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][kʊd; kəd] [ə'teɪn] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]

Only	an	infinitesimal	fraction	of	our	young	people	could	attain	even	a
仅有的	一个	无穷小	分数	的	我们的	年轻的	人们	可以	达到	甚至	一个

['smætərɪŋ] ,

smattering	,
零星	,

只有极少数年轻人能够获得哪怕一点点的进步，

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] ['jɪrz] - ['stʌdi] ;

and	that	at	the	cost	of	from	two	to	three	years	-	study	;
和	那	在	这	成本	的	从	二	到	三	年	-	学习	;

而这需要两到三年的学习时间;

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['ʌðər] [neiʃəns] [wʊd] [ə'dɑ:pt][ðə; ði] [seɪm]

and	even	then	it	is	quite	unlikely	that	other	nations	would	adopt	the	same
和	甚至	然后	它	是	相当	不太可能	那	其他	国家	会	采纳	这	相同的

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

即使如此，其他国家采用同一种语言的可能性也很小。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɔ:l][dɪd] [ðɪs] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [θɪŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['spi:kɪŋ] ['pi:pəlz] [wʊd] [stɪl]

But	if	they	all	did	this	impossible	thing	the	Spanish	speaking	peoples	would	still
但	如果	他们	全部	做过	这	不可能的	事物	这	西班牙语	请讲	人民	会	仍然

[hæv; həv][ðə; ði] [pʊl] [ɑ:n][ðem; ðəm][ɔ:l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd]

have	the	pull	on	them	all	because	they	grow	up	with	the	language	and
有	这	拉	在	他们	全部	因为	他们	生长	向上	和	这	语言	和

[hæv; həv][nɑ:t][tu:; tə][ə'kwaɪər][ˌaɪ 'ti:] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃəli] .

have	not	to	acquire	it	artificially	.
有	不是	到	获得	它	人为地	.

但即便他们都做到了这件不可能的事，西班牙语民族仍然会对他们有影响力，因为他们从小就接触西班牙语，无需人为地学习。

[wʌt] [hoʊldz] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['spænɪʃ] [hoʊldz] [gʊd] [fɔ:r; fər]['i:v(ə)n] ['ʌðər] [soʊ] [kɔ:ld] ['nætʃ(ə)rəl]

What	holds	good	for	Spanish	holds	good	for	even	other	so	called	natural
什么	持有	好的	为了	西班牙语	持有	好的	为了	甚至	其他	所以	称为	自然的

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

适用于西班牙语的道理，也同样适用于其他所谓的自然语言。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]

including	English	,	and	more	with	English	than	any	other	on	account	of	its
包括	英语	,	和	更多的	和	英语	比	任何	其他	在	帐户	的	它是

['bɑ:rbərəs] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

barbarous	spelling	and	pronunciation	.
野蛮	拼写	和	发音	.

包括英语，而且由于英语的拼写和发音十分原始，英语的使用频率比其他任何语言都高。

[nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [əb'dʒɛkʃənz] , ['ni:ðər] ['strʌktʃərəl] [nɔ:r]['næʃ(ə)nəl] , [ə'plai] [tu:; tə][ˌespə'ræntoʊ] ,

None	of	these	objections	,	neither	structural	nor	national	,	apply	to	Esperanto	,
没有任何	的	这些	反对意见	,	两者都不	结构	也不	国家的	,	申请	到	世界语	,

这些反对意见，无论是结构性的还是国家层面的，都不适用于世界语。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn'taɪərli] ['nu:trəl] [ænd; ənd] [aɪ'di:əli] ['sɪmp(ə)l] .

which	is	entirely	neutral	and	ideally	simple	.
哪个	是	完全	中性的	和	理想情况下	简单的	.

它完全中立，理想情况下应该很简单。

([θri:]) [ðə; ði][ju:] . [i:] . [ə; eɪ] . ([ju:nəvɜ:sɑ:lə][ˌespə'ræntoʊ][əsoʊsi:oʊ]) [hæz; həz][ɪts] ['sentrəl] ['ɑ:fɪs] [æt; ət]

(	3	)	The	U	.	E	.	A	.	(	Universala	Esperanto	Asocio	)	has	its	central	office	at
(	3	)	这	U	.	E	.	一个	.	(	环球报	世界语	合伙人	)	有	它是	中央	办公室	在

- [ru:] [di:][lɑ:] [bʊrs] ,

10	Rue	de	la	Bourse	,
-	后悔	德	拉	交易所	,

(3) UEA (Universala Esperanto Asocio) 的总部位于 10 Rue de la Bourse，

[dʒə'ni:və] , ['swɪtsərlənd] .

Geneva	,	Switzerland	.
日内瓦	,	瑞士	.

瑞士日内瓦。

['jɪrli] [dju:z] - [sents] [fɔ:r; fər] ['praɪvət] ['membər] , $2 . - [fɔ:r; fər] ['bɪznəs] [fɜ:rmz] .

Yearly	dues	50	cents	for	private	members	,	$2	.	50	for	business	firms	.
每年	会费	-	分	为了	私人的	成员	,	$2	.	-	为了	商业	公司	.

个人会员年费 50 美分，企业会员年费 2.50 美元。

[ðiːz] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [ɪn'taɪt(ə)l] [ðə; ði] ['membər] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

These	contributions	entitle	the	members	to	use	the	machinery	of	the
这些	贡献	标题	这	成员	到	使用	这	机械	的	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] — [friː] [ʌv; əv] [kɔːst] ,

association	for	the	acquisition	of	information	—	free	of	cost	,
协会	为了	这	获得	的	信息	—	自由的	的	成本	,

这些会费使会员有权免费使用协会的资源来获取信息。

[ɪk'sept] ['poʊstɪdʒ] — [ɑːn] ['eni] ['sʌbdʒekt] [wət'evər] ([ɪk'sept] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['mætərz]) ,

except	postage	—	on	any	subject	whatever	(	except	confidential	matters	)	,
除了	邮资	—	在	任何	主题	任何	(	除了	机密的	事情	)	,

除了邮资以外——任何主题（保密事项除外），

[ðə; ði] ['oʊnli] [kən'dɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ˌespə'ræntoʊ] .

the	only	condition	being	that	the	request	be	written	in	Esperanto	.
这	仅有的	状况	存在	那	这	要求	是	书面	在	世界语	.

唯一的条件是请求必须用世界语写成。

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌespə'ræntoʊ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'kwaɪrd] [baɪ]

A	sufficient	amount	of	Esperanto	for	this	purpose	can	be	acquired	by
一个	充足的	数量	的	世界语	为了	这	目的	能	是	获得	经过

['eniwʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

anyone	in	a	few	days	,
任何人	在	一个	很少	天	,

任何人只需几天时间就能掌握足够数量的世界语，以达到此目的。

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

or	even	in	a	few	hours	.
或者	甚至	在	一个	很少	小时	.

甚至几个小时之内就能完成。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['iːv(ə)n] ['nesəseri] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] , [ðə; ði] ['teksbʊks] ['biːɪŋ] ['veri] ['iːzi]

It	is	not	even	necessary	to	have	a	teacher	,	the	textbooks	being	very	easy
它	是	不是	甚至	必要的	到	有	一个	老师	,	这	教科书	存在	非常	简单的

[tuː; tə] ['mæstər] .

to	master	.
到	掌握	.

甚至不需要老师，因为教材很容易掌握。

[ɪn] [ə'merɪkə] , [ɪf] ['loʊk(ə)l] ['bʊkselər] [duː] [nɑːt] [jet] [stɑːk] [ˌespə'ræntoʊ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

In	America	,	if	local	booksellers	do	not	yet	stock	Esperanto	literature	,
在	美国	,	如果	当地的	书店	做	不是	然而	库存	世界语	文学	,

在美国，如果当地书店还没有储备世界语书籍，

[ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['stuːd(ə)nt] [meɪ] [ə'plaɪ] [tuː; tə] ['piːtər] ['raɪli] , [ˌespə'ræntoʊ] ['bʊkselər] , - [nɔːrθ]

the	would	-	be	student	may	apply	to	Peter	Reilly	,	Esperanto	bookseller	,	133	North
这	会	-	是	学生	可能	申请	到	彼得	赖利	,	世界语	书商	,	-	北

[ˌθɜːr'tiːnθ] [striːt] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [paː] .

Thirteenth	Street	,	Philadelphia	,	Pa	.
第十三	街道	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.

有意向的学生可以向位于宾夕法尼亚州费城北十三街 133 号的世界语书商 Peter Reilly 提出申请。

[ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɛspə'ræntɪsts] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɑ:r; ər] ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv]

A	growing	number	of	Esperantists	all	over	the	world	are	using	the	services	of
一个	生长	数字	的	世界语者	全部	超过	这	世界	是	使用	这	服务	的

[ðə; ði] [ju:] . [i:] . [ə; eɪ] . ,

the	U	.	E	.	A	.	,
这	U	.	E	.	一个	.	,

世界各地越来越多的世界语者正在使用UEA的服务。

[nɑ:t] ['oʊnli] [ɪn] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] ,

not	only	in	correspondence	,
不是	仅有的	在	一致	,

不仅在通信中，

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] ['trævlɪŋ] [θru:] ['meni] ['kʌntriz] [fɔ:r; fər] ['pleʒər] [ɔ:r] ['prɑ:fɪt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]

but	actually	traveling	through	many	countries	for	pleasure	or	profit	by	means	of
但	实际上	旅行	通过	许多	国家	为了	乐趣	或者	利润	经过	方法	的

[ˌespə'ræntoʊ] [ə'loʊn] ,

Esperanto	alone	,
世界语	独自的	,

但实际上，仅凭世界语就能游历许多国家，享受乐趣或赚取利润。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['evriwer] ['helpf(ə)l] [hɪnts] [ænd; ənd] [kən'dʒi:niəl] [sə'raʊndɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l]

and	finding	everywhere	helpful	hints	and	congenial	surroundings	in	the	local
和	寻找	到处	有帮助	提示	和	相投	周围环境	在	这	当地的

[ˌespə'ræntoʊ] [gru:ps] .

Esperanto	groups	.
世界语	团体	.

在当地的世界语小组中，处处都能找到有用的提示和友好的氛围。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju:] . [i:] . [ə; eɪ] . [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌespə'ræntoʊ] [sə'saɪəti] [fɔ:r; fər]

In	addition	to	the	U	.	E	.	A	.	there	is	an	international	Esperanto	society	for
在	添加	到	这	U	.	E	.	一个	.	那里	是	一个	国际的	世界语	社会	为了

[ðə; ði] [ˌprɑ:pə'gændə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ;

the	propaganda	of	the	language	;
这	宣传	的	这	语言	;

除了UEA之外，还有一个国际世界语协会，致力于推广世界语；

[ðɪs] [hæz; həz] [ɪts] [wɜ:rld] ['sentər] [æt; ət] - [ru:] [di:] [kli:'ʃi:] , ['pærɪs] , [fræns] ,

this	has	its	world	center	at	51	Rue	de	Clichy	,	Paris	,	France	,
这	有	它是	世界	中心	在	-	后悔	德	克利希	,	巴黎	,	法国	,

其世界总部位于法国巴黎克利希街51号。

[ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['næʃ(ə)nəl] [sə'saɪətiz] [ɪn] [fræns] (- ['bræntʃɪz]) , [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] (- ['bræntʃɪz])

and	powerful	national	societies	in	France	(	240	branches	)	,	in	England	(	118	branches	)
和	强大的	国家的	社会	在	法国	(	-	分支	)	,	在	英格兰	(	-	分支	)

, [ɪn] ['dʒɜ:rməni] (['oʊvər] - ['bræntʃɪz]) ,

,	in	Germany	(	over	250	branches	)	,
,	在	德国	(	超过	-	分支	)	,

在法国（240个分会）、英国（118个分会）、德国（超过250个分会）都有强大的全国性社团。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

([fɔ:r]) [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evər] , [ˌeɪ di: 'di:] , [ɪn] ['dʒʌstɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] ,

(	4	)	I	should	,	however	,	add	,	in	justice	to	the	American	people	,
(	4	)	我	应该	,	然而	,	添加	,	在	正义	到	这	美国人	人们	,

（4）然而，为了对美国人民公平，我应该补充一点：

[ðæt] [wer'evər] [ˌespə'ræntoʊ][hæz; həz] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][ðer; ðər]['noʊtɪs][baɪ] [pres] [ɔ:r]['plætfɔ:rm]

that	wherever	Esperanto	has	been	brought	to	their	notice	by	press	or	platform
那	无论	世界语	有	到过	带来	到	他们的	注意	经过	按	或者	平台

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [wel] [rɪ'si:vd] .

it	has	been	well	received	.
它	有	到过	出色地	已收到	.

凡是通过媒体或平台了解到世界语的地方，都受到了热烈欢迎。

[aɪ][hæv; həv][maɪ'self] ['lektʃərd] [tu:; tə][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ɔ:dɪənsɪz] [ɪn] [ʃə'tɑ:kwə] ,

I	have	myself	lectured	to	large	and	sympathetic	audiences	in	Chautauqua	,
我	有	我	讲课	到	大的	和	交感神经	观众	在	肖托夸	,

['bʌfəloʊ] , [nu:] [jɔ:k] ,

Buffalo	,	New	York	,
水牛	,	新的	约克	,

我本人曾在肖托夸、纽约州布法罗等地向众多热情友好的听众发表过演讲。

[ˌfɪlə'delfɪr] , ['pɪtsbɜ:rg] , [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

Philadelphia	,	Pittsburgh	,	and	Washington	.
费城	,	匹兹堡	,	和	华盛顿	.

费城、匹兹堡和华盛顿。

['pʌblɪk] [sku:lz] , [haɪ] [sku:lz] , [ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz][hæv; həv] ['fri:kwəntli] ['oʊpənd][ðer; ðər] [dɔ:z]

Public	schools	,	high	schools	,	and	universities	have	frequently	opened	their	doors
民众	学校	,	高的	学校	,	和	大学	有	频繁地	打开	他们的	门

[tu:; tə][ˌespə'ræntoʊ] ,

to	Esperanto	,
到	世界语	,

公立学校、高中和大学经常向世界语敞开大门。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [oʊn] [keɪs] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]

and	in	my	own	case	the	University	of	Pennsylvania	and	the	University	of
和	在	我的	自己的	案件	这	大学	的	宾夕法尼亚州	和	这	大学	的

[kə'lʌmbiə] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðer; ðər]['oʊpən] - ['maɪndɪdnɪs] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə; eɪ]

Columbia	have	shown	their	open	-	mindedness	to	the	extent	of	engaging	a
哥伦比亚	有	所示	他们的	打开	-	心智	到	这	程度	的	引人入胜	一个

[peɪd] ['lektʃərər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [prə'lɔ:ŋd] [kɔ:rs] .

paid	lecturer	for	a	prolonged	course	.
有薪酬的	讲师	为了	一个	延长	课程	.

就我个人而言，宾夕法尼亚大学和哥伦比亚大学都表现出了开放的心态，甚至聘请了付费讲师开设长期课程。

[soʊ][hæz; həz][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .

So	has	the	Department	of	Education	of	the	city	of	New	York	.
所以	有	这	部门	的	教育	的	这	城市	的	新的	约克	.

纽约市教育局也是如此。

[ɪn][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]['stændərdz] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . ,

In	the	Bureau	of	Standards	,	Washington	,	D	.	C	.	,
在	这	局	的	标准	,	华盛顿	,	D	.	C	.	,

美国国家标准局，华盛顿特区

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['saɪəntɪsts] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ˌespə'ræntoʊ] ,

a	considerable	number	of	scientists	have	declared	in	favor	of	Esperanto	,
一个	大量	数字	的	科学家	有	声明	在	偏爱	的	世界语	,

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ə'depts][ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .

and	are	adepts	of	the	language	.
和	是	专家	的	这	语言	.

相当多的科学家公开支持世界语，并且精通这种语言。

[maɪ] [ɪk'spɪriəns] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði] [ɪn'fɔ:rmd] ['pʌblɪk] ['wɔ:rmli] [ə'pru:vz] [ʌv; əv]
My **experience** **is** **that** **in** **this** **country** **the** **informed** **public** **warmly** **approves** **of**
我的 经验 是 那 在 这 国家 这 知情的 民众 热情地 批准 的
[ˌespə'ræntoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:lz][ˌaɪ 'ti:][stændz][fɔ:r; fər] ,
Esperanto **and** **the** **ideals** **it** **stands** **for** **,**
世界语 和 这 理想 它 站立 为了 ,

我的经验是，在这个国家，有见识的公众普遍热烈赞同世界语及其所代表的理念。

[bʌt; bət][iks'pekts][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][tu:; tə] [kʌm] [θru:] [ðə; ði] [sku:lz] .
but **expects** **the** **spread** **of** **the** **language** **to** **come** **through** **the** **schools** **.**
但 预期 这 传播 的 这 语言 到 来 通过 这 学校 .

但他预计这种语言的传播将通过学校来实现。

[ðer; ðər][ɪz] ['kɑ:nsɪkwentli] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ɪ'nɜ:rʃə] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
There **is** **consequently** **in** **this** **country** **a** **special** **inertia** **in** **this** **matter** **,** **in** **spite** **of**
那里 是 最后 在 这 国家 一个 特别的 惯性 在 这 事情 , 在 尽管如此 的
[ə'pru:v(ə)l] ;
approval **;**
赞同 ;

因此，尽管得到了认可，但我国在这件事上却存在一种特殊的惰性；

[ðɪs] [meɪks] ['ɔ:rgənaɪzd][ˌprɑ:pə'gændə] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][væst] ['terətɔ:ri] .
this **makes** **organised** **propaganda** **extremely** **difficult** **in** **such** **a** **vast** **territory** **.**
这 制作 有组织的 宣传 极其 难的 在 这样的 一个 广阔的 领土 .

这使得在如此广袤的领土上进行有组织的宣传变得极其困难。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][i:] . [ə; eɪ] . [en] . [ə; eɪ] . ([ˌespə'ræntoʊ]
Accordingly **the** **national** **organization** **,** **the** **E** **.** **A** **.** **N** **.** **A** **.** **(** **Esperanto**
因此 这 国家的 组织 , 这 E . 一个 . N . 一个 . (世界语
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə]) ,
Association **of** **North** **America** **)** **,**
协会 的 北 美国) ,

因此，全国性组织北美世界语协会（EANA）

['sentrəl]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , ['nu:tən] ['sentər] , [mæs] . , [hæz; həz][soʊ][fɑ:r][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ]
central **offices** **,** **Newton** **Center** **,** **Mass** **.** **,** **has** **so** **far** **had** **but** **a**
中央 办公室 , 牛顿 中心 , 大量的 . , 有 所以 远的 有 但 一个
['tʃekərd] [ænd; ənd] [prɪ'keriəs] [ɪg'zɪstəns] .
checkered **and** **precarious** **existence** **.**
格子图案 和 岌岌可危 存在 .

位于马萨诸塞州牛顿中心的中央办公室迄今为止一直处于磕磕绊绊、岌岌可危的状态。

[ə; eɪ]['raɪv(ə)l][sə'saɪəti] , [ðə; ði][ju:] . [es] . [i:] . [ə; eɪ] . ([ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌespə'ræntoʊ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn])
A **rival** **society** **,** **the** **U** **.** **S** **.** **E** **.** **A** **.** **(** **United** **States** **Esperanto** **Association** **)**
一个 竞争对手 社会 , 这 U . S . E . 一个 . (团结的 各州 世界语 协会)
[hæz; həz][ɪts] ['hedkwɔ:rtərz] [æt; ət] [ʃɔlɝ] ,
has **its** **headquarters** **at** **Shaller** **,**
有 它是 总部 在 沙勒 ,

与之竞争的美国世界语协会（USEA）总部设在沙勒。

['aɪor] .
Iowa **.**
爱荷华州 .

爱荷华州。

([faɪv]) [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [æskt] [haʊ] [ˌespə'ræntoʊ][kʊd; kəd][best][bi:; bi] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:][ðə; ði] [sku:lz]
(**5** **)** **If** **I** **were** **asked** **how** **Esperanto** **could** **best** **be** **introduced** **into** **the** **schools**
(5) 如果 我 是 问 如何 世界语 可以 最好的 是 介绍 进入 这 学校
,
,
,

（5）如果有人问我，怎样才能最好地将世界语引入学校，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [sə'dʒest] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['lektʃər] ['lesnz; 'lesənz] , [seɪ] , [frʌm; frəm][sɪks]

I	should	suggest	that	a	limited	course	of	lecture	lessons	,	say	,	from	6
我	应该	建议	那	一个	有限的	课程	的	演讲	课程	,	说	,	从	6

[tuː; tə] - ,

to	12	,
到	-	,

我建议开设一个有限的课程，比如从早上6点到12点，进行一系列讲座。

[tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [wʊd] [sə'faɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]

to	the	teachers	would	suffice	to	give	them	all	that	is	necessary	to	enable
到	这	教师	会	足够了	到	给	他们	全部	那	是	必要的	到	使能够

[ðem; ðəm][tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ʌn'tɪl] [kəm'pliːt] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz] [ə'teɪnd] .

them	to	practice	the	language	until	complete	proficiency	is	attained	.
他们	到	实践	这	语言	直到	完全的	熟练程度	是	已达到	.

对教师而言，只需提供他们练习语言直至完全熟练所需的一切条件即可。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l][ˌɛspə'ræntɪsts] ['redi] [tuː; tə]

In	many	places	there	is	even	now	a	supply	of	local	Esperantists	ready	to
在	许多	地方	那里	是	甚至	现在	一个	供应	的	当地的	世界语者	准备好	到

[koʊ'ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skuːlz] .

cooperate	with	the	schools	.
合作	和	这	学校	.

现在很多地方都有很多当地的世界语者愿意与学校合作。

['æftər][ə; eɪ] ['mʌnθs] ['stʌdi] ['eni] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd]['pɜːrfɪkt]

After	a	month's	study	any	teacher	should	be	able	to	teach	others	and	perfect
后	一个	月份	学习	任何	老师	应该	是	有能力的	到	教	其他的	和	完美的

[hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːses] .

himself	in	the	process	.
他自己	在	这	过程	.

经过一个月的学习，任何教师都应该能够教别人，并在过程中完善自己。

[æt; ət] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [tiːtʃ] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɪn][ðer; ðər][læst] [jɪr] [ʌv; əv]

At	that	I	would	teach	the	language	only	to	the	pupils	in	their	last	year	of
在	那	我	会	教	这	语言	仅有的	到	这	学生	在	他们的	最后的	年	的

[skuːl] ;

school	;
学校	;

那时我只会教高年级学生这门语言；

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [meɪk] [ɪ'miːdiət] [juːz][ʌv; əv][ˌespə'ræntoʊ][ɑːn] ['entərɪŋ] ['bɪznəs] ;

many	of	them	could	make	immediate	use	of	Esperanto	on	entering	business	;
许多	的	他们	可以	制作	即时	使用	的	世界语	在	进入	商业	;

他们中的许多人进入商界后就能立即运用世界语；

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['prɑːbəbli] [get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst]

most	of	them	would	probably	get	enough	of	the	language	during	the	last
最多	的	他们	会	大概	得到	足够的	的	这	语言	期间	这	最后的

['seʃ(ə)n] [æt; ət] [skuːl] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] ['præktɪs] ['æftərwərdz] [ə'kɔːrdɪŋ]

session	at	school	to	engage	them	to	keep	up	the	practice	afterwards	according
会议	在	学校	到	从事	他们	到	保持	向上	这	实践	然后	根据

[tuː; tə]['loʊk(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnətiz] .

to	local	opportunities	.
到	当地的	机会	.

他们中的大多数人可能在学校最后一节课就能学到足够的语言知识，从而有动力根据当地的机会在之后继续练习。

[pliːz] [duː][nɑːt][dʒʌdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ][baɪ][jʊr; jər] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

Please	do	not	judge	of	this	probability	by	your	experience	with	other
请	做	不是	法官	的	这	可能性	经过	你的	经验	和	其他

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

languages	,
语言	,

请不要根据您学习其他语言的经验来判断这种可能性。

[wɪtʃ] [moʊst] ['stjʊdnts] [drɑːp][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

which	most	students	drop	as	soon	as	possible	.
哪个	最多	学生	降低	作为	很快	作为	可能的	.

大多数学生都会尽快放弃这门课。

[ðer; ðər] ['endləs] [ˌkɔmpli'keiʃəns] [meɪk] [ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['præktɪs] ['ɜːrksəm] [ænd; ənd]['fjuːt(ə)l] ,

Their	endless	complications	make	the	study	and	practice	irksome	and	futile	,
他们的	无尽的	并发症	制作	这	学习	和	实践	烦人的	和	徒劳	,

[waɪl] [ˌespə'ræntoʊ][ɪz] ['pɑːzətɪvli] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

while	Esperanto	is	positively	fascinating	.
尽管	世界语	是	积极地	迷人	.

它们无穷无尽的复杂性使得学习和练习变得令人厌烦且徒劳，而世界语则绝对引人入胜。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [tuː] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] - ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [wiːk] [wʊd] ['æmpli] [sə'faɪs] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr]

In	my	opinion	two	lessons	of	45	minutes	a	week	would	amply	suffice	to	secure
在	我的	观点	二	课程	的	-	分钟	一个	星期	会	充足的	足够了	到	安全的

['præktɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ,

practical	results	never	dreamed	of	in	the	French	,
实际的	结果	绝不	梦见	的	在	这	法语	,

我认为，每周两节课，每节课45分钟，就足以取得在法国是想都不敢想的实际效果。

['dʒɜːrmən] , [ɔːr] ['spænɪʃ] ['klæsɪz] .

German	,	or	Spanish	classes	.
德语	,	或者	西班牙语	课程	.

德语或西班牙语课程。

['æftər][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,

After	a	very	short	course	of	study	,
后	一个	非常	短的	课程	的	学习	,

经过很短时间的学习后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [wʊd] [get][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ] [s'kɒləz]

the	boys	and	girls	would	get	an	opportunity	to	correspond	with	scholars
这	男孩们	和	女孩们	会	得到	一个	机会	到	对应	和	学者们

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n][ɪn] ['meni] [lændz] .

of	their	own	age	and	station	in	many	lands	.
的	他们的	自己的	年龄	和	车站	在	许多	土地	.

这些男孩女孩将有机会与许多国家同龄、同阶层的学者通信。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [naʊ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [skuːl] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɪn] [fræns] , ['dʒɜːrməni] ,

There	are	even	now	hundreds	of	school	boys	and	girls	in	France	,	Germany	,
那里	是	甚至	现在	数百	的	学校	男孩们	和	女孩们	在	法国	,	德国	,

['ɔːstriə] , [speɪn] ,

Austria	,	Spain	,
奥地利	,	西班牙	,

现在，在法国、德国、奥地利、西班牙等国，仍有数百名中小学生。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn]['tʃaɪnə][ænd; ənd][dʒə'pæn] ['iːgər] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [θɔːts] [baɪ]

and	even	in	China	and	Japan	eager	for	such	interchange	of	thoughts	by
和	甚至	在	中国	和	日本	渴望的	为了	这样的	交汇处	的	想法	经过

[miːnz] [ʌv; əv][ˌespə'ræntoʊ] .

means	of	Esperanto	.
方法	的	世界语	.

甚至在中国和日本，人们也渴望通过世界语进行这种思想交流。

[ðə; ði]['aʊər][ɔ:r]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [spent] ['wi:kli] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [wʊd] [bi:; bi]['æmpli]

The	hour	or	hour	and	a	half	spent	weekly	on	this	subject	would	be	amply
这	小时	或者	小时	和	一个	一半	花费	每周	在	这	主题	会	是	充足的

[rɪ'peɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kri:st] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][lɪŋ'gwɪstɪk] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pju:p(ə)lz] ,

repaid	by	the	increased	intelligence	and	linguistic	feeling	of	the	pupils	,
已偿还	经过	这	增加	智力	和	语言学	感觉	的	这	学生	,

每周花一个小时到一个半小时学习这个科目，学生智力和语言能力的提高将充分回报这种付出。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][kʊd; kəd][bi:; bi] [tɔ:t] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðə; ði]

and	ultimately	the	subject	could	be	taught	with	great	benefit	to	the
和	最终	这	主题	可以	是	教授	和	伟大的	益处	到	这

[hoʊl] [sku:l] ,

whole	school	,
所有的	学校	,

最终，教授这门课程将对全校师生大有裨益。

['du:ɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ə'tempts] [æt; ət] ['ti:tʃɪŋ] ['fɔ:rən]

doing	away	with	the	necessity	of	ineffectual	attempts	at	teaching	foreign
正在做	离开	和	这	必要性	的	无效	尝试	在	教学	外国的

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][tu:; tə][ɔ:l][ænd; ənd] ['sʌndri] ,

languages	to	all	and	sundry	,
语言	到	全部	和	杂项	,

彻底消除向所有人教授外语这种无效尝试的必要性，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [teɪst] [ænd; ənd][kə'pæsəti] .

regardless	of	taste	and	capacity	.
不管	的	品尝	和	容量	.

无论口味和能力如何。

([sɪks]) [pər'hæps][ə; eɪ] [fju:] [ri'ma:ks] [meɪ] [bi:; bi][ɪn] [pleɪs] [hɪr] [tu:; tə] [səb'stænʃieɪt] [stɪl] [mɔ:r]

(	6	)	Perhaps	a	few	remarks	may	be	in	place	here	to	substantiate	still	more
(	6	)	也许	一个	很少	评论	可能	是	在	地方	这里	到	证实	仍然	更多的

['klɪrli] [ðə; ði]['pɑ:stʃəleɪt] [ðæt] [ˌespə'ræntoʊ] [ful'filz] [ˌæbsə'lu:tli] [ðə; ði][aɪ'di:əl][rɪ'kwaɪərmənt][ʌv; əv][ə; eɪ]

clearly	the	postulate	that	Esperanto	fulfills	absolutely	the	ideal	requirement	of	a
清楚地	这	假定	那	世界语	满足	绝对地	这	理想的	要求	的	一个

['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [mi:nz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪntrə'du:st] [θru:'aʊt] [ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz][ə; eɪ] ['sekənderi] [ɔ:r]

language	that	means	to	be	introduced	throughout	the	world	as	a	secondary	or
语言	那	方法	到	是	介绍	自始至终	这	世界	作为	一个	次要	或者

[ɔ:g'zɪliəri] ['læŋgwɪdʒ] :

auxiliary	language	:
辅助的	语言	:

（6）或许这里可以补充几点，以更清楚地证明世界语完全符合作为第二语言或辅助语言在全世界推广的理想要求：

[fə'sɪlətɪ] [ʌv; əv] [ə'kwaɪrmənt] [tu:; tə][ɔ:l][neiʃəns] .

Facility	of	acquirement	to	all	nations	.
设施	的	取得	到	全部	国家	.

方便各国获取。

([ə; eɪ]) [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn] ['dɪfɪkəlt] [saʊnd] , [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r][ti: 'eɪtʃ] , ['aʊər; ɑ:r] [əb'skjʊr]

(	a	)	There	is	not	one	difficult	sound	,	such	as	our	th	,	our	obscure
(	一个	)	那里	是	不是	一	难的	声音	,	这样的	作为	我们的	th	,	我们的	朦胧

['vaʊəlz] ,

vowels	,
元音	,

（a）没有像我们的 th 音、我们晦涩的元音那样难发的音，

[ðə; ði] [frentʃ] ['neɪzəlz] , [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [æ] , [ɜ:r] , [u:] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	French	nasals	,	the	German	ä	,	ö	,	ü	,	etc	.
这	法语	鼻音	,	这	德语	一个	,	ö	,	ü	,	ETC	.

法语鼻音，德语 ä、ö、ü 等。

[ðə; ði] ['vaʊəlz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] , [iː] , [aɪ] , [oʊ] , [ænd; ənd][juː] . [iːtʃ] [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [saʊnd] ['vælјuː] ,

The	vowels	are	a	,	e	,	i	,	o	,	and	u	.	Each	has	but	one	sound	value	,
这	元音	是	一个	,	e	,	我	,	o	,	和	你	.	每个	有	但	一	声音	价值	,

元音字母是a、e、i、o和u。每个元音字母都只有一个发音值。

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [fʊl] , [ə'prɑːksɪmətli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [freɪz] : " [pɑː] [meɪ] [wiː; wi]

and	that	long	and	full	,	approximately	as	in	the	phrase	:	"	Pa	may	we
和	那	长的	和	满的	,	大约	作为	在	这	短语	:	"	宾夕法尼亚州	可能	我们

[goʊ] , [tuː] ?

go	,	too	?
去	,	也	?

而且又长又饱满，大致就像这句话："爸爸，我们也可以去吗？"

" ([biː]) [ðə; ði]['tɑːnɪk]['æksent] , [æn; ən][ɪn'suːpərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]

"	(	b	)	The	tonic	accent	,	an	insuperable	difficulty	in	English	,	on	account	of	its
"	(	b	)	这	补品	口音	,	一个	不可逾越	困难	在	英语	,	在	帐户	的	它是

[ɪˌregjə'lærəti] [ænd; ənd] [ɪ'luːsɪvnəs] ,

irregularity	and	elusiveness	,
不规则	和	难以捉摸	,

(b) 重音是英语中一个难以克服的难题，因为它不规则且难以捉摸。

[ɪz][ɪn][ˌespə'ræntoʊ] [ɪn'veriəbli] [ɑːn][ðə; ði][læst] ['vaʊəl] [bʌt; bət][wʌn] .

is	in	Esperanto	invariably	on	the	last	vowel	but	one	.
是	在	世界语	总是	在	这	最后的	元音	但	一	.

在世界语中，它总是位于倒数第二个元音上。

([siː])

(	c	)
(	c	)

(c)

[ðə; ði] ['græmər] [ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ,

The	grammar	is	reduced	to	a	minimum	,
这	语法	是	减少	到	一个	最低限度	,

语法被简化到极致。

[ðə; ði] [hoʊl] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ˌespə'ræntoʊ] ['biːɪŋ] ['kʌmpəs] [wɪ'ðɪn] - [ruːlz] [wɪtʃ] ['eni] [wʌn]

the	whole	mechanism	of	Esperanto	being	compassed	within	16	rules	which	any	one
这	所有的	机制	的	世界语	存在	罗盘	之内	-	规则	哪个	任何	一

[kæn; kən][græsp][ænd; ənd] [ə'sɪməleɪt] [ˌɪn'saɪd][wʌn]['aʊər] .

can	grasp	and	assimilate	inside	one	hour	.
能	抓牢	和	吸收	里面	一	小时	.

世界语的整个机制包含在 16 条规则之中，任何人只需一个小时即可掌握和吸收。

([diː])

(	d	)
(	d	)

(d)

[ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ɪz] [ɪk'striːmli] [smɔːl] , [les] [ðæn; ðən][wʌn] , - [ruːts] , ['moʊstli]

The	vocabulary	is	extremely	small	,	less	than	1	,	000	roots	,	mostly
这	词汇	是	极其	小的	,	较少的	比	1	,	-	根	,	大多

['kɑːmən] [tuː; tə] ['evri] ['eriən] [tʌŋ] ,

common	to	every	Aryan	tongue	,
常见的	到	每一个	雅利安	舌头	,

词汇量极其有限，词根不足1000个，而且大多是所有雅利安语系语言共有的。

['biːɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ɔːl]['ɔːrd(ə)neri]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] .

being	sufficient	for	all	ordinary	purposes	of	language	.
存在	充足的	为了	全部	普通的	目的	的	语言	.

足以满足语言的所有日常用途。

[ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['maːvləsli] [ɪn'dʒiːniəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv][wɜːrd] ['bɪldɪŋ] ,

This	is	due	to	the	marvelously	ingenious	system	of	word	building	,
这	是	到期的	到	这	奇妙地	巧妙	系统	的	单词	建筑	,

这要归功于极其精妙的构词系统。

[wɪtʃ] [i'neiblz] ['eniwʌn] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [mɔːr]

which	enables	anyone	to	derive	from	a	dozen	to	one	hundred	and	more
哪个	启用	任何人	到	派生	从	一个	打	到	一	百	和	更多的

[wɜːrdz][frʌm; frəm] ['evri] [ruːt] ,

words	from	every	root	,
字	从	每一个	根	,

这使得任何人都能从每个词根衍生出十几个到一百个甚至更多的单词。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌderɪ'veɪʃn] [noʊ]['lɪmɪt][bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] .

there	being	to	this	derivation	no	limit	but	that	of	common	sense	.
那里	存在	到	这	推导	不	限制	但	那	的	常见的	感觉	.

这种推导除了常识之外，没有其他限制。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][fɔːr; fər] ['saɪəns] [ænd; ənd] [tek'nɑːlədʒi] [ɪz] [kən'sɪdərəbli]

Of	course	,	the	vocabulary	for	science	and	technology	is	considerably
的	课程	,	这	词汇	为了	科学	和	技术	是	相当

['lɑːrdʒər] , [bʌt; bət] ['iːkwəli] ['fleksəb(ə)l] .

larger	,	but	equally	flexible	.
更大的	,	但	同样地	灵活的	.

当然，科学技术领域的词汇量要大得多，但同样灵活多变。

([iː]) [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['trʌb(ə)lsəm] ['dʒendəz] ;

(	e	)	There	are	no	troublesome	genders	;
(	e	)	那里	是	不	麻烦的	性别	;

（e）没有麻烦的性别；

[seks][ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'sɜːrʃn] [ʌv; əv] " [ɪn] " [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] " [oʊ] " ['endɪŋ] [ʌv; əv] [naʊnz] ,

sex	is	expressed	by	the	insertion	of	"	in	"	before	the	"	o	"	ending	of	nouns	,
性别	是	表达	经过	这	插入	的	"	在	"	前	这	"	o	"	结束	的	名词	,

性别的表示方法是在名词词尾“o”前加“in”。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['ænɪmeɪt] [kri'eɪʃ(ə)n] .

and	of	course	only	in	the	case	of	animate	creation	.
和	的	课程	仅有的	在	这	案件	的	动画	创建	.

当然，这仅适用于有生命的创造。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , " ['vaɪroʊ] " [ɪz][mæn] , " [vaɪ'riːnəʊ] " ['wʊmən] , " - " ['brʌðər] , " [frətiːnoʊ] "

For	instance	,	"	viro	"	is	man	,	"	virino	"	woman	,	"	frato	"	brother	,	"	fratino	"
为了	实例	,	"	病毒	"	是	男人	,	"	病毒	"	女士	,	"	-	"	兄弟	,	"	弗拉蒂诺	"

['sɪstər] , " [kjuːzoʊ] " [meɪl] ['kʌz(ə)n] ,

sister	,	"	kuzo	"	male	cousin	,
姐姐	,	"	库佐	"	男性	表哥	,

例如，“viro”是男人，“virino”是女人，“frato”是兄弟，“fratino”是姐妹，“kuzo”是表弟，

" - " ['fiːmeɪl] ['kʌz(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	kuzino	"	female	cousin	,	etc	.
"	-	"	女性	表哥	,	ETC	.

“kuzino” 女性表亲等。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌespə'ræntoʊ][hæz; həz]['oʊvər][ɔːl] ['ʌðər] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['sɪgnəl]

And	here	Esperanto	has	over	all	other	languages	not	only	the	signal
和	这里	世界语	有	超过	全部	其他	语言	不是	仅有的	这	信号

[əd'væntɪdʒ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] ,

advantage	that	there	are	no	irregularities	,
优势	那	那里	是	不	违规行为	,

而世界语相对于其他所有语言的优势不仅在于它没有不规则之处，

[bʌt; bət][ðə; ði][fɑːr] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [skiːm] [ɪz]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl]['keɪsɪz] .

but	the	far	more	important	advantage	that	the	scheme	is	applicable	to	all	cases	.
但	这	远的	更多的	重要的	优势	那	这	方案	是	适用的	到	全部	案例	.

但更重要的优点是，该方案适用于所有情况。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['dɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði]

although	we	have	in	English	from	30	to	40	different	ways	of	forming	the
虽然	我们	有	在	英语	从	-	到	-	不同的	方式	的	成型	这

['femənɪn] [sʌtʃ] [æz; əz]['fɑːðər] ,

feminine	such	as	father	,
女性	这样的	作为	父亲	,

尽管英语中有 30 到 40 种不同的女性化形式，例如 father，

['mʌðər] ; ['brʌðər] , ['sɪstər] ; ['ʌŋk(ə)l] , [ænt] ; [bʊl] , [kaʊ] ; ['stæliən] , [mer] ; [fɑːks] , ['vɪksn] ;

mother	;	brother	,	sister	;	uncle	,	aunt	;	bull	,	cow	;	stallion	,	mare	;	fox	,	vixen	;
母亲	;	兄弟	,	姐姐	;	叔叔	,	阿姨	;	公牛	,	奶牛	;	骟	,	母马	;	狐狸	,	泼妇	;

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	. ,
ETC	. ,

母亲；兄弟，姐妹；叔叔，阿姨；公牛，母牛；种马，母马；狐狸，母狐；等等。

[jet] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz][wiː; wi] [pə'zes] [noʊ] ['diːsnt] [ɔːr]['sensəb(ə)l] [weɪ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][seks][ʌv; əv]

yet	in	most	cases	we	possess	no	decent	or	sensible	way	to	indicate	the	sex	of
然而	在	最多	案例	我们	具有	不	体面的	或者	明智的	方式	到	表明	这	性别	的

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;

the	individuals	;
这	个人	;

然而，在大多数情况下，我们没有体面或合理的方法来表明个人的性别；

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['tiːtʃər] , ['dɑːktər] , [frend] , ['kʌz(ə)n] , ['neɪbər] ,

as	,	for	instance	,	in	the	cases	of	teacher	,	doctor	,	friend	,	cousin	,	neighbor	,
作为	,	为了	实例	,	在	这	案例	的	老师	,	医生	,	朋友	,	表哥	,	邻居	,

['wɪtnəs] ,

witness	,
证人	,

例如，教师、医生、朋友、表兄弟姐妹、邻居、证人等情况。

['elɪfənt] , ['kæm(ə)l] , [goʊt] , ['taɪpɪst] , [stə'nɑːgrəfər] , [kəm'pænjən] , ['prezɪdənt] , ['tʃermən] ,

elephant	,	camel	,	goat	,	typist	,	stenographer	,	companion	,	president	,	chairman	,
大象	,	骆驼	,	山羊	,	打字员	,	速记员	,	伴侣	,	总统	,	主席	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

大象、骆驼、山羊、打字员、速记员、同伴、总裁、董事长等等。

[læst] , [bʌt; bət][nɑːt] [liːst] , ['evri] [wɜːrd] [pɑːsiz] [ɪt'self][baɪ][ɪts] [dɪ'stɪŋktɪv] ['endɪŋ] .

Last	,	but	not	least	,	every	word	parses	itself	by	its	distinctive	ending	.
最后的	,	但	不是	至少	,	每一个	单词	解析	本身	经过	它是	独特的	结束	.

最后，每个单词都通过其独特的结尾进行解析。

(['sɛvən]) [ðə; ði] [stuː'pendəs] [ˌfleksə'bɪləti][ʌv; əv][ˌespə'ræntoʊ] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] ['betər] [ˌʌndər'stʊd] [ɪf] [aɪ]

(	7	)	The	stupendous	flexibility	of	Esperanto	will	be	still	better	understood	if	I
(	7	)	这	惊人的	灵活性	的	世界语	将要	是	仍然	更好的	理解	如果	我

[steɪt] [hɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [sʌm; səm] - ['pɑːrtɪk(ə)lz] (['priːfiksiz][ænd; ənd] ['sʌfɪksiz]) ,

state	here	that	it	possesses	some	30	particles	(	prefixes	and	suffixes	)	,
状态	这里	那	它	拥有	一些	-	颗粒	(	前缀	和	后缀	)	,

（7）如果我在这里说明世界语拥有大约 30 个词素（前缀和后缀），那么世界语惊人的灵活性将会得到更好的理解。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['defɪnət] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ə'veɪləb(ə)l] [wen'evər] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ə'tætʃ]
each **with** **a** **definite** **meaning** **and** **each** **available** **whenever** **you** **want** **to** **attach**
每个 和 一个 定 意义 和 每个 可用的 每当 你 想 到 附
[ðæt] [pər'tɪkjələr] ['miːnɪŋ] [tuː; tə]['eni][wɜːrd] .
that **particular** **meaning** **to** **any** **word** **.**
那 特别的 意义 到 任何 单词 .

每个词都有明确的含义，您可以随时将该特定含义与任何词语联系起来。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [ðæt][ðə; ði]['sʌfɪks] " [ɪn] " [iks'presiz] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] [wen'evər]
We **have** **already** **seen** **that** **the** **suffix** **"** **in** **"** **expresses** **the** **female** **sex** **whenever**
我们 有 已经 已见 那 这 后缀 " 在 " 表达 这 女性 性别 每当
[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
it **may** **be** **desirable** **to** **give** **it** **expression** **.**
它 可能 是 理想 到 给 它 表达 .

我们已经看到，后缀"in"在需要表达女性性别时，可以表示女性性别。

[soʊ] " [ˌaɪ 'diː] " [di'nəuts] [ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] , " [ɪl] " [ðə; ði] [tuːl] [ɔːr] ['ɪnstrəmənt] , " ['ɪstoʊ] " [ðə; ði]
So **"** **id** **"** **denotes** **the** **offspring** **,** **"** **il** **"** **the** **tool** **or** **instrument** **,** **"** **isto** **"** **the**
所以 " ID " 表示 这 后代 , " il " 这 工具 或者 乐器 , " 是 " 这
[prə'feʃ(ə)n] ,
profession **,**
职业 ,

所以"id"表示后代，"il"表示工具或仪器，"isto"表示职业，

" ['ʌl] " [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɔːr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , " [ek] " [ðə; ði]['kwɑːləti] (['æbstrækt]) , " - " [ðə; ði] ['kɑːnkriːt]
" **ul** **"** **the** **person** **or** **individual** **,** **"** **ec** **"** **the** **quality** **(** **abstract** **)** **,** **"** **aĵ** **"** **the** **concrete**
" ul " 这 人 或者 个人 , " ec " 这 质量 (抽象的) , " - " 这 具体的
[θɪŋ] ,
thing **,**
事物 ,

"ul"指人或个体，"ec"指品质（抽象概念），"aĵ"指具体事物。

['prɑːdʌkt] , [ɔːr] [rɪ'zʌlt] , " [ˌiː'dʒiː] " [miːnz] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] " [et] " [smɔːl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
product **,** **or** **result** **,** **"** **eg** **"** **means** **large** **,** **and** **"** **et** **"** **small** **,** **etc** **.**
产品 , 或者 结果 , " 例如 " 方法 大的 , 和 " 等 " 小的 , ETC .

产品或结果，"eg"表示大的，"et"表示小的，等等。

[naʊ] , [let][ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] [ðɪs] [wɜːrks] [aʊt][ɪn] ['præktɪs] .
Now **,** **let** **us** **see** **how** **this** **works** **out** **in** **practice** **.**
现在 , 让 我们 看 如何 这 作品 出去 在 实践 .

现在，让我们看看这在实践中是如何运作的。

[boʊvoʊ][ɪz] [bʊl] ; [boʊ'viːnoʊ] , [kaʊ] ; - , [kæf] ; - , [biːf] ; - , ['fiːmeɪl] [kæf] .
Bovo **is** **bull** **;** **bovino** **,** **cow** **;** **bovido** **,** **calf** **;** **bovaĵo** **,** **beef** **;** **bovidino** **,** **female** **calf** **.**
博沃 是 公牛 ; 牛 , 奶牛 ; - , 小牛 ; - , 牛肉 ; - , 女性 小牛 .

Bovo 是公牛；bovino 是母牛；bovido 是小牛；bovaĵo 是牛肉；bovidino 是雌性小牛。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] - , - , - , - , - , - ,
And **you** **may** **say** **bovego** **,** **boveto** **,** **bovinego** **,** **bovineto** **,** **bovidego** **,** **bovideto** **,**
和 你 可能 说 - , - , - , - , - , - ,
- ,
bovidinego **,**
- ,

你也可以说 bovego, boveto, bovinego, bovineto, bovidego, bovideto, bovidinego,

[ænd; ənd] - [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][saɪz][ɔːr] ['smɔːlnəs] [tuː; tə]
and **bovidineto** **if** **you** **wish** **to** **add** **the** **idea** **of** **size** **or** **smallness** **to**
和 - 如果 你 希望 到 添加 这 主意 的 尺寸 或者 小 到
[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'raɪvd] [wɜːrd] .
the **original** **or** **to** **the** **derived** **word** **.**
这 原来的 或者 到 这 衍生的 单词 .

如果你想在原词或派生词中添加大小或小的概念，可以使用 bovidineto。

[ə'gen] : " [lɜrn] " [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [fɔːr; fər] ['lɜːrnɪŋ] .

Again	**:**	**"**	**Lern**	**"**	**is**	**the**	**root**	**for**	**learning**	**.**
再次	:	"	学习	"	是	这	根	为了	学习	.

再次强调："Lern"是学习的词根。

[wiː; wi][fɜːrst][get] - , [tuː; tə] [lɜːrn] ; ['lɜrnə] , ['lɜːrnɪd] ; ['lɜrni] , ['lɜːrnɪdli] ; - , ['lɜːrnɪŋ] .

We	**first**	**get**	**lerni**	**,**	**to**	**learn**	**;**	**lerna**	**,**	**learned**	**;**	**lerne**	**,**	**learnedly**	**;**	**learno**	**,**	**learning**	**.**
我们	第一的	得到	-	,	到	学习	;	勒纳	,	学习	;	勒恩	,	博学地	;	-	,	学习	.

我们首先得到 lerni，学习；lerna，学习过的；lerne，有学问地；learno，学习。

[nekst] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)lz][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] : - , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

Next	**,**	**using**	**a**	**few**	**of**	**the**	**particles**	**we**	**can**	**make**	**:**	**lernebla**	**,**	**capable**	**of**
下一个	,	使用	一个	很少	的	这	颗粒	我们	能	制作	:	-	,	有能力的	的

['biːɪŋ] ['lɜːrnɪd] ;

being	**learned**	**;**
存在	学习	;

接下来，利用我们可以制造的一些粒子：lernebla，能够被学习；

- , [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [lɜːrn] (['stuːdiəs]) ; - , [wɜːrθ] ['lɜːrnɪŋ] ; - , [ə; eɪ][tekst]

lernema	**,**	**inclined**	**to**	**learn**	**(**	**studious**	**)**	**;**	**lerninda**	**,**	**worth**	**learning**	**;**	**lernilo**	**,**	**a**	**text**
-	,	倾斜	到	学习	(	好学的	)	;	-	,	值得	学习	;	-	,	一个	文本

[bʊk] ([ə; eɪ] [tuːl]) ;

book	**(**	**a**	**tool**	**)**	**;**
书	(	一个	工具	)	;

lernema，好学的；lerninda，值得学习的；lernilo，教科书（工具）；

- ([ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['lɜːrnər]) , [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] ; - , [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['pɜːrs(ə)n] , [ə; eɪ]

lernisto	**(**	**a**	**professional**	**learner**	**)**	**,**	**a**	**student**	**;**	**lernulo**	**,**	**a**	**learned**	**person**	**,**	**a**
-	(	一个	专业的	学习者	)	,	一个	学生	;	-	,	一个	学习	人	,	一个

['skɑːlər] ; - ,

scholar	**;**	**lerneco**	**,**
学者	;	-	,

lernisto（专业学习者），学生；lernulo，博学之士，学者；lerneco，

['lɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] ; - , [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] (['kɑːnkriːt]) ,

learning	**in**	**the**	**abstract**	**;**	**lernaĵo**	**,**	**the**	**matter**	**to**	**be**	**learned**	**(**	**concrete**	**)**	**,**
学习	在	这	抽象的	;	-	,	这	事情	到	是	学习	(	具体的	)	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	**.**
ETC	.

抽象学习；具体学习的内容，等等。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [noʊt] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ][wʌn] [ruːt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː]

And	**once**	**more**	**note**	**that**	**what**	**you**	**can**	**do**	**with**	**one**	**root**	**you**	**can**	**do**
和	一次	更多的	笔记	那	什么	你	能	做	和	一	根	你	能	做

[wɪð; wɪθ] ['evri] [ruːt] [ɪn][ðə; ði][və'kæbjələri; voʊ'kæbjələri] .

with	**every**	**root**	**in**	**the**	**vocabulary**	**.**
和	每一个	根	在	这	词汇	.

再次强调，你能用一个词根做的事情，可以用词汇表中的每一个词根做。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒənəli][ə'veɪləb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɜːrdz][ɪz] ['mʌltɪplaɪd] [ten][ænd; ənd] ['hʌndrəd]

So	**that**	**the**	**originally**	**available**	**number**	**of**	**words**	**is**	**multiplied**	**ten**	**and**	**hundred**
所以	那	这	起初	可用的	数字	的	字	是	乘以	十	和	百

[foʊld] .

fold	**.**
折叠	.

因此，原本可用的单词数量增加了十倍甚至百倍。

[wɪtʃ] ['sɪmpli] [miːnz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv]['leɪbər][ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [wɜːrdz][ænd; ənd][fɔːrmz]
Which **simply** **means** **a** **tremendous** **saving** **of** **labor** **in** **learning** **words** **and** **forms**
哪个 简单地 方法 一个 巨大的 保存 的 劳动 在 学习 字 和 表格
[ænd; ənd] [jet] [siˈkjuəz] [ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [prɪˈsɪʒ(ə)n]
and **yet** **secures** **a** **range** **of** **expression** **and** **a** **degree** **of** **precision**
和 然而 确保 一个 范围 的 表达 和 一个 程度 的 精确
[ʌnˈdriːmd] [ʌv; əv][ɪn]['eni] ['ʌðər] ['læŋgwɪdʒ] .
undreamed **of** **in** **any** **other** **language** **.**
未曾预料到的 的 在 任何 其他 语言 .

这意味着在学习词汇和形式方面节省了大量的人力，同时又保证了其他任何语言都无法企及的表达范围和精确度。

([eɪt]) [ɑːn][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] ['raɪvlz] , [pæst] , ['prez(ə)nt] , [ɔːr]['fjuːtʃər] , [tuː; tə][ˌespə'ræntoʊ] [siː] ['kloʊzɪŋ]
(8) **On** **the** **possible** **rivals** **,** **past** **,** **present** **,** **or** **future** **,** **to** **Esperanto** **see** **closing**
(8) 在 这 可能的 竞争对手 , 过去的 , 展示 , 或者 未来 , 到 世界语 看 结束
[riˈmaːks] .
remarks **.**
评论 .

（8）关于世界语过去、现在或将来可能的竞争对手，请参阅结语。

([naɪn]) [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [wʌt] [aɪ] [sed] [ɑːn][ðə; ði][vɜːrb] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [aɪ] [gɪv] [hɪr] [ðə; ði]
(9) **To** **complete** **what** **I** **said** **on** **the** **verb** **during** **the** **hearing** **I** **give** **here** **the**
(9) 到 完全的 什么 我 说 在 这 动词 期间 这 听力 我 给 这里 这
[ɪnˈtaɪər]['pærədaɪm][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb][ɪn][ˌespə'ræntoʊ] .
entire **paradigm** **of** **the** **verb** **in** **Esperanto** **.**
全部的 范例 的 这 动词 在 世界语 .

（9）为了补充我在听证会上对动词的论述，我在此给出世界语动词的完整范式。

[pə'roʊli] , [tuː; tə] [spiːk] ; - , ['spiːkɪŋ] ; - , ['spoʊkən] .
Paroli **,** **to** **speak** **;** **parolanta** **,** **speaking** **;** **parolata** **,** **spoken** **.**
帕罗利 , 到 说话 ; - , 请讲 ; - , 说 .

帕罗利，说话；帕罗兰塔，说话；帕罗拉塔，口语。

['prez(ə)nt] , [aɪ] [spiːk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . :
Present **,** **I** **speak** **,** **etc** **.** **:**
展示 , 我 说话 , ETC . :

出席，我发言，等等：

[miː] - , ['vaɪ, 'viː] - , [li] - , - - , [ˌen 'aɪ] - , ['vaɪ, 'viː] - , ['ɪliː]
Mi **parolas** **,** **vi** **parolas** **,** **li** **parolas** **,** **ŝi** **parolas** **,** **ni** **parolas** **,** **vi** **parolas** **,** **ili**
米 - , 六 - , 李 - , - - , ni - , 六 - , ili
- ,
parolas **,**
- ,

Mi parolas, vi parolas, li parolas, ŝi parolas, ni parolas, vi parolas, ili parolas,

['oʊni] ([wʌn]) - , - ([ˌaɪ 'tiː]) - .
oni **(** **one** **)** **parolas** **,** **ĝi** **(** **it** **)** **parolas** **.**
鬼 (一) - , - (它) - .

oni（一）parolas，ĝi（it）parolas。

[ðer; ðər][ə; eɪ] [ðʌs] ['oʊnli][wʌn] ['endɪŋ] " [æz; əz] " [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ʌv; əv] ['evri] [vɜːrb][ænd; ənd]
There **a** **thus** **only** **one** **ending** **"** **as** **"** **for** **the** **present** **of** **every** **verb** **and**
那里 一个 因此 仅有的 一 结束 " 作为 " 为了 这 展示 的 每一个 动词 和
[ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] .
the **same** **for** **every** **person** **.**
这 相同的 为了 每一个 人 .

因此，每个动词的现在时只有一个词尾“as”，并且每个人称也只有一个词尾“as”。

[ɪn][ðə; ði][pæst][ðə; ði] ['endɪŋ] [ɪz] " [ɪz] " : [miː] - , [aɪ][spoʊk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
In **the** **past** **the** **ending** **is** **"** **is** **"** **:** **mi** **parolis** **,** **I** **spoke** **,** **etc** **.**
在 这 过去的 这 结束 是 " 是 " : 米 - , 我 辐 , ETC .

过去，结尾是“is”：mi parolis，I spoke，等等。

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] " [ˌoʊ 'es] " [miː] - , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

In	the	future	"	os	"	mi	parolos	,	I	shall	speak	,	etc	.
在	这	未来	"	操作系统	"	米	-	,	我	将	说话	,	ETC	.

将来我会说"os mi parolos"，等等。

[ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃən(ə)l] " [ˌjuː 'es] " : [miː] - , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

In	the	conditional	"	us	"	:	mi	parolus	,	I	should	speak	,	etc	.
在	这	条件	"	我们	"	:	米	-	,	我	应该	说话	,	ETC	.

在条件句"us"中：mi parolus，我应该说话，等等。

[ɪn][ðə; ði][səb'dʒʌŋktɪv] " [juː] " : ['kɛ][miː] - , [ðæt][aɪ][meɪ][ɔːr] [maɪt] [spiːk] ,

In	the	subjunctive	"	u	"	:	ke	mi	parolu	,	that	I	may	or	might	speak	,
在	这	虚拟语气	"	你	"	:	ke	米	-	,	那	我	可能	或者	可能	说话	,

虚拟语气"u"：ke mi parolu，意为我可能说话，

[ðə; ði] [tens] ['biːɪŋ] [sə'fɪʃntli] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˌæntɪ'siːd(ə)nt][vɜːrb] .

the	tense	being	sufficiently	indicated	by	the	antecedent	verb	.
这	紧张	存在	足够	表明的	经过	这	前件	动词	.

时态已由前面的动词充分表明。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [wiː; wi][juːz][ðə; ði][səb'dʒʌŋktɪv] [wɪ'ðaʊt] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli]

For	the	imperative	we	use	the	subjunctive	without	conjunction	and	generally
为了	这	至关重要的	我们	使用	这	虚拟语气	没有	连词	和	一般来说

[wɪ'ðaʊt] ['sʌbdʒekt] .

without	subject	.
没有	主题	.

对于祈使句，我们使用不带连词且通常不带主语的虚拟式。

[ðə; ði] ['pɑːrtɪsɪpl] [hæz; həz][ə; eɪ][moʊst] [ɪn'dʒiːniəs] - , [ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [θriː] [fɔːrmz] , ['æntə] , ['ɪntə]

The	participle	has	a	most	ingenious	flexbility	,	it	having	three	forms	,	anta	,	inta
这	分词	有	一个	最多	巧妙	-	,	它	拥有	三	表格	,	安塔	,	进入

,

,

,

该分词具有非常巧妙的灵活性，它有三种形式：anta、inta、

['ɒntə][fɔːr; fər][ðə; ði] ['æktɪv] , [ænd; ənd]['ætə] , ['aɪtə, 'aɪ'tiː'eɪ] , ['oʊtə][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsɪv] ; - ,

onta	for	the	active	,	and	ata	,	ita	,	ota	for	the	passive	;	parolanta	,
安塔	为了	这	积极的	,	和	ata	,	意大利	,	奥塔	为了	这	被动的	;	-	,

['spiːkɪŋ] [naʊ] ;

speaking	now	;
请讲	现在	;

onta 用于主动语态，ata、ita、ota 用于被动语态；parolanta，现在说话；

- , ['hævɪŋ] ['spoʊkən] ; - , [ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] ['spiːkɪŋ] ; - , ['biːɪŋ] ['spoʊkən]

parolinta	,	having	spoken	;	parolonta	,	about	to	be	speaking	;	parolata	,	being	spoken
-	,	拥有	说	;	-	,	关于	到	是	请讲	;	-	,	存在	说

[naʊ] ; - ,

now	;	parolita	,
现在	;	-	,

parolinta，已经说过；parolonta，即将说；parolata，正在说；parolita，

['spoʊkən] ['fɔːrmərli] ; - , [tuː; tə][biː; bi]['spoʊkən]['leɪtər] .

spoken	formerly	;	parolota	,	to	be	spoken	later	.
说	以前	;	-	,	到	是	说	之后	.

以前说的；parolota，以后要说的。

['oʊnli] ['præktɪs] [kæn; kən] [rɪ'vi:l] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['ju:sflnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ski:m] , [ə'gen] , [ʌv; əv]

Only	**practice**	**can**	**reveal**	**the**	**wonderful**	**usefulness**	**of**	**this**	**scheme**	**,**	**again**	**,**	**of**
仅有的	实践	能	揭示	这	精彩的	用处	的	这	方案	,	再次	,	的

[kɔ:rs] , ['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə][ɔ:l][və:bz] .

course	**,**	**applicable**	**to**	**all**	**verbs**	**.**
课程	,	适用的	到	全部	动词	.

只有实践才能揭示这种方案的奇妙用途，当然，它也适用于所有动词。

[wʌn] ['ɪntrəstɪŋ] ['si:kwəl][ɪz] ,

One	**interesting**	**sequel**	**is**	**,**
一	有趣的	续集	是	,

其中一个有趣的续集是：

[ðæt] [æz; əz] ['evri] [wɜ:rd][kæn; kən][bi:; bi] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [naʊn] — [ɪf] [sens] [dɪ'mændz] [ˌaɪ 'ti:] — [baɪ]

that	**as**	**every**	**word**	**can**	**be**	**turned**	**into**	**a**	**noun**	**—**	**if**	**sense**	**demands**	**it**	**—**	**by**
那	作为	每一个	单词	能	是	转向	进入	一个	名词	—	如果	感觉	需求	它	—	经过

['sɪmpli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['endɪŋ] ['ɪntu:][oʊ] ,

simply	**changing**	**the**	**ending**	**into**	**o**	**,**
简单地	变化	这	结束	进入	o	,

也就是说，只要词尾改为o，每个单词都可以变成名词——如果意义需要的话。

[wi:; wi] ['ðerfɔ:r] [get] : - , [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['spi:kər] ; - , [ðə; ði][pæst] ['spi:kər] ;

we	**therefore**	**get**	**:**	**parolanto**	**,**	**the**	**present**	**speaker**	**;**	**parolinto**	**,**	**the**	**past**	**speaker**	**;**
我们	所以	得到	:	-	,	这	展示	扬声器	;	-	,	这	过去的	扬声器	;

- , [ðə; ði]['fju:tʃər] ['spi:kər] .

parolonto	**,**	**the**	**future**	**speaker**	**.**
-	,	这	未来	扬声器	.

因此我们得到：parolanto，现在说话者；parolinto，过去说话者；parolonto，将来说话者。

[let] [noʊ][wʌn] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv][prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz][ʌv; əv][noʊ]

Let	**no**	**one**	**say**	**that**	**such**	**richness**	**and**	**possibility**	**of**	**precision**	**is**	**of**	**no**
让	不	一	说	那	这样的	丰富	和	可能性	的	精确	是	的	不

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ;

importance	**;**
重要性	;

不要有人说这种丰富性和精确性不重要；

['meni] [ə; eɪ] ['laɪfs] ['dʒepərdi] [hæz; həz] [tɜ:rnd] [ɑ:n] [les] .

many	**a**	**life's**	**jeopardy**	**has**	**turned**	**on**	**less**	**.**
许多	一个	生活的	危险边缘	有	转向	在	较少的	.

许多人的生命危在旦夕都源于如此微小的因素。

[nɔ:r][kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ʌn'lɪmɪtɪd] [kə'pæsəti][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [meɪks] [ðə; ði]

Nor	**can**	**it**	**be**	**said**	**that**	**this**	**unlimited**	**capacity**	**of**	**expression**	**makes**	**the**
也不	能	它	是	说	那	这	无限	容量	的	表达	制作	这

['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ['kʌmbərsəm] ,

mechanism	**of**	**the**	**language**	**cumbersome**	**,**
机制	的	这	语言	笨重	,

也不能说这种无限的表达能力使语言机制变得笨重。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ski:m] [ʌv; əv][ˌespə'ræntoʊ][kæn; kən][bi:; bi] ['θɜ:rəli] ['mæstərd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:]

for	**the**	**whole**	**scheme**	**of**	**Esperanto**	**can**	**be**	**thoroughly**	**mastered**	**in**	**a**	**few**
为了	这	所有的	方案	的	世界语	能	是	彻底	精通	在	一个	很少

['aʊərz] .

hours	**.**
小时	.

因为整个世界语体系可以在几个小时内完全掌握。

(-) [ɪn] ['ɪŋglənd] [ˌespə'ræntoʊ][hæz; həz] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [sku:l] [reɪts] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ;

(	**10**	**)**	**In**	**England**	**Esperanto**	**has**	**been**	**on**	**the**	**school**	**rates**	**for**	**several**	**years**	**;**
(	-	)	在	英格兰	世界语	有	到过	在	这	学校	利率	为了	一些	年	;

（10）在英国，世界语已经纳入学校学费标准好几年了；

['eni] ['teknɪk(ə)l] [ɔ:r][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [sku:l] [kæn; kən] [ə'plai] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv][,edʒu'keɪʃ(ə)n]

any	technical	or	continuation	school	can	apply	to	the	board	of	education
任何	技术的	或者	续篇	学校	能	申请	到	这	木板	的	教育

[fɔ:r; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][pʊt][,espə'ræntoʊ][ɑ:n][ɪts]['proʊgræm] .

for	permission	to	put	Esperanto	on	its	program	.
为了	允许	到	放	世界语	在	它是	程序	.

任何技术学校或继续教育学校都可以向教育委员会申请将世界语纳入其课程。

[ɪn] - [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ðʌs] [tɔ:t] [ɪn] - ['sɛntɜ-z, 'sɛnɜ-z] .

In	1909	it	was	already	thus	taught	in	33	centers	.
在	-	它	曾是	已经	因此	教授	在	-	中心	.

1909 年，已有 33 个中心这样教授这门课程。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [hoʊldz][ig,zæmi'neiʃənz][ɪn][,espə'ræntoʊ] ['evri] [jɪr] ,

The	London	Chamber	of	Commerce	holds	examinations	in	Esperanto	every	year	,
这	伦敦	商会	的	商业	持有	考试	在	世界语	每一个	年	,

[ænd; ənd][hæz; həz] [dʌn] [soʊ] [sɪns] - .

and	has	done	so	since	1907	.
和	有	完毕	所以	自从	-	.

伦敦商会每年都会举行世界语考试，这项传统始于 1907 年。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['ti:tʃərz] [pri'pɛəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sər'tɪfɪkət]

The	United	Kingdom	Association	of	Teachers	prepares	for	the	certificate
这	团结的	王国	协会	的	教师	准备	为了	这	证书

[ʌv; əv] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][,espə'ræntoʊ] .

of	proficiency	in	Esperanto	.
的	熟练程度	在	世界语	.

英国教师协会为世界语能力证书考试做准备。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [li:l] , [fræns] ,

In	the	town	of	Lille	,	France	,
在	这	镇	的	里尔	,	法国	,

在法国里尔市，

[,espə'ræntoʊ][hæz; həz] [bɪn] [tɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [sku:lz] [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [naɪn] ['jɪrz] ;

Esperanto	has	been	taught	in	the	high	schools	for	at	least	nine	years	;
世界语	有	到过	教授	在	这	高的	学校	为了	在	至少	九	年	;

世界语已经在高中教授了至少九年；

[ə'baʊt][wʌn] , - ['pju:p(ə)lz] ['bɛnəfɪtɪŋ] ['jɪrli] [frʌm; frəm] [ðɪs] .

about	1	,	500	pupils	benefiting	yearly	from	this	.
关于	1	,	-	学生	受益	每年	从	这	.

每年约有 1500 名学生从中受益。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv] ['ri:əu] [di:][dʒə'nɛ,roʊ, ʒə'nɛ,roʊ] , [ɪn][brə'zil] .

The	same	is	true	of	Rio	de	Janeiro	,	in	Brasil	.
这	相同的	是	真的	的	里约热内卢	德	雅内罗	,	在	巴西	.

巴西的里约热内卢也是如此。

[ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n] ,

In	conclusion	,
在	结论	,

综上所述，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['redʒɪstər][maɪ][ə'pɪnjən][æz; əz][æn; ən] [ʌn'baɪəst] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl]

I	wish	to	register	my	opinion	as	an	unbiased	student	of	the	whole
我	希望	到	登记	我的	观点	作为	一个	公正的	学生	的	这	所有的

['muːvmənt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ˌespə'ræntoʊ][hæz; həz]

movement	for	the	adoption	of	an	international	language	that	Esperanto	has
移动	为了	这	采用	的	一个	国际的	语言	那	世界语	有

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm]['eni]['raɪv(ə)l] [skiːm] — ['prez(ə)nt] ,

nothing	to	fear	from	any	rival	scheme	—	present	,
没有什么	到	害怕	从	任何	竞争对手	方案	—	展示	,

我作为一名公正的国际语言推广运动的学生，希望表达我的观点：世界语无需惧怕任何与之竞争的方案——无论是现有的还是其他的。

[pæst] , [ɔːr]['fjuːtʃər] .

past	,	or	future	.
过去的	，或者		未来	.

过去，或未来。

[ʌv; əv] ['ʌpwərd] [ʌv; əv] - ['dɪfrənt] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [ðæt] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ] [laɪt] [sɪns] [ðə; ðɪ]

Of	upward	of	150	different	projects	that	have	seen	the	light	since	the
的	向上	的	-	不同的	项目	那	有	已见	这	光	自从	这

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

seventeenth	century	,
第十七	世纪	,

自十七世纪以来，已有超过150个不同的项目问世，

[nɑːt][wʌn][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪf] [wɜːrθ] ['seɪvɪŋ] [bʌt; bət][ˌespə'ræntoʊ] ;

not	one	was	born	with	a	life	worth	saving	but	Esperanto	;
不是	一	曾是	出生	和	一个	生活	值得	保存	但	世界语	;

没有一个人天生就拥有值得拯救的生命，除了世界语；

[nɑːt][wʌn][hæz; həz]['evər] [ə'teɪnd] [wʌn] - ['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][pɑːrt][ðə; ðɪ]['paʊər] [ænd; ənd] [voʊg]

not	one	has	ever	attained	one	-	hundredth	part	the	power	and	vogue
不是	一	有	曾经	已达到	一	-	百分之一	部分	这	力量	和	时尚

[ænd; ənd][vaɪ'tæləti] [ðæt] [ˌespə'ræntoʊ][hæz; həz] [ə'tʃiːvd] .

and	vitality	that	Esperanto	has	achieved	.
和	活力	那	世界语	有	已达成	.

没有一种语言能够达到世界语所取得的影响力、流行度和活力的百分之一。

[wʌn]['oʊnli][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [skiːmz] [hæz; həz]['evər] [kʌm] ['prɑːmɪnəntli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [bɪ'fɔːr]

One	only	of	all	these	schemes	has	ever	come	prominently	before	the	public	before
一	仅有的	的	全部	这些	方案	有	曾经	来	突出地	前	这	民众	前

[ˌespə'ræntoʊ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [fiːld] ,

Esperanto	came	into	the	field	,
世界语	来了	进入	这	场地	,

在世界语出现之前，所有这些方案中只有一个曾公开亮相。

, [ænd; ənd] [ðɪs] [feɪld] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['diːfekts; dɪ'fekts] .

Volapük	,	and	this	failed	of	its	own	defects	.
沃拉普克	,	和	这	失败的	的	它是	自己的	缺陷	.

Volapük，但它却因自身缺陷而失败。

[wʌn]['oʊnli] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] - [ɔːr] - [ˌɪmi'teɪʃənz] [ʌv; əv][ˌespə'ræntoʊ] , ['neɪmli] , ['iːdoʊ] ,

One	only	among	some	20	or	30	imitations	of	Esperanto	,	namely	,	Ido	,
一	仅有的	之中	一些	-	或者	-	仿制品	的	世界语	,	即	,	我愿意	,

在二三十种模仿世界语的语言中，只有一种是伊多语（Ido）。

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ɪn] [krɪ'eɪtɪŋ] [ə; eɪ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][ˌespə'ræntoʊ][kæmp] .

succeeded	for	a	time	in	creating	a	diversion	in	the	Esperanto	camp	.
成功了	为了	一个	时间	在	创建	一个	导流	在	这	世界语	营	.

一度成功地转移了世界语阵营的注意力。

[ɪf] [daɪd][ʌv; əv][ɪts]['di:fekts; dɪ'fekts] ,
If Volapük died of its defects ,
如果 沃拉普克 死亡 的 它是 缺陷 ,

如果沃拉普克死于其缺陷，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][pər'mɪsəb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['i:doʊ]['nevər] [lɪvd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['nu:mərəs] ['ɔ:θəz] -
it is permissible to say that Ido never lived on account of its numerous authors '
它 是 允许的 到 说 那 我愿意 绝不 居住地 在 帐户 的 它是 很多的 作者 -
[ˌevər'læstɪŋ] [tʃeɪs] ['æftər] [ˌθi:ə'retɪk(ə)l] [pər'fekʃ(ə)n] ,
everlasting chase after theoretical perfection ,
永恒 追赶 后 理论 完美 ,

可以说，由于众多作者对理论完美的无休止追求，伊多从未真正存在过。

[i:tʃ] [wʌn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] — [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wɪnd]
each one having a different opinion — and changing the same with every wind
每个 一 拥有 一个 不同的 观点 — 和 变化 这 相同的 和 每一个 风
— [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] ['kɑ:nstəˌtu:ts] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fitʃər] [ʌv; əv]
— as to what constitutes perfection in every one of a thousand features of
— 作为 到 什么 构成 完美 在 每一个 一 的 一个 千 特征 的
[ə; eɪ]['hju:mən]['læŋgwɪdʒ] .
a human language .
一个 人类 语言 .

每个人对于人类语言的上千个特征中何为完美都有不同的看法——而且这种看法还会随着风向而改变。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ðə; ði] [hæv; həv] ['ɔ:ltərd] [ðer; ðər] [mɑ:k] [ˌespə'ræntoʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ɪn]
Accordingly , the Idoists have altered their mock Esperanto a hundred times in
因此 , 这 伊多主义者 有 已修改 他们的 嘲笑 世界语 一个 百 时代 在
[sɪks] ['jɪrz] ,
six years ,
六 年 ,

因此，在六年时间里，伊多主义者们已经对他们的仿造世界语修改了一百次。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] ,
so that no one has been able to keep track of the changes ,
所以 那 不 一 有 到过 有能力的 到 保持 追踪 的 这 变化 ,

因此，没有人能够追踪这些变化。

[ænd; ənd][ðə; ði][əd'hɪərənts][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'seʃn] [ðəm'selvz] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]
and the adherents of the secession themselves have never been able to
和 这 信徒 的 这 分裂 他们自己 有 绝不 到过 有能力的 到
[lɜ:rn] ,
learn ,
学习 ,

而那些支持分裂的人自己也始终未能吸取教训。

[spi:k] , [ænd; ənd][ju:z][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .
speak , and use the language .
说话 , 和 使用 这 语言 .

说话，并使用这种语言。

['dʊrɪŋ] [ði:z] [sɪks] ['jɪrz] [ˌespə'ræntoʊ][hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ɪt'self]
During these six years Esperanto has succeeded in establishing itself
期间 这些 六 年 世界语 有 成功了 在 建立 本身
[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ][fɜ:rm][hoʊld][ɪn] ['evri] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] [frʌm; frəm]['tʃaɪnə][tu:; tə][pə'ru:]
and getting a firm hold in every civilized country from China to Peru
和 获得 一个 公司 抓住 在 每一个 文明 国家 从 中国 到 秘鲁
[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['gri:nlənd] [tu:; tə]['zænzəˌbɑ:r] ,
and from Greenland to Zanzibar ,
和 从 格陵兰 到 桑给巴尔 ,

在这六年间，世界语已成功在从中国到秘鲁、从格陵兰岛到桑给巴尔岛的每一个文明国家站稳脚跟并站稳脚跟。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lɪv; laɪv][ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] ,

because	it	is	a	live	and	growing	language	,
因为	它	是	一个	居住	和	生长	语言	,

因为它是一种鲜活的、不断发展的语言，

['pɜːrfɪkt] [ɪn][soʊ][fɑːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'daʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

perfect	in	so	far	that	it	is	endowed	from	the	start	with	all	the	power	of
完美的	在	所以	远的	那	它	是	捐赠	从	这	开始	和	全部	这	力量	的

[ˌevə'luːʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['eni] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ɪts] ['wʌndərfəli] ['sɪmp(ə)l] ['strʌktʃər]

evolution	without	the	need	of	any	internal	changes	in	its	wonderfully	simple	structure
进化	没有	这	需要	的	任何	内部的	变化	在	它是	太棒了	简单的	结构

.

:

.

它之所以完美，是因为它从一开始就被赋予了进化的所有力量，而无需对其奇妙简单的结构进行任何内部改变。

[hɪr] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [kwoʊ'teɪʃənz][frʌm; frəm] [greɪt] ['θɪŋkəz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər][æn; ən]

Here	are	a	few	quotations	from	great	thinkers	as	to	the	need	for	an
这里	是	一个	很少	引文	从	伟大的	思想家	作为	到	这	需要	为了	一个

[ɔːg'zɪliəri] ['læŋgwɪdʒ] :

auxiliary	language	:
辅助的	语言	:

以下是一些伟大思想家关于辅助语言必要性的引言：

[ðə; ði][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɪz]['feɪt(ə)l][fɔːr; fər]['dʒiːniəs][ænd; ənd] ['prɑːgres] .

The	diversity	of	languages	is	fatal	for	genius	and	progress	.
这	多样性	的	语言	是	致命的	为了	天才	和	进步	.

语言的多样性对天才和进步是致命的。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['læŋgwɪdʒ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][laɪf] .

If	there	were	a	universal	language	,	we	should	save	a	third	of	life	.
如果	那里	是	一个	普遍的	语言	,	我们	应该	节省	一个	第三	的	生活	.

如果存在一种通用语言，我们将能挽救三分之一的生命。

(['laibnits] .)

(	Leibnitz	.	)
(	莱布尼茨	.	)

（莱布尼茨）

[ðə; ði] [ˌɪntərɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [ɑːr; ər][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [moʊst]['sɜːrt(ə)nli] [niːd]

The	interrelationships	of	the	peoples	are	so	great	that	they	most	certainly	need
这	相互关系	的	这	人民	是	所以	伟大的	那	他们	最多	当然	需要

[ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['læŋgwɪdʒ] .

a	universal	language	.
一个	普遍的	语言	.

各国人民之间的相互联系如此紧密，他们当然需要一种通用语言。

([ˌmɔntes'kjuː] .)

(	Montesquieu	.	)
(	孟德斯鸠	.	)

（孟德斯鸠）

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['tɔːments] [ʌv; əv][laɪf][ɪz][ðə; ði][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] .

One	of	the	greatest	torments	of	life	is	the	diversity	of	language	.
一	的	这	最	折磨	的	生活	是	这	多样性	的	语言	.

语言的多样性是人生最大的痛苦之一。

([vɔl'ter] .)

(	Voltaire	.	)
(	伏尔泰	.	)

（伏尔泰）

[wʌt] [æn; ən] [ɪ'meʒərəbl] ['prɑ:fɪt][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [ɪf] [wi:; wi]

What	**an**	**immeasurable**	**profit**	**it**	**would**	**be**	**for**	**the**	**human**	**race**	**if**	**we**
什么	一个	无法估量的	利润	它	会	是	为了	这	人类	种族	如果	我们

[wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌɪntərkə'mjʊnəˌket] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][wʌn]['læŋgwɪdʒ] .

were	**able**	**to**	**intercommunicate**	**by**	**means**	**of**	**one**	**language**	**.**
是	有能力的	到	互通	经过	方法	的	一	语言	.

如果人类能够用一种语言进行交流，那对人类来说将是多么巨大的益处啊！

(['voʊlni] .)

(	**Volney**	**.**	**)**
(	沃尔尼	.	)

（沃尔尼。）

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][kwaɪt]['pɑ:səb(ə)l] — ['prɑ:bəb(ə)l]['i:v(ə)n] — [ðæn; ðən][æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l]

It	**seems**	**to**	**me**	**quite**	**possible**	**—**	**probable**	**even**	**—**	**than**	**an**	**artificial**
它	似乎	到	我	相当	可能的	—	可能	甚至	—	比	一个	人造的

['læŋgwɪdʒ][tu:; tə][bi:; bi][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [ju:st] [wɪl] [bi:; bi] [gri:d] [ə'pɑ:n] .

language	**to**	**be**	**universally**	**used**	**will**	**be**	**greed**	**upon**	**.**
语言	到	是	普遍地	用过的	将要	是	贪婪	之上	.

在我看来，一种被普遍使用的人工语言很可能会——甚至很有可能——遭到贪婪的觊觎。

(['hɜ:rbərt] ['spensər] .)

(	**Herbert**	**Spencer**	**.**	**)**
(	赫伯特	斯宾塞	.	)

（赫伯特·斯宾塞）

[ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [fɪlz] [ðə; ði] ['meməri] [wɪð; wɪθ][wɜ:rdz] [ɪn'sted]

The	**learning**	**of**	**many**	**languages**	**fills**	**the**	**memory**	**with**	**words**	**instead**
这	学习	的	许多	语言	填充	这	记忆	和	字	反而

[ʌv; əv][fækts][ænd; ənd] [θɔ:ts] ,

of	**facts**	**and**	**thoughts**	**,**
的	事实	和	想法	,

学习多种语言会让记忆中充斥着词汇，而不是事实和思想。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['ves(ə)l] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n] , [kæn; kən]['oʊnli][kən'teɪn]['sɜ:rt(ə)n]

and	**this**	**is**	**a**	**vessel**	**which**	**,**	**with**	**every**	**person**	**,**	**can**	**only**	**contain**	**certain**
和	这	是	一个	血管	哪个	,	和	每一个	人	,	能	仅有的	包含	肯定

['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['rekərdz] .

limited	**amount**	**of**	**records**	**.**
有限的	数量	的	记录	.

而对于每个人来说，这个容器所能容纳的记录数量都是有限的。

['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɪz] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] ,

Therefore	**the**	**learning**	**of**	**many**	**languages**	**is**	**injudicious**	**,**
所以	这	学习	的	许多	语言	是	不明智的	,

因此，学习多种语言是不明智的。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'rauziz] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][dek'sterəti] , [ænd; ənd] ,

inasmuch	**as**	**it**	**arouses**	**the**	**belief**	**in**	**the**	**possession**	**of**	**dexterity**	**,**	**and**	**,**
因此	作为	它	唤起	这	信仰	在	这	拥有	的	灵巧	,	和	,

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

as	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**
作为	一个	事情	的	事实	,

因为它能唤起人们对自身灵巧能力的信念，而且事实上，

[ˌaɪ 'ti:] [lendz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [dɪ'lu:sɪv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə]['soʊʃ(ə)l] ['ɪntərkɔ:rs] .

it	**lends**	**a**	**kind**	**of**	**delusive**	**importance**	**to**	**social**	**intercourse**	**.**
它	借贷	一个	种类	的	虚幻的	重要性	到	社会的	交往	.

它赋予了社交交往一种虚假的重要性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn'dʒʊriəs][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pəuziz] [ðə; ði] [ə'kwaɪrmənt] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] ['nɑːlɪdʒ]

It	is	also	injurious	in	that	it	opposes	the	acquirement	of	solid	knowledge
它	是	还	有害的	在	那	它	反对	这	取得	的	坚硬的	知识

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][men][ɪn][æn; ən] ['ɑːnɪst] [wei] .

and	the	intention	to	win	the	respect	of	men	in	an	honest	way	.
和	这	意图	到	赢	这	尊重	的	男人	在	一个	诚实的	方式	.

它还有害，因为它阻碍了人们获得扎实的知识，也阻碍了人们以诚实的方式赢得他人尊重的意愿。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][æks] [wɪtʃ] [ɪz][leɪd][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] [sens] [ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ][ɪn]

it	is	the	ax	which	is	laid	at	the	root	of	a	delicate	sense	of	language	in
它	是	这	斧头	哪个	是	铺设	在	这	根	的	一个	精美的	感觉	的	语言	在

['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [tʌŋ] ,

our	mother	tongue	,
我们的	母亲	舌头	,

它如同利斧，砍断了我们母语中微妙的语言感根基。

[wɪtʃ] [ˌðer'baɪ] [ɪz] [ɪn'kjʊrəbli]['ɪndʒərd][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .

which	thereby	is	incurably	injured	and	destroyed	.
哪个	从而	是	无可救药	受伤	和	损毁	.

因此，它受到了无法治愈的损伤和破坏。

[ðə; ði] [tuː] [neiʃəns] [wɪtʃ] [hæv; həv] [prə'duːst] [ðə; ði] ['gretɪst] ['staɪlɪsts] , [ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	two	nations	which	have	produced	the	greatest	stylists	,	the	Greeks	and	the
这	二	国家	哪个	有	生产	这	最	造型师	,	这	希腊人	和	这

[frentʃ] ,

French	,
法语	,

希腊和法国是孕育了最伟大时尚大师的两个国家。

['lɜːrnɪd] [noʊ] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ; [bʌt; bət][æz; əz]['hjuːmən] ['ɪntərkɔːrs] [grəuz] [mɔːr]

learned	no	foreign	languages	;	but	as	human	intercourse	grows	more
学习	不	外国的	语言	;	但	作为	人类	交往	生长	更多的

[ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən] , [ænd; ənd][æz; əz] ,

cosmopolitan	,	and	as	,
国际化	,	和	作为	,

没有人学过外语；但是随着人类交往变得越来越国际化，而且，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] [gʊd] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] ['lʌndən] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd]

for	instance	,	a	good	merchant	in	London	must	now	be	able	to	read
为了	实例	,	一个	好的	商人	在	伦敦	必须	现在	是	有能力的	到	读

[ænd; ənd] [raɪt] [eɪt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

and	write	eight	languages	,
和	写	八	语言	,

例如，如今伦敦一位优秀的商人必须能够读写八种语言。

[ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [tʌŋz] [hæz; həz]['sɜːrt(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['nesəseri] ['iːv(ə)l] ; [bʌt; bət]

the	learning	of	many	tongues	has	certainly	become	a	necessary	evil	;	but
这	学习	的	许多	舌头	有	当然	变得	一个	必要的	邪恶的	;	但

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

学习多种语言无疑已成为一种必要的恶；但是，

[wen] ['faɪnəli] ['kærid] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'striːm] , [wɪl] [kəm'pel][mæn'kaɪnd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['remədi] ,

when	finally	carried	to	an	extreme	,	will	compel	mankind	to	find	a	remedy	,
什么时候	最后	携带	到	一个	极端	,	将要	迫使	人类	到	寻找	一个	补救	,

当这种情况最终发展到极端时，将迫使人类寻找解决办法。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][fɑːr][ɔːf]['fjuːtʃər][ðer; ðər][wɪl][biː; bi][ə; eɪ][nuː]['læŋgwɪdʒ][juːst][æt; ət][fɜːrst]
and **in** **some** **far** **off** **future** **there** **will** **be** **a** **new** **language** **used** **at** **first**
和 在 一些 远的 离开 未来 那里 将要 是 一个 新的 语言 用过的 在 第一的
[æz; əz][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,
as **a** **language** **of** **commerce** **,**
作为 一个 语言 的 商业 ,

在遥远的未来，将会出现一种新的语言，最初用作商业语言。

[ðen] [æz; əz][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɪntərkɔːrs] , [ðen] [fɔːr; fər][ɔːl] ,
then **as** **a** **language** **of** **intellectual** **intercourse** **,** **then** **for** **all** **,**
然后 作为 一个 语言 的 知识分子 交往 , 然后 为了 全部 ,

然后作为一种智力交流的语言，然后对所有人而言，

[æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz][sʌm; səm][taɪm][ɔːr] ['ʌðər] [ðer; ðər][wɪl][biː; bi] [ˌeɪvi'eɪʃn] .
as **surely** **as** **some** **time** **or** **other** **there** **will** **be** **aviation** **.**
作为 一定 作为 一些 时间 或者 其他 那里 将要 是 航空 .

航空业肯定会在未来的某个时候出现。

[waɪ] [els] [ʃʊd; ʃəd] [fɪ'lɑːlədʒi] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl]
Why **else** **should** **philology** **have** **studied** **the** **laws** **of** **language** **for** **a** **whole**
为什么 别的 应该 语言学 有 研究 这 法律 的 语言 为了 一个 所有的
['sentʃəri] [ænd; ənd][hæv; həv] ['estɪmeɪtɪd][ðə; ði] ['nesəseri] ,
century **and** **have** **estimated** **the** **necessary** **,**
世纪 和 有 估计的 这 必要的 ,

否则，语言学为何要花费整整一个世纪的时间研究语言规律并估算出必要的语言量呢?

[ðə; ði]['væljuəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] ['seprət] ['læŋgwɪdʒ] ?
the **valuable** **,** **and** **the** **successful** **portion** **of** **each** **separate** **language** **?**
这 有价值的 , 和 这 成功的 部分 的 每个 分离 语言 ?

每种语言中最有价值、最成功的部分是什么?

([niːtʃi] .)
(**Nietsche** **.** **)**
(尼采 .)

（尼采。）

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [wʌns] [mɔːr] [ðæt] [ˌespə'ræntoʊ][ɪz]['oʊnli]
In **this** **connection** **it** **may** **be** **well** **to** **repeat** **once** **more** **that** **Esperanto** **is** **only**
在 这 联系 它 可能 是 出色地 到 重复 一次 更多的 那 世界语 是 仅有的
[æn; ən] " [ɔːg'zɪliəri] " ['læŋgwɪdʒ] .
an **"** **auxiliary** **"** **language** **.**
一个 " 辅助的 " 语言 .

在此，或许有必要再次重申，世界语只是一种"辅助"语言。

['noʊbɑːdi] [driːmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] " [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['læŋgwɪdʒ] .
Nobody **dreams** **of** **it** **being** **a** **"** **universal** **language** **.**
无人 梦境 的 它 存在 一个 " 普遍的 语言 .

没有人梦想它成为一种"世界通用语言"。

" [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ˌespə'ræntoʊ] .
" **EXAMPLES** **OF** **ESPERANTO** **.**
" 示例 的 世界语 .

世界语示例。

[sɪmplə] , - , - , ['vɪr] [ɪntɝnɑːʃə] [ɪn] - elementoj1 ,
Simpla **,** **fleksebla** **,** **belsona** **,** **vere** **internacia** **en** **siaj** **elementoj1** **,**
辛普拉 , - , - , 真实 国际 英文 - elementoj1 ,

Simpla、fleksebla、belsona、vere internacia en siaj elementoj1、

[lɑ:]['lɪŋgvoʊ][ˌespə'ræntoʊ] - [ɑ:l][lɑ:]['mɑ:ndoʊ] - [lɑ:][soʊl][və'ræn] solvon2 [di:]['lɪŋgvoʊ]

la	lingvo	Esperanto	prezentas	al	la	mondo	civilizita	la	sole	veran	solvon2	de	lingvo
拉	lingvo	世界语	-	al	拉	mondo	-	拉	唯一	维兰	solvon2	德	lingvo

[ɪntɝnɑ:ʃə] :

internacia	:
国际	:

世界语与世界文明有关的语言是国际语言的唯一解决方案:

ĉar3 , ['treɪ] - ['pɔr] - - - , [ˌespə'ræntoʊ]['ɛstəs] - [sen]['pi:noʊ][di:]

ĉar3	,	tre	facila	por	homoj	nemulte	instruitaj	,	Esperanto	estas	komprenata	sen	peno	de
ĉar3	,	树木	-	por	-	-	-	,	世界语	estas	-	sen	佩诺	德

[lɑ:] - [boʊn] - .

la	personoj	bone	edukitaj	.
拉	-	骨	-	.

ĉar3，对于同龄人来说，这是一项非常容易的训练，世界语可以用来进行人的骨教育。

[mɪl] - - [lɑ:]['mɛrɪˌtɑ:n] - [di:][lɑ:] - ['lɪŋgvoʊ] .

Mil	faktoj	atestas	la	meriton	praktikan	de	la	nomita	lingvo	.
米尔	-	-	拉	梅里顿	-	德	拉	-	lingvo	.

Mil faktoj atestas la Meron praktikan de la nomita lingvo。

[wʌn] " [dʒeɪ] " [hæz; həz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] " [waɪ] " , [æz; əz][ɪn] [bɔɪ] ,

1	"	j	"	has	the	sound	of	English	"	y	"	,	as	in	boy	,
1	"	j	"	有	这	声音	的	英语	"	是	"	,	作为	在	男生	,

1"j" 的发音与英语单词 boy 中的“y”相同，

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][saɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði]['plʊrəl][ʌv; əv] [naʊnz] [ænd; ənd] ['ædʒɪktɪvz] .

and	is	the	sign	for	the	plural	of	nouns	and	adjectives	.
和	是	这	符号	为了	这	复数	的	名词	和	形容词	.

是名词和形容词复数的符号。

[ˌtu:'tu:] " [en] " [ɪz][ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kju:zətɪv] [ɔ:r]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][vɜ:rb] .

2	"	n	"	is	the	mark	of	the	accusative	or	object	of	the	verb	.
2	"	n	"	是	这	标记	的	这	宾格	或者	目的	的	这	动词	.

2"n" 是动词宾语或宾格的标记。

3The [ˌdaɪə'krɪtɪk][saɪn] ^ [ə'kɜ:rz] [ɑ:n][si:] , [dʒi:] , [eɪtʃ] , [dʒeɪ] ,

3The	diacritic	sign	^	occurs	on	c	,	g	,	h	,	j	,
3The	变音符号	符号	^	发生	在	c	,	克	,	h	,	j	,

3变音符号 ^ 出现在 c、g、h、j 上，

[es][ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][æn; ən][eɪtʃ]['æftər][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][ðə; ði][læst] — [tʃeɪtʃ] ,

s	and	has	the	force	of	an	h	after	the	first	and	the	last	—	ch	,
s	和	有	这	力量	的	一个	h	后	这	第一的	和	这	最后的	—	ch	,

[ʃ] .

sh	.
什	.

s 具有第一个和最后一个字母之后的 h 的强度——ch，sh。

- [ɪz] [prə'naʊnst] [laɪk] ['ɪŋglɪʃ] [dʒi:][ɪn] [dʒɔ:rdʒ] ,

ĝ	is	pronounced	like	English	g	in	George	,
-	是	发音	喜欢	英语	克	在	乔治	,

ĝ 的发音类似于英语单词 George 中的 g。

[wɪtʃ] [dʒi:] [wɪ'ðaʊt] [saɪn][hæz; həz][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][dʒi:][ɪn] [gʊd] .

which	g	without	sign	has	the	value	of	g	in	good	.
哪个	克	没有	符号	有	这	价值	的	克	在	好的	.

不带符号的 g 值等于 g 在 good 中的值。

- [ɪz] [prə'naʊnst] [laɪk][es][ɪn] ['pleʒər] , [waɪl] [dʒeɪ]['sɪmp(ə)l][hæz; həz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][waɪ][ɪn] [jes] ,

ĵ	is	pronounced	like	s	in	pleasure	,	while	j	simple	has	the	sound	of	y	in	yes	,
-	是	发音	喜欢	s	在	乐趣	,	尽管	j	简单的	有	这	声音	的	是	在	是的	,

ĵ 的发音类似于 pleasure 中的 s，而 j 的发音类似于 yes 中的 y。

[ˌiː es ˈpiː] .
esp **.**
特别 .

尤其是

[dʒɛs] .
jes **.**
杰斯 .

耶稣。

- [əˈkɜːrz] [ˈrerli] [ænd; ənd][ɪz] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][keɪ] .
Ĥ **occurs** **rarely** **and** **is** **doomed** **to** **disappear** **in** **favor** **of** **k** **.**
- 发生 很少 和 是 注定失败 到 消失 在 偏爱 的 k .

Ĥ 很少出现，注定会被 k 取代。

[kɑːʒ][ˌes ˈiː][ˈvaɪ, ˈviː] - , [ˈvaɪ, ˈviː][en iː][ˈdiːvəz][ˈɛsti] [kil] [lɑː] - ,
Kaj **se** **vi** **preĝas** **,** **vi** **ne** **devas** **esti** **kiel** **la** **hipokrituloj** **,**
卡伊 塞 六 - , 六 ne 天神 esti 基尔 拉 - ,

Kaj se vi preĝas, vi ne devas esti kiel la hipokrituloj,

- - - [kɑːʒ] - [ɪn] [lɑː] - , [kɑːʒ][ˈæpʌd][lɑː] - [diː][lɑː] - ;
kiuj **volonte** **staras** **kaj** **preĝas** **en** **la** **lernejoj** **,** **kaj** **apud** **la** **anguloj** **de** **la** **stratetoj** **;**
- - - 卡伊 - 英文 拉 - , 卡伊 普德 拉 - 德 拉 - ;

kiuj volonte staras kaj preĝas en la lernejoj, kaj apud la anguloj de la stratetoj;

[ˈpɔr][ˈkɛ][ˈɪliː] - - [diː][lɑː] - .
por **ke** **ili** **estu** **vidataj** **de** **la** **homoj** **.**
por ke ili - - 德 拉 - .

por ke ili estu vidataj de lahomoj.

[ˈvɪr] , [miː] [ɑːl][ˈvaɪ, ˈviː] : [ˈɪliː] - [ˈʃiːˈɑːn][pægən] .
Vere **,** **mi** **diras** **al** **vi** **:** **Ili** **ricevis** **sian** **pagon** **.**
维尔 , 米 迪拉斯 al 六 : 伊利 - 西安 帕贡 .

Vere, mi diras al vi: Ili Ricevis sian pagon。

[ˌɛsˌiˈdiː][ˌes ˈiː][ˈvaɪ, ˈviː] - , [ˈɪruː] [ɪn] [lɑː] - [kɑːʒ] - [lɑː] - ,
Sed **se** **vi** **preĝas** **,** **iru** **en** **la** **ĉambreton** **kaj** **fermu** **la** **pordon** **,**
塞德 塞 六 - , 伊鲁 英文 拉 - 卡伊 - 拉 - ,

Sed se vi preĝas, iru en la ĉambreton kaj fermu la pordon,

[kɑːʒ] - [ɑːl][ˈvaɪə][ˈpeɪtroʊ] [ɪn] [lɑː] - , [kɑːʒ][ˈvaɪə][ˈpeɪtroʊ] , [ˈkɪə][ˈviːdɑːz] [ɪn] [lɑː] - ,
kaj **preĝu** **al** **via** **patro** **en** **la** **kaŝito** **,** **kaj** **via** **patro** **,** **kiu** **vidas** **en** **la** **kaŝiton** **,**
卡伊 - al 通过 帕特罗 英文 拉 - , 卡伊 通过 帕特罗 , kiu 维达斯 英文 拉 - ,

kaj preĝu al via patro en la kaŝito, kaj via patro, kiu vidas en la kaŝiton,

- - [ɑːl][ˈvaɪ, ˈviː] [pʌblaɪk] .
rekompencos **ĝin** **al** **vi** **publike** **.**
- - al 六 酒吧式 .

请参阅 publike 中的内容。

[kɑːʒ][ˌes ˈiː][ˈvaɪ, ˈviː] - , [ˈvaɪ, ˈviː][en iː][ˈdiːvəz][ˈmʌltɛɪ][bɑːbiːli] , [kil] [lɑː] - ,
Kaj **se** **vi** **preĝas** **,** **vi** **ne** **devas** **multe** **babili** **,** **kiel** **la** **idolistoj** **,**
卡伊 塞 六 - , 六 ne 天神 穆特 巴比里 , 基尔 拉 - ,

Kaj se vi preĝas, vi ne devas multe babili, kiel la oddistoj,

- [ɪliː] - [kɛ] - [ɛstoʊs] - , [ˌes ˈiː][ˈɪliː][ˈfærəs][ˈmʌltɛɪ][ˌdiː ˈeɪ] - .
ĉar **ili** **opinias** **ke** **ĝi** **estos** **akceptata** **,** **se** **ili** **faras** **multe** **da** **paroloj** **.**
- ili - ke - estos - , 塞 ili 法拉斯 穆特 达 - .

我的观点是，我的观点是正确的，我的观点是正确的。

[ˈtaɪəl][ˈvaɪ, ˈviː][en iː][ˈdiːvəz][ˈsɪmɪˌlaɪ][ɑːl][ˈɪliː] .
Tial **vi** **ne** **devas** **simili** **al** **ili** **.**
蒂尔 六 ne 天神 相似 al ili .

Tial vi ne devas simili al ili。

['vaɪə]['peɪtroʊ] - , ['kaɪɑːn]['vaɪ, 'viː] - , - [oʊl]['vaɪ, 'viː] - ['lɪn] .

Via	patro	scias	,	kion	vi	bezonas	,	antaŭ	ol	vi	petas	lin	.
通过	帕特罗	-	,	基昂	六	-	,	-	ol	六	-	林	.

通过 patro scias、kion vi bezonas、antaŭ ol vi petas lin。

['taɪəl]['vaɪ, 'viː]['diːvəz] - - .

Tial	vi	devas	preĝi	tiamaniere	.
蒂尔	六	天神	-	-	.

Tial vi devas preĝi tiamaniere。

['peɪtroʊ][ˌɛn 'aɪ 'eɪ] [ɪn] [lɑː] - .

Patro	nia	en	la	ĉielo	.
帕特罗	尼亚	英文	拉	-	.

Patro nia en la ĉielo.

['vaɪə]['noʊmoʊ] - - .

Via	nomo	estu	sanktigata	.
通过	nomo	-	-	.

Via nomo estu sanktigata.

['vaɪə]['rɛgnoʊ]['viːnuː] .

Via	regno	venu	.
通过	雷诺	场地	.

Via regno venu。

['vaɪə]['voʊloʊ] - [suə][lɑː]['tɛroʊ] , [kil] [ɪn] [lɑː] - .

Via	volo	fariĝu	sur	la	tero	,	kiel	en	la	ĉielo	.
通过	沃洛	-	苏尔	拉	特罗	,	基尔	英文	拉	-	.

通过volo fariĝu sur la tero，kiel en la ĉielo。

['naɪən] [pɑnən] - ['doʊnuː][ɑːl][ˌen 'aɪ] - .

Nian	panon	ĉiutagan	donu	al	ni	hodiaŭ	.
年	潘农	-	唐努	al	ni	-	.

Nian panon ĉiutagan donu al ni hodiaŭ。

[kɑːʒ] - [ɑːl][ˌen 'aɪ] - - , [kil] [ˌen 'aɪ] - - - .

Kaj	pardonu	al	ni	niajn	kulpojn	,	kiel	ni	pardonas	niajn	kulpulojn	.
卡伊	-	al	ni	-	-	,	基尔	ni	-	-	-	.

Kaj pardonu al ni niajn kulpojn，kiel ni pardonas niajn kulpulojn。

[kɑːʒ][en iː] - [nin; nɪn] [ɪn] - , [ˌɛsˌi'diː]['sɑːvuː][nin; nɪn][diː][lɑː] - .

Kaj	ne	konduku	nin	en	tenton	,	sed	savu	nin	de	la	malbono	.
卡伊	ne	-	宁	英文	-	,	sed	萨武	宁	德	拉	-	.

Kaj ne konduku nin en tenton, sed savu nin de la malbono。

- ['vaɪə] ['ɛstəs] [lɑː]['rɛgnoʊ] , [kɑːʒ][lɑː][fɔrtoʊ] , [kɑːʒ][lɑː] - [ɪn] - .

Ĉar	via	estas	la	regno	,	kaj	la	forto	,	kaj	la	gloro	en	eterneco	.
-	通过	estas	拉	雷诺	,	卡伊	拉	到	,	卡伊	拉	-	英文	-	.

从此以后，我们将继续前进，继续前进，继续前进。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

- [ˌes 'iː]['vaɪ, 'viː] - [ɑːl][lɑː] - - - , [ti'æm]['vaɪə] - ['peɪtroʊ] -

Ĉar	se	vi	pardonos	al	la	homoj	iliajn	kulpojn	,	tiam	via	ĉiela	patro	pardonos
-	塞	六	-	al	拉	-	-	-	,	蒂亚姆	通过	-	帕特罗	-

- [ɑːl]['vaɪ, 'viː] .

ankaŭ	al	vi	.
-	al	六	.

请原谅我的同性，请原谅我。

[ˌɛsˌi'di:][ˌes 'i:]['vaɪ, 'vi:][en i:] - [ɑ:l][lɑ:] - - - ,

Sed	**se**	**vi**	**ne**	**pardonos**	**al**	**la**	**homoj**	**iliajn**	**kulpojn**	**,**
塞德	塞	六	ne	-	al	拉	-	-	-	,

Sed se vi ne pardonos al lahomoj iliajn kulpojn,

[ti'æm]['vaɪə] - ['peɪtroʊ] - [en i:] - [ɑ:l]['vaɪ, 'vi:] - - .

tiam	**via**	**ĉiela**	**patro**	**ankaŭ**	**ne**	**pardonos**	**al**	**vi**	**viajn**	**kulpojn**	**.**
蒂亚姆	通过	-	帕特罗	-	ne	-	al	六	-	-	.

tiam via ĉiela patro ankaŭ ne pardonos al vi viajn kulpojn.

([lɑ:][ˌɛvæn'dʒi:lioʊ] - [mɑ:'teɪoʊ]['vaɪ, 'vi:] , [faɪv] - - .)

(	**La**	**Evangelio**	**Sankta**	**Mateo**	**VI**	**,**	**5**	**-**	**16**	**.**	**)**
(	拉	福音	-	马特奥	六年级	,	5	-	-	.	)

（圣马特奥六世福音报，5-16。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神